



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMPTE RENDU INTEGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

PLENUMVERGADERING

SEANCE PLENIERE

donderdag

jeudi

20-06-2002

20-06-2002

14:15 uur

14:15 heures

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	<i>Front National</i>
MR	<i>Mouvement réformateur</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
cdH	<i>centre démocrate Humaniste</i>
SP.A	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen:</i>	<i>Commandes:</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel.: 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél.: 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax: 02/549 82 74</i>	<i>Fax: 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail: publicaties@deKamer.be</i>	<i>e-mail: publications@laChambre.be</i>

INHOUD

Berichten van verhindering	1
Regeling van de werkzaamheden	1
<i>Sprekers: Filip De Man, Yves Leterme, voorzitter van de CD&V-fractie, Simonne Leen</i>	

MONDELINGE VRAGEN	3
Samengevoegde vragen van	3
- de heer Luc Sevenhans aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "het akkoord over de EU-liberalisering van de havens" (nr. 9718)	3
- de heer Ludo Van Campenhout aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "het akkoord over de liberalisering van de havendienst" (nr. 9719)	3
<i>Sprekers: Luc Sevenhans, Ludo Van Campenhout, Isabelle Durant, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer</i>	

Vraag van mevrouw Dalila Douifi aan de minister van Binnenlandse Zaken en aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "het verlenen van visa door België aan Algerijnse onderdanen" (nr. 9720)	5
<i>Sprekers: Dalila Douifi, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken</i>	

Vraag van mevrouw Anne-Mie Descheemaeker aan de minister van Binnenlandse Zaken over "het rally-ongeval van vorig week-end" (nr. 9721)	7
<i>Sprekers: Anne-Mie Descheemaeker, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken</i>	

Vraag van de heer Pieter De Crem aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de verklaringen van de commissaris-generaal voor de vluchtelingen" (nr. 9722)	9
<i>Sprekers: Pieter De Crem, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken, Bart Laeremans</i>	

Vraag van de heer Ludwig Vandenhove aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de seizoenarbeid in de fruitteelt" (nr. 9717)	12
<i>Sprekers: Ludwig Vandenhove, Frank Vandembroucke, minister van Sociale Zaken en Pensioenen</i>	

Ordemotie	14
<i>Spreker: Fred Erdman</i>	

Vraag van de heer Jean-Jacques Viseur aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over	14
--	----

SOMMAIRE

Excusés	1
Ordre des travaux	1
<i>Orateurs: Filip De Man, Yves Leterme, président du groupe CD&V, Simonne Leen</i>	

QUESTIONS ORALES	3
Questions jointes de	3
- M. Luc Sevenhans à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "l'accord sur la libéralisation des ports au sein de l'UE" (n° 9718)	3
- M. Ludo Van Campenhout à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "l'accord relatif à la libéralisation des services portuaires" (n° 9719)	3
<i>Orateurs: Luc Sevenhans, Ludo Van Campenhout, Isabelle Durant, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports</i>	

Question de Mme Dalila Douifi au ministre de l'Intérieur et au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "l'octroi par la Belgique de visas à des ressortissants algériens" (n° 9720)	5
<i>Orateurs: Dalila Douifi, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur</i>	

Question de Mme Anne-Mie Descheemaeker au ministre de l'Intérieur sur "l'accident survenu le week-end dernier dans le cadre d'un rallye" (n° 9721)	7
<i>Orateurs: Anne-Mie Descheemaeker, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur</i>	

Question de M. Pieter De Crem au ministre de l'Intérieur sur "les déclarations du commissaire général aux réfugiés" (n° 9722)	9
<i>Orateurs: Pieter De Crem, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur, Bart Laeremans</i>	

Question de M. Ludwig Vandenhove à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "le travail saisonnier dans la fruiticulture" (n° 9717)	12
<i>Orateurs: Ludwig Vandenhove, Frank Vandembroucke, ministre des Affaires sociales et des Pensions</i>	

Motion d'ordre	14
<i>Orateur: Fred Erdman</i>	

Question de M. Jean-Jacques Viseur au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "le	14
--	----

"de financiering van de medische consultaties in het kader van het ONE" (nr. 9724)

Sprekers: **Jean-Jacques Viseur, Frank Vandenbroucke**, minister van Sociale Zaken en Pensioenen

financement des consultations médicales de l'ONE" (n° 9724)

Orateurs: **Jean-Jacques Viseur, Frank Vandenbroucke**, ministre des Affaires sociales et des Pensions

Vraag van de heer Luc Goutry aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de maatregelen van de regering ten bate van de rusthuizen" (nr. 9725)

Sprekers: **Luc Goutry, Frank Vandenbroucke**, minister van Sociale Zaken en Pensioenen

Question de M. Luc Goutry au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "les mesures prises par le gouvernement en faveur des maisons de repos" (n° 9725)

Orateurs: **Luc Goutry, Frank Vandenbroucke**, ministre des Affaires sociales et des Pensions

Vraag van de heer Danny Pieters aan de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen over "het tekort aan juristen in de federale ambtenarij" (nr. 9726)

Sprekers: **Danny Pieters, Luc Van den Bossche**, minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen, **Fred Erdman**

Question de M. Danny Pieters au ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration sur "la pénurie de juristes dans la fonction publique fédérale" (n° 9726)

Orateurs: **Danny Pieters, Luc Van den Bossche**, ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration, **Fred Erdman**

Vraag van de heer Karel Van Hoorebeke aan de minister van Justitie over "de jeugdgevangenis te Everberg en het samenwerkingsakkoord hieromtrent" (nr. 9727)

Sprekers: **Karel Van Hoorebeke, Marc Verwilghen**, minister van Justitie

Question de M. Karel Van Hoorebeke au ministre de la Justice sur "la prison pour jeunes à Everberg et l'accord de coopération à ce sujet" (n° 9727)

Orateurs: **Karel Van Hoorebeke, Marc Verwilghen**, ministre de la Justice

Regeling van de werkzaamheden 22
WETSONTWERP EN -VOORSTELLEN 22

Wetsontwerp houdende eindregeling van de begrotingen van de diensten van algemeen bestuur van de Staat en van de Staatsdienst met afzonderlijk beheer "Muntfonds" van het jaar 1998 (zonder verslag) (1758/1) 22

Algemene bespreking 22

Bespreking van de artikelen 22

Regeling van de werkzaamheden 23

Spreker: **Raymond Langendries**, voorzitter van de cdH-fractie

Ordre des travaux 22
PROJET ET PROPOSITIONS DE LOI 22

Projet de loi contenant le règlement définitif des budgets des services d'administration générale de l'Etat et du Service de l'Etat à gestion séparée "Fonds Monétaire" pour l'année 1998 (sans rapport) (1758/1) 22

Discussion générale 22

Discussion des articles 22

Ordre des travaux 23

Orateur: **Raymond Langendries**, président du groupe cdH

Wetsvoorstel van de heren Yves Leterme, Daniel Bacquelaine, Hugo Coveliers, de dames Frieda Brepoels en Joëlle Milquet en de heren Jef Tavernier en Dirk Van der Maelen tot wijziging van de kieswetgeving, wat betreft de vermelding van politieke partijen boven de kandidatenlijsten op de stembiljetten bij de verkiezingen van de federale Wetgevende Kamers, de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Raad van de Duitstalige Gemeenschap (1647/1 tot 9) 23

- Wetsvoorstel van de heren Yves Leterme, Daniel Bacquelaine, Hugo Coveliers, de dames Frieda Brepoels en Joëlle Milquet en de heren Jef Tavernier en Dirk Van der Maelen tot wijziging van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement wat betreft de vermelding van de politieke partijen boven de kandidatenlijsten op de stembiljetten 23

Proposition de loi de MM. Yves Leterme, Daniel Bacquelaine, Hugo Coveliers, Mmes Frieda Brepoels et Joëlle Milquet et MM. Jef Tavernier et Dirk Van der Maelen modifiant les lois électorales en ce qui concerne l'indication des partis politiques au-dessus des listes de candidats sur les bulletins de vote pour les élections des Chambres législatives fédérales, du Conseil flamand, du Conseil régional wallon, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et du Conseil de la Communauté germanophone (1647/1 à 9) 23

- Proposition de loi de MM. Yves Leterme, Daniel Bacquelaine, Hugo Coveliers, Mmes Frieda Brepoels et Joëlle Milquet et MM. Jef Tavernier et Dirk Van der Maelen modifiant la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen en ce qui concerne l'indication des partis politiques au-dessus des listes de candidats sur les bulletins de vote (1648/1 à 8)

(1648/1 tot 8)

Sprekers: **Raymond Langendries**, voorzitter van de cdH-fractie, **Yves Leterme**, voorzitter van de CD&V-fractie, **Francis Van den Eynde**, **Antoine Duquesne**, minister van Binnenlandse Zaken

Orateurs: **Raymond Langendries**, président du groupe cdH, **Yves Leterme**, président du groupe CD&V, **Francis Van den Eynde**, **Antoine Duquesne**, ministre de l'Intérieur

VERVOLGINGEN TEN LASTE VAN EEN LID 24

Verzoek om vervolging ten laste van de heer Daniel Féret (nr. 1873/1) 24

Spreker: **Tony Van Parys**, rapporteur

WETSONTWERP EN -VOORSTELLEN (VOORTZETTING) 28

Wetsvoorstel van de heren Tony Van Parys, Jo Vandeurzen en Servais Verherstraeten tot verlenging van de verjaringstermijnen voor de niet-correctionaliseerbare misdaden (1625/1 tot 6) 28

Algemene bespreking 28

Sprekers: **Hugo Coveliers**, rapporteur, **Tony Van Parys**, **Geert Bourgeois**, **Fred Erdman**, **Thierry Giet**, **Marc Verwilghen**, minister van Justitie

Bespreking van de artikelen 35

GEHEIME STEMMING 36

Benoeming van een raadsheer bij het Rekenhof (Franse Kamer) 36

Sprekers: **Raymond Langendries**, voorzitter van de cdH-fractie, **Jef Tavernier**

Vraag tot spoedbehandeling door de regering 38

Eventuele vervolgingen ten laste van een lid 39

Inoverwegingneming van voorstellen 39

Rouwulde 39

Spreker: **Marc Verwilghen**, minister van Justitie

Mededeling van de voorzitter 40

NAAMSTEMMINGEN 41

Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van: 41

- de heer Hagen Goyvaerts over "de Nederlandse vertaling van normen" (nr. 1303)

- mevrouw Frieda Brepoels over "de vertaling in het Nederlands van de Europese normen" (nr. 1309)

Sprekers: **Jacques Lefevre**, **Pieter De Crem**, **Dirk Pieters**

Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van: 42

- de heer Richard Fournaux over "de politiehervorming en de bezoldiging van het personeel" (nr. 1286)

- de heer Filip De Man over "de meerkost van de politiehervorming voor de gemeenten" (nr. 1301)

Sprekers: **Raymond Langendries**, voorzitter

POURSUITES À CHARGE D'UN MEMBRE 24

Demande d'autorisation de poursuites à charge de M. Daniel Féret (n° 1873/1) 24

Orateur: **Tony Van Parys**, rapporteur

PROJET ET PROPOSITIONS DE LOI (CONTINUATION) 28

Proposition de loi de MM. Tony Van Parys, Jo Vandeurzen et Servais Verherstraeten allongeant les délais de prescription pour les crimes non correctionnalisables (1625/1 à 6) 28

Discussion générale 28

Orateurs: **Hugo Coveliers**, rapporteur, **Tony Van Parys**, **Geert Bourgeois**, **Fred Erdman**, **Thierry Giet**, **Marc Verwilghen**, ministre de la Justice

Discussion des articles 35

SCRUTIN 36

Nomination d'un conseiller à la Cour des comptes (Chambre française) 36

Orateurs: **Raymond Langendries**, président du groupe cdH, **Jef Tavernier**

Demande d'urgence du gouvernement 38

Poursuites éventuelles à charge d'un membre 39

Prise en considération de propositions 39

Eloges funèbres 39

Orateur: **Marc Verwilghen**, ministre de la Justice

Communication du président 40

VOTES NOMINATIFS 41

Motions déposées en conclusion des interpellations de: 41

- M. Hagen Goyvaerts sur "la traduction néerlandaise des normes" (n° 1303)

- Mme Frieda Brepoels sur "la traduction néerlandaise des normes européennes" (n° 1309)

Orateurs: **Jacques Lefevre**, **Pieter De Crem**, **Dirk Pieters**

Motions déposées en conclusion des interpellations de: 42

- M. Richard Fournaux sur "la réforme des polices et le paiement du personnel" (n° 1286)

- M. Filip De Man sur "les coûts supplémentaires qu'entraîne la réforme des polices pour les communes" (n° 1301)

Orateurs: **Raymond Langendries**, président

van de cdH-fractie, **Jan Eeman**

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Vincent Decroly over "de weinig enthousiaste wijze waarop de Belgische regering reageert op de door de Wereld Handelsorganisatie voorgestelde Algemene Overeenkomst inzake de handel in diensten" (nr. 1265)

Sprekers: **Leen Laenens, Vincent Decroly, Geert Bourgeois**

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Vincent Decroly over "het door de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken gevoerde beleid inzake de grensoverschrijdende regeling voor investeringen en het mogelijke risico dat, via het netwerk van bilaterale akkoorden die onder de impuls van de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken tot stand kwamen, het in 1998 opgeschorte Multilateraal Akkoord inzake Investerings (MAI) nieuw leven wordt ingeblazen" (nr. 1284)

Sprekers: **Vincent Decroly, Claudine Drion, Pierre Chevalier, Leen Laenens**

GEHEIME STEMMING (VOORTZETTING) 47
Benoeming van een raadsheer bij het Rekenhof (Franse Kamer) 48
NAAMSTEMMINGEN (VOORTZETTING) 48
Wetsontwerp houdende eindregeling van de begrotingen van de diensten van algemeen bestuur van de Staat en van de Staatsdienst met afzonderlijk beheer "Muntfonds" van het jaar 1998 (1758/1) 48
Wetsvoorstel van de heren Tony Van Parys, Jo Vandeurzen en Servais Verherstraeten tot wijziging van verschillende bepalingen teneinde inzonderheid de verjaringstermijnen voor de niet-correctionaliseerbare misdaden te verlengen (nieuw opschrift) (1625/6) 48

Sprekers: **Vincent Decroly, Geert Bourgeois**

Goedkeuring van de agenda 49
Sprekers: **Fred Erdman, Marc Verwilghen, minister van Justitie, Paul Tant**

BIJLAGE 53
STEMMINGEN 53
DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN 53
INTERNE BESLUITEN 55
INTERPELLATIEVERZOEKEN 55
INGEKOMEN 56
VOORSTELLEN 57
Inoverwegingneming 57
TOELATING TOT DRUKKEN 58
MEDEDELINGEN 58
COMMISSIES 58
VERSLAGEN 58
SENAAT 60

du groupe cdH, **Jan Eeman**

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Vincent Decroly sur "la tiédeur complaisante du gouvernement belge vis-à-vis du projet d'Accord général sur le commerce des services proposé au sein de l'Organisation mondiale du commerce" (n° 1265) 43

Orateurs: **Leen Laenens, Vincent Decroly, Geert Bourgeois**

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Vincent Decroly sur "la politique du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères en matières de régime transnational des investissements et le risque de voir renaître, à travers le réseau d'accords bilatéraux sur les investissements en constitution sous la houlette du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, l'Accord multilatéral (AMI) suspendu en 1998" (n° 1284) 45

Orateurs: **Vincent Decroly, Claudine Drion, Pierre Chevalier, Leen Laenens**

SCRUTIN (CONTINUATION) 47
Nomination d'un conseiller à la Cour des comptes (Chambre française) 48
VOTES NOMINATIFS (CONTINUATION) 48
Projet de loi contenant le règlement définitif des budgets des services d'administration générale de l'Etat et du Service de l'Etat à gestion séparée "Fonds Monétaire" pour l'année 1998 (1758/1) 48
Proposition de loi de MM. Tony Van Parys, Jo Vandeurzen et Servais Verherstraeten modifiant diverses dispositions en vue notamment d'allonger les délais de prescription pour les crimes non correctionnalisables (nouvel intitulé) (1625/6) 48

Orateurs: **Vincent Decroly, Geert Bourgeois**

Adoption de l'agenda 49
Orateurs: **Fred Erdman, Marc Verwilghen, ministre de la Justice, Paul Tant**

ANNEXE 53
VOTES 53
DETAIL DES VOTES NOMINATIFS 53
DECISIONS INTERNES 55
DEMANDES D'INTERPELLATION 55
DEMANDES 56
PROPOSITIONS 57
Prise en considération 57
AUTORISATION D'IMPRESSION 58
COMMUNICATIONS 58
COMMISSIONS 58
RAPPORTS 58
SENAT 60

OVERGEZONDEN WETSONTWERPEN	60	PROJETS DE LOI TRANSMIS	60
GEAMENDEERD WETSONTWERP	60	PROJET DE LOI AMENDÉ	60
EVOCATIE	60	EVOCATION	60
REGERING	60	GOUVERNEMENT	60
INGEDIENDE WETSONTWERPEN	60	DEPOT DE PROJETS DE LOI	60
ALGEMENE UITGAVENBEGROTING 2002	61	BUDGET GÉNÉRAL DES DÉPENSES 2002	61
ARBITRAGEHOF	61	COUR D'ARBITRAGE	61
ARRESTEN	62	ARRÊTS	62
PREJUDICIËLE VRAGEN	62	QUESTIONS PREJUDICIELLES	62
VERZOEKSCHRIFTEN	63	PETITIONS	63
JAARVERSLAGEN	63	RAPPORTS ANNUELS	63
KANSSPELCOMMISSIE	63	COMMISSION DES JEUX DE HASARD	63
CONTROLEDIENST VOOR DE ZIEKENFONDSEN EN DE	64	OFFICE DE CONTROLE DES MUTUALITES ET DES	64
LANDSBONDEN VAN ZIEKENHUIZEN		UNIONS NATIONALES DE MUTUALITES	
RESOLUTIE	64	RESOLUTION	64
Raad van de Duitstalige Gemeenschap	64	Conseil de la Communauté germanophone	64
MOTIES	64	MOTIONS	64
ADVIES	65	AVIS	65

PLENUMVERGADERING**SÉANCE PLÉNIÈRE**

van

du

DONDERDAG 20 JUNI 2002

JEUDI 20 JUIN 2002

14:15 uur

14:15 heures

De vergadering wordt geopend om 14.15 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.
La séance est ouverte à 14.15 heures par M. Herman De Croo, président.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering:
Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance:
Antoine Duquesne, Luc Van den Bossche, Isabelle Durant.

De **voorzitter**: De vergadering is geopend.
La séance est ouverte.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.
Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Berichten van verhindering
Excusés

Karel Pinxten, Guido Tastenhoye, Henk Verlinde, wegens ziekte / pour raison de santé;
Jean-Pol Henry, met zending / en mission;
Gerolf Annemans, Frieda Brepoels, Robert Denis, Jean-Pierre Grafé, Yvon Harmegnies, Jef Valkeniers, Daniel Vanpoucke, met zending buitenslands / en mission à l'étranger;
Alexandra Colen, verhinderd / empêché;
Geert Versnick, Interparlementaire Unie / Union interparlementaire;
Stef Goris, Westeuropese Unie / Union de l'Europe occidentale;
Daniel Féret, Dirk Van der Maelen, buitenslands / à l'étranger.

01 Regeling van de werkzaamheden
01 Ordre des travaux

01.01 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik vraag het woord in verband met de regeling van de werkzaamheden.

Mijnheer de voorzitter, ik heb vandaag aan uw diensten een vraag bezorgd in verband met het voorstel van mevrouw Aelvoet over de vrije heroïneverstrekking. Ik wil van de eerste minister vernemen of hij de idee van zijn minister van Volksgezondheid genegen is. U hebt mij geantwoord dat mijn vraag onontvankelijk is. Ik zou graag weten waarom.

01.01 Filip De Man (VLAAMS BLOK): J'ai transmis aux services de la Chambre une question sur la distribution libre d'héroïne. Pourquoi cette question ne peut-elle être inscrite à l'ordre du jour?

De **voorzitter**: Mijnheer De Man, ik heb gehoord dat dit debat gisteren gedeeltelijk in de commissie voor de Volksgezondheid werd

Le **président**: J'ai appris que ce débat avait déjà été mené

gevoerd. Dat heeft men mij gezegd. Ik kan maar voortgaan op die informatie. Bij mijn weten heb ik geen vraag aan de eerste minister ontvangen.

partiellement hier en commission.

Ik zal het laten nakijken. De Ministerraad vergadert vandaag nog voor de eerste minister vanavond naar Sevilla vertrekt.

01.02 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, dinsdag was er een debat in de commissie voor de Volksgezondheid inzake de problematiek van de substitutie van heroïne door methadon. De heer Vandeurzen heeft een interpellatieverzoek ingediend met als onderwerp het thema dat de heer De Man aanvoert.

01.02 Yves Leterme (CD&V): Les discussions en commission de la Santé publique ont porté sur les traitements à la méthadone. M. Vandeurzen a déposé une demande d'interpellation sur la distribution d'héroïne. La question suivra donc.

De **voorzitter**: Mijnheer De Man, de heer Vandeurzen zal dus interpellieren over de kwestie. Ons Reglement bepaalt dat wanneer er een interpellatieverzoek is, de vragen over dezelfde materie die interpellatie volgen. Ik denk dat ik dat vanmorgen nog aan uw fractie geschreven heb.

01.03 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik heb van u de schriftelijke bevestiging gekregen dat u mijn vraag onontvankelijk verklaard hebt. Ik ben het daar niet mee eens om de eenvoudige reden dat ik niet zoals de heer Vandeurzen technische uitleg vraag over hoe mevrouw Aelvoet die substitutie aan boord zal leggen. Ik wil een politieke vraag stellen aan de leider van de regering om te weten of hij achter het voorstel van zijn minister van Volksgezondheid staat. Ik denk dat u door het onontvankelijk verklaren van mijn vraag het politieke debat terzake onmogelijk maakt. Ik wil weten of er binnen de regering een samenhang bestaat en of er een consensus bestaat over het zoveelste discussiepunt.

01.03 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Je n'avais pas l'intention de formuler des questions techniques mais j'aurais aimé adresser une question politique au premier ministre. J'aurais souhaité savoir ce qu'il pense de l'initiative de la ministre de la Santé publique.

De **voorzitter**: Nogmaals, het Reglement bepaalt dat wanneer er een interpellatieverzoek is over een bepaalde materie, de vragen daarover, die misschien iets vroeger of iets later worden ingediend, de interpellatie volgen. Het zou te gemakkelijk zijn dat een collega interpelleert en dat men de dag ervoor die materie al in een vraag aansnijdt. Het is zo beslist.

Le **président**: Votre question est jointe à l'interpellation dans la mesure où elles portent toutes deux sur le même sujet.

01.04 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, wanneer ik de politieke mening vraag van de eerste minister over een initiatief van zijn minister van Volksgezondheid, heeft dat niets te maken met het interpellatieverzoek van de heer Vandeurzen.

De **voorzitter**: Mijnheer De Man, ik heb u schriftelijk geantwoord. Ik heb de brief vanochtend om 11.30 uur ondertekend.

01.05 Filip De Man (VLAAMS BLOK): (...)

De **voorzitter**: Wij zijn hier niet in het Vlaams Parlement. Eux, c'est eux, nous, c'est nous, met alle respect voor andere parlementen.

01.06 Simonne Leen (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, minister Aelvoet heeft in de commissie voor de Volksgezondheid de volledige uitleg gegeven.

De **voorzitter**: Er werd een interpellatieverzoek met betrekking tot deze problematiek ingediend. De

mondelinge vraag wordt eraan toegevoegd.

01.07 Filip De Man (VLAAMS BLOK): (...)

De **voorzitter**: Mevrouw Vogels is geen federaal minister.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Mondelinge vragen

Questions orales

02 **Samengevoegde vragen van**

- de heer Luc Sevenhans aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "het akkoord over de EU-liberalisering van de havens" (nr. 9718)
- de heer Ludo Van Campenhout aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "het akkoord over de liberalisering van de havendiensten" (nr. 9719)

02 **Questions jointes de**

- M. Luc Sevenhans à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "l'accord sur la libéralisation des ports au sein de l'UE" (n° 9718)
- M. Ludo Van Campenhout à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "l'accord relatif à la libéralisation des services portuaires" (n° 9719)

02.01 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik vermoed dat de leden van de Kamer ondertussen weten wat de wet-Major exact inhoudt, ook de minister. Toen ik een tijdje geleden mevrouw de minister over deze problematiek ondervroeg onderbrak de heer Van Campenhout mij om op te merken dat ik mij van vijand vergiste. Aan de reacties in de haven van Antwerpen te horen heb ik me helemaal niet van vijand vergist. Naar verluidt zijn er afspraken gemaakt. Ik beschik nog niet over de precieze teksten. Ik hoop dat de minister de teksten wel heeft gelezen. De teksten bevatten een aantal elementen die onaanvaardbaar zijn.

Mevrouw de minister, de deur is opengezet voor de afbraak van de wet-Major. Een klein land kan proberen vast te houden aan deze regeling. Als de grote burens deze principes overboord gooien, zitten wij in een heel moeilijke situatie. Mevrouw de minister, u had zich bij de stemming kunnen onthouden en op die manier een signaal geven. Naar verluidt is het vrij ongebruikelijk dat over dergelijke zaken wordt gestemd. U vond het nodig de liberalisering uitdrukkelijk goed te keuren. U zult over sterke argumenten moeten beschikken om dit te kunnen rechtvaardigen. U hebt de spanning niet weggenomen. Integendeel, u hebt ze vergroot. Ik vermoed dat het scenario van 7 juni zich zal herhalen wat ik uiteraard zou betreuren.

Mevrouw de minister, waarom hebt u deze liberalisering uitdrukkelijk goedgekeurd? Hebt u garanties om de havenarbeiders en het havenpatronaat gerust te stellen? Ik kan niet genoeg onderstrepen dat niemand vragende partij was. We trokken allemaal aan één zeel, zo dacht ik althans. Ik vrees dat ik me vorige keer zeker niet van vijand heb vergist.

02.02 Ludo Van Campenhout (VLD): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega Sevenhans, ik vraag mij af of u hier de belangen van de havenarbeiders verdedigt of oppositie voert. Vorige

02.01 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Les dockers et les syndicats dénoncent l'attitude adoptée par la ministre lors du Conseil européen du 17 juin. Comme je me suis prétendument déjà trompé d'ennemi précédemment, j'escomptais que la ministre défende, lors de ce Conseil, les intérêts des dockers et des syndicats. Des accords inacceptables ont pourtant été conclus lors de ce Conseil. Comment peut-on s'en tenir à la loi Major si les pays voisins libéralisent? Pourquoi la ministre a-t-elle approuvé le compromis proposé? Personne en Belgique n'était partisan d'une telle formule. Quelles garanties la ministre peut-elle offrir aux dockers et à leurs patrons? Nous ne nous sommes donc pas trompés d'ennemi.

02.02 Ludo Van Campenhout (VLD): M. Sevenhans défend-il les intérêts des dockers ou veut-il

keer heb ik gezegd dat u zich van vijand vergist. Ik denk dat het nu weer het geval is. Twee weken geleden hebben wij onze bekommernis geuit over het afwijzen van de zelfafhandeling van schepen in de Vlaamse havens. Tot mijn genoegen heeft de minister het afwijzen van de zelfafhandeling zeer uitdrukkelijk verdedigd op de Europese Ministerraad. Op Belgisch vlak blijft de zelfafhandeling dan ook afgewezen. Wat de zelfafhandeling betreft, heeft de Belgische overheid alles in eigen handen: zij kan de zelfafhandeling volledig en autonoom afwijzen.

Onder meer dankzij de inspanningen van minister Durant, kunnen de Vlaamse havenarbeiders vaststellen dat er in de Vlaamse havens geen zelfafhandeling zal zijn zonder het akkoord van de Belgische overheid. Daarom blijft de wet-Major in Vlaanderen volledig gehandhaafd en vergist u zich opnieuw van vijand. Het zou immers wel kunnen dat in andere concurrerende havens zelfafhandeling zou worden toegelaten. Dat moet echter in het Europees Parlement worden onderzocht. Thans kom ik tot mijn vraag aan de minister.

Wat is er in het bijzonder bereikt over de wet-Major, in het bijzonder over de zelfafhandeling? Hoe zal dat dossier voort verlopen?

Welke houding neemt de Belgische overheid in tegenover de liberalisering van de havendiensten, de bescherming van de wet-Major en de afwijzing van de zelfafhandeling? Welke sleutels behoudt de Belgische overheid om de toepassing van de wet-Major in de Vlaamse havens voort te garanderen?

02.03 Minister **Isabelle Durant**: Mijnheer de voorzitter, mijnheer Van Campenhout, mijnheer Sevenhans, het politiek akkoord van de Europese Ministerraad van maandag stelt de wet-Major inderdaad niet ter discussie. Het succes van de Ministerraad bestaat erin dat de bestaande nationale sociale wetgevingen worden gegarandeerd. Dat is het belangrijkste punt.

Ten eerste, zoals de heer Van Campenhout zei, worden de sociale criteria toegepast voor de zelfafhandeling.

Ten tweede, de autoriteiten kunnen zelf beslissen of het loodswezen al dan niet wordt opengesteld voor concurrentie. In de praktijk betekent zulks dat wij van alle dienstverleners kunnen eisen dat de criteria inzake onder meer opleiding, vorming en veiligheid worden gerespecteerd.

Ten derde, er is een nieuwe considerans over de sociale criteria, veiligheidscriteria en gezondheidscriteria.

Ten vierde, een grotere commerciële stabiliteit is verzekerd door de verlenging van de maximaal toegestane duur van de concessies.

Deze verbeteringen komen bovenop de garanties die werden bekomen in de Coreper ten overstaan van artikel 15 dat de toepassing van de nationale sociale wetgeving mogelijk maakt en artikel 4.7 dat de definitie van zelfafhandeling vernauwt. België heeft het hier opgenomen tegen de 14 anderen. Op een gegeven moment moest er dan beslist worden om een gekwalificeerde meerderheid te steunen. Ik heb daarvoor gekozen wegens de elementen die tijdens de Raad naar voren werden gebracht. Alleen Zweden stemt tegen en

faire de l'opposition? La ministre se préoccupe bel et bien des intérêts des dockers. Au Conseil de ministres européen, elle a réussi à repousser le principe de l'automanutention en Belgique. L'automanutention requerra toujours l'autorisation du gouvernement. La loi Major est dès lors sauvée. Il est toutefois possible que les ports concurrents autorisent, eux, l'automanutention.

Qu'a-t-on obtenu exactement le 17 juin, plus particulièrement en ce qui concerne l'automanutention? Comment ce dossier évoluera-t-il? Quelle est la position des autorités belges par rapport aux initiatives futures de l'Europe? Quelles clés détiennent-elles?

02.03 **Isabelle Durant**, ministre: La loi Major sera en effet maintenue. Les autorités nationales peuvent décider seules d'autoriser l'automanutention et d'ouvrir le pilotage à la concurrence. Elles peuvent maintenir leurs exigences en matière de formation et leurs normes de sécurité, et peuvent inclure des critères sociaux dans leurs procédures de décision. L'allongement de la durée maximale des concessions accroît la stabilité commerciale. Les compromis que nous avons dû faire étaient nécessaires. La Belgique était seule contre quatorze autres pays. Seule la Suède a voté contre, mais pour des raisons tout à fait différentes. L'étape suivante sera la discussion au Parlement européen.

dat niet uit ongenoegen met het Belgische standpunt.

De volgende stap is nu een discussie in het Europees Parlement en ik zal hier dus mee doorgaan in het kader van het overleg dat maanden geleden begon met het Vlaamse Gewest, met de vakbonden en de werkgevers om zo te garanderen dat deze elementen ongewijzigd blijven in de volgende ontwikkelingsfasen. Wat de wet-Major betreft, is er niets veranderd tot op vandaag en dat kan zo blijven wat de sociale criteria en de sociale materie voor deze categorie van arbeiders betreft. Ik denk dat dit toch een succes genoemd kan worden. Ik vroeg natuurlijk meer, maar ik vind het een succes dat we een redelijk compromis hebben gesloten met de overige 14 leden. Dit moet nu nog worden gegarandeerd in het kader van het debat daarover in het Europees Parlement.

02.04 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Mevrouw de minister, ik ben altijd bezorgd wanneer ik het woord compromissen hoor.

Mijnheer Van Campenhout, ik heb hier maar één belang bij en dat is de verdediging van mijn oud-collega's en niets anders. U moet ook weten dat de havenvakbonden, ook de liberale vakbond, het verwerpen. Er is dus duidelijk nog werk aan de winkel.

Mevrouw de minister, ik ontken niet dat u uw best hebt gedaan. U had mijns inziens echter een duidelijk signaal moeten geven. Ik heb u er vorige keer duidelijk op gewezen dat de speeltijd nu voorbij is. Onze wet-Major is in gevaar. De deur is opengezet. Wij zullen als klein land alleen staan. Als ons uitgangspunt is wat wij tegen al de rest kunnen, dan zullen wij nergens komen. Ik vrees dat de havenvakbonden in onderhavig dossier gelijk hebben.

02.05 Ludo Van Campenhout (VLD): Mevrouw de minister, ik heb u twee weken geleden gezegd dat niemand, noch de werkgevers, noch de werknemers, in Antwerpen vragende partij voor zelfafhandeling waren. U bent er op de Europese Ministerraad in geslaagd dat België zelf de wapens in handen houdt om de zelfafhandeling af te wijzen. U hebt ook gezegd dat de Belgische regering dat zal blijven doen en de wet-Major zal blijven steunen. De volgende strijd die moet worden geleverd, is op Europees vlak. Ik hoop dat de Belgische parlementsleden op dezelfde steun van minister Durant zoals op Europees vlak zullen kunnen rekenen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

03 Vraag van mevrouw Dalila Douifi aan de minister van Binnenlandse Zaken en aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "het verlenen van visa door België aan Algerijnse onderdanen" (nr. 9720)

03 Question de Mme Dalila Douifi au ministre de l'Intérieur et au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "l'octroi par la Belgique de visas à des ressortissants algériens" (n° 9720)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Binnenlandse Zaken.)
(La réponse sera fournie par le ministre de l'Intérieur.)

03.01 Dalila Douifi (SP.A): Mijnheer de minister, er doet zich een zeer duidelijk probleem voor in verband met het visumbeleid van

02.04 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Je ne fais que défendre les intérêts du port, rien d'autre. Les syndicats rejettent ce compromis.

La ministre a peut-être fait de son mieux, mais elle aurait dû émettre un signal clair. La loi Major est menacée.

02.05 Ludo Van Campenhout (VLD): Ni les employeurs, ni les travailleurs ne demandaient l'automanutention. La Belgique peut maintenir la loi Major. La ministre l'a promis. Nous comptons sur le soutien de tous les membres belges du Parlement européen.

03.01 Dalila Douifi (SP.A): M. Gosuin, ministre du gouvernement

België met betrekking tot Algerijnse onderdanen. Brussels minister Gosuin is nog maar net terug van een handelsmissie, georganiseerd door het Waals en het Brussels Gewest, waarbij hij vergezeld werd van Belgische ondernemers en die tot doel had de economische contacten en de handelsrelaties tussen België en Algerije te intensiveren. Welnu, hij heeft zich uitgelaten over het zeer restrictieve visumbeleid ten aanzien van Algerijnse onderdanen door ons land. Meer specifiek gaat het om het verlenen van zakenvisa aan zakenmensen en aan personen die als leden van officiële delegaties van de Algerijnse overheid willen of wilden deelnemen aan organisaties in het kader van het associatie-akkoord tussen Algerije en de Europese Unie. Ik zal zelfs meer zeggen, ik kan u tientallen voorbeelden geven van delegaties, ondernemers, ambtenaren en deskundigen gedelegeerd door de Algerijnse overheid die hier niet eens geraakt zijn, omdat de Belgische overheid meer dan zes maanden nodig heeft om een visum uit te reiken.

Wat de toekenning van Schengen-visa door België aan Algerijnse onderdanen betreft, onze diplomatieke diensten en onze kanselarij kennen dergelijke visa zelfs niet toe aan Algerijnse ministers.

Ik zou durven zeggen in het Frans: "C'est du jamais vu!" Dit is werkelijk nooit eerder gezien. De jongste twee jaar levert Algerije enorme inspanningen zodat er sprake is van een progressieve economische groei en politieke stabiliteit. Dit wordt ook bevestigd door de relaties die België en Algerije onderhouden en door het associatieakkoord met de Europese Unie dat in april werd ondertekend. Italië, Frankrijk en zelfs Spanje hernieuwde het visumbeleid en zeker voor zakenvisa. België heeft dit nog niet gedaan. Men signaleert mij ook enorme problemen op het vlak van de Kanselarij.

Mijnheer de minister, bent u op de hoogte van deze problemen? Ik meen van wel. Welke initiatieven zult u terzake ondernemen? Ik dring erop aan dat u op zijn minst voor zakenvisa en voor Schengen-visa de bilaterale discussies heropend.

03.02 Antoine Duquesne, ministre: Monsieur le président, chers collègues, il ne peut évidemment être question d'une politique restrictive en matière de visa vis-à-vis des hommes d'affaires algériens. Mais nous devons respecter un certain nombre d'obligations légales, spécialement internationales, qui nous imposent une consultation préalable de certains pays, comme par exemple la France. Et cette consultation préalable requiert un minimum de dix jours.

Vous devez d'ailleurs savoir que lorsqu'il s'agit de personnes qui sont habituées à venir dans notre pays, nous nous contentons de cette consultation. L'Office des étrangers a reçu des instructions pour intervenir très rapidement.

J'ajoute que nous sommes, en Europe, ceux qui délivrent le plus grand nombre de ce qu'on appelle des visas territorialement limités, c'est-à-dire qu'ils ne donnent pas accès à l'entièreté de l'espace Schengen, de manière à pouvoir éviter les lenteurs liées à cette obligation légale.

De plus, pour les personnalités politiques, les hauts fonctionnaires ou

de la Région de Bruxelles-Capitale, de retour d'une mission commerciale en Algérie, a manifesté son étonnement à propos de la politique restrictive en matière de visas menée par la Belgique, surtout à l'égard d'hommes d'affaires et même de délégations officielles qui se rendent en Belgique dans le cadre de l'accord d'association conclu avec l'UE.

Les exemples de délégations à haut niveau qui n'ont jamais pu entrer en Belgique sont nombreux. Même les ministres algériens éprouvent des difficultés à obtenir un visa Schengen auprès de nos services diplomatiques. L'Algérie consent pourtant de gros efforts pour améliorer sa stabilité économique et politique.

Le ministre est-il au courant du problème? Que compte-t-il faire?

03.02 Minister **Antoine Duquesne**: Er wordt helemaal geen restrictief visumbeleid gevoerd ten aanzien van Algerijnse zakenlui.

Van alle Europese landen reikt België het grootste aantal visa met territoriaal beperkte geldigheid uit. Daardoor ontlopen visumaanvragers overigens de termijn (van minimaal tien dagen) die ons uit hoofde van onze internationale verplichtingen inzake voorafgaande raadpleging opgelegd wordt.

Er bestaat al een jaarvisum voor staatslieden en zakenmannen die regelmatig naar ons land reizen.

les hommes d'affaires qui viennent très régulièrement en Belgique, nos procédures sont simplifiées. Ces hommes d'affaires ont la possibilité d'obtenir un visa d'une durée d'un an et l'Office des étrangers a des instructions en ce sens.

On ne peut donc absolument pas parler de politique restrictive. Il y a eu un contact avec les représentants des autorités algériennes, où tout cela a été discuté et délibéré. Je n'ai pas encore les dernières conclusions, mais si je peux encore améliorer le système, je le ferai.

Cela étant, pour tout visa – et pas seulement pour l'Algérie –, compte tenu du personnel disponible, il faut compter aux environs de cinq à six semaines.

03.03 Dalila Douifi (SP.A): Mijnheer de minister, de voorbeelden die u aanhaalt, zijn net als de tijdsduur misschien van toepassing op de buurlanden van Algerije. Ik kan u verzekeren dat zulks niet het geval is voor Algerije zelf. U hebt in februari jongstleden hierover een gesprek gehad met de ambassadeur en hij heeft u de problematiek uitgelegd met betrekking tot de houding van de kanselarij in Algiers, met betrekking tot de tijdsduur en met betrekking tot de vele missies die niet zijn kunnen doorgaan. Het gaat zelfs om ministers die geen visa hebben kunnen krijgen om tot hier te geraken! Ik herhaal dat zulks onaanvaardbaar is en vraag u dus om het ter plaatse te onderzoeken. Ik zal u nog de feiten meedelen. De Algerijnse overheid is vragende partij om de bilaterale dialoog daarover te openen, ook met betrekking tot het argument van de Belgische overheid dat er zogezegd onvoldoende doorgangsbewijzen zouden worden verleend door de Algerijnse overheid om Algerijnse onderdanen te repatriëren. Ik vraag om de dialoog aan te gaan; de Algerijnse overheid is daarvoor vragende partij.

03.04 Antoine Duquesne, ministre: Monsieur le président, madame, ce n'est pas possible. Si vous avez des noms, donnez-les-moi! J'ai en effet rencontré l'ambassadeur d'Algérie avec qui j'entretiens d'excellentes relations. Il mesure les efforts que nous faisons.

Un mémorandum a été déposé par les autorités algériennes et le ministre des Affaires étrangères a organisé le 6 juin dernier une réunion avec le consul général d'Algérie ainsi qu'avec les différents responsables au niveau belge afin de constater concrètement la situation et s'il était encore possible de l'améliorer.

03.05 Dalila Douifi (SP.A): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik denk dat het op een hoger niveau zal moeten gebeuren. Men zal rechtstreeks met de bevoegde ministers moeten onderhandelen in plaats van hier met de consul en de ambassadeur te praten.

De **voorzitter:** Deelt u de gevallen maar mee, mevrouw.

Als ik hierin verbetering kan brengen, dan zal ik dat doen, maar rekening houdend met het beschikbaar personeel, moet u voor ongeacht welk visum toch vijf tot zes weken rekenen.

03.03 Dalila Douifi (SP.A): Les exemples et les délais cités par le ministre s'appliquent peut-être aux pays voisins de l'Algérie, mais pas à l'Algérie elle-même. Le ministre a déjà eu un entretien à ce sujet avec l'ambassadeur. Ces problèmes sont inacceptables. Je demande au ministre de les examiner, et j'estime que des discussions bilatérales doivent être menées comme le demande l'Algérie, également concernant le nombre de rapatriements.

03.04 Minister **Antoine Duquesne:** Dat is niet mogelijk. De ambassadeur van Algerije is zich bewust van de inspanningen die wij leveren. De Algerijnse autoriteiten hebben terzake een memorandum ingediend. Op 6 juni jongstleden heeft op initiatief van de minister van Buitenlandse Zaken een vergadering met de consul-generaal van Algerije en de Belgische autoriteiten plaatsgevonden tijdens welke de situatie werd onderzocht en werd nagegaan hoe zij kan worden verbeterd.

03.05 Dalila Douifi (SP.A): Cette question devra être réglée à un niveau supérieur.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

04 Vraag van mevrouw Anne-Mie Descheemaeker aan de minister van Binnenlandse Zaken over "het rally-ongeval van vorig week-end" (nr. 9721)

04 Question de Mme Anne-Mie Descheemaeker au ministre de l'Intérieur sur "l'accident survenu le week-end dernier dans le cadre d'un rallye" (n° 9721)

04.01 Anne-Mie Descheemaeker (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, het ongeval van vorige week tijdens een rally heeft voor de zoveelste keer bewezen dat het organiseren van snelheidsrally's op de openbare weg nooit 100% veilig kan verlopen. Sta mij toe even het palmares voor te lezen.

Juni 1995: een dode en drie zwaargewonden tijdens de 24 uren van Ieper; februari 1998: een dode in Spa; september 1999: vijf gewonden, waaronder twee kinderen, in Staden tijdens de Omloop van Vlaanderen; april 2000: drie zwaargewonden in de Tour du Luxembourg; augustus 2000: een co-piloot gedood in de Rally van de Famenne; juni 2001: een co-piloot zwaargewond in de Rally van Ieper; maart 2002: een zwangere co-pilote gedood, de piloot zwaargewond in de rallysprint van Moorslede; juni 2002: een dode, een zwaargewonde, verschillende lichtgewonden in de eigen voortuin, tijdens de Rally van de Westkust.

Het aantal rally's in West-Vlaanderen neemt ook toe. De Rally van de Westkust vond voor de tweede keer plaats en de Guldensporenrally te Bellegem zou voor de eerste keer doorgaan dit weekend, maar is intussen, gezien de situatie, afgelast.

Uiteraard werd in het koninklijk besluit van 1997 een poging ondernomen om aan de veiligheidsnormen tegemoet te komen. Elke burgemeester kan echter nog altijd individueel beslissen op, op basis van een zogenaamde gemotiveerde beslissing, afwijkingen toe te staan op het koninklijk besluit van 1997. Vandaar mijn vragen aan de minister. Deelt u de mening van gouverneur Breyne van de provincie West-Vlaanderen dat snelheidsrally's op de openbare weg beter helemaal zouden worden afgeschaft?

Overweegt u het koninklijk besluit van 1997 aan te passen? Overweegt u bij de voorbereiding van eventuele aanpassingen aan het koninklijk besluit van 1997 de bewonersorganisaties, de milieuorganisaties of de organisaties die bekommerd zijn om de verkeersveiligheid te raadplegen? Zult u intussen, in afwachting van aanpassingen aan het koninklijk besluit, via een rondzendbrief concrete dringende maatregelen nemen? Welke maatregelen zult u nemen om de opvolging van het koninklijk besluit van 1997 te controleren?

04.02 Antoine Duquesne, ministre: J'ai pris connaissance du rapport du gouverneur Breyne. Mme Durant et moi-même avons immédiatement convenu de nous rencontrer afin de déterminer les possibilités d'amélioration de la réglementation et particulièrement celle concernant les rallyes qui se déroulent partiellement en agglomération. Une première réunion s'est tenue entre nos collaborateurs et il me semble que nous pourrions conclure rapidement sans pour autant pouvoir vous dire dans quel sens.

04.01 Anne-Mie Descheemaeker (AGALEV-ECOLO): Il a été démontré à suffisance que la sécurité ne peut jamais être garantie à 100% lors des rallyes automobiles. En outre, le nombre de rallyes augmente en Flandre occidentale.

L'arrêté royal de 1997 fixe les normes de sécurité applicables aux rallyes mais les bourgmestres peuvent accorder des dérogations.

Le ministre partage-t-il le point de vue du gouverneur de la province de Flandre occidentale, qui veut interdire totalement les rallyes automobiles sur la voie publique? Va-t-il adapter l'arrêté royal de 1997? Les associations d'habitants, les organisations pour la sécurité routière et les organisations écologiques seront-elles associées à la préparation de cet aménagement? Le ministre envisage-t-il de prendre des mesures temporaires par la voie d'une circulaire? Comment sera assuré le suivi de l'arrêté royal de 1997?

04.02 Minister Antoine Duquesne: Ik heb kennis genomen van het verslag van de gouverneur. Minister Durant en ik hebben afgesproken dat we zouden nagaan op welke punten de reglementering verbeterd kan worden, inzonderheid wat de

Pour le surplus, il existe un arrêté de 1997 et deux circulaires émanant du ministère de l'Intérieur. Je tiens à préciser qu'avant cet accident, j'avais déjà pris la décision de revoir le contenu des circulaires dans le but de les améliorer.

D'après les rapports qui m'ont été transmis jusqu'à présent, un certain nombre d'améliorations peuvent, en effet, encore être prévues. Cet arrêté et ces circulaires ont donné de bons résultats puisque, en dehors de ce dramatique accident, tous les rallyes précédents se sont déroulés dans de bonnes conditions.

Quand je serai en possession des conclusions définitives – le plus rapidement possible, je l'espère –, je procéderai à une consultation de tous ceux qui sont intéressés par cette question.

Enfin, en ce qui concerne les faits précis, une enquête judiciaire est en cours sur laquelle je n'ai évidemment pas à me prononcer. Toutes les formalités préalables imposées par l'arrêté et les circulaires ont été respectées. Encore faut-il vérifier – mais je n'ai pas la réponse aujourd'hui – si tous les engagements pris dans le cadre des réunions préparatoires ont été suivis d'effets sur le terrain. L'enquête nous l'apprendra.

04.03 Anne-Mie Descheemaeker (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, het probleem wordt veroorzaakt door het koninklijk besluit van 1997. Elke burgemeester kan met een zogenaamde gemotiveerde beslissing individuele afwijkingen toestaan om de rally toch in de bebouwde kom te laten plaatsvinden. Bovendien is het in de provincie West-Vlaanderen, gezien de dichte bebouwing, zeer moeilijk een omloop samen te stellen die niet door een bebouwde kom gaat.

Ik heb nog een specifieke vraag over de rally van Ieper, die volgend weekend zal plaatsvinden. Op 3 juni is er een brief verstuurd. In uw departement bestaat er een commissie voor de Veiligheid die specifiek met die problematiek is begaan. Op 3 juni heeft die commissie een brief gestuurd naar de gouverneur waarin bijkomende veiligheidsmaatregelen in verband met de rally van Ieper worden voorgesteld. Tot gisteren was nog geen enkele burgemeester van die bijkomende maatregelen op de hoogte gebracht. Daarom denk ik dat die bijkomende maatregelen bijna niet meer uit te voeren zijn voor de rally van volgende week. Ik zou daarvoor uw aandacht willen vragen. Geen enkele burgemeester is momenteel op de hoogte van de brief van 3 juni. Ik kan u die brief uiteraard wel bezorgen.

04.04 Antoine Duquesne, ministre: Ce que vous me dites m'étonne beaucoup. Bien entendu, je vais vérifier. Vous avez raison, c'est la responsabilité des autorités locales mais il y a en effet une commission spécialisée qui adresse un certain nombre de recommandations. Cela m'étonnerait très fort que ces recommandations ne soient pas parvenues chez les bourgmestres concernés. Grâce à votre question, je vais vérifier.

organisatie van rally's in de bebouwde kom betreft. Er heeft al een eerste vergadering plaatsgevonden, en de verwachting is dat een en ander spoedig geregeld zal kunnen worden.

Het besluit van 1997 en de twee circulaires van het ministerie van Binnenlandse Zaken, waarvan de herziening trouwens gepland was nog voor het ongeluk plaatsvond, hebben altijd het beoogde effect bereikt.

Alle reglementaire voorwaarden werden nageleefd; het lopende gerechtelijk onderzoek zal uitwijzen of de beslissingen genomen tijdens de voorbereidende vergaderingen ook echt werden uitgevoerd.

04.03 Anne-Mie Descheemaeker (AGALEV-ECOLO): Les bourgmestres peuvent accorder des dérogations et c'est là le problème. En Flandre occidentale, il est en outre presque impossible de dessiner un itinéraire qui ne traverse pas une zone urbanisée. En ce qui concerne le rallye d'Ypres qui est en préparation, la commission chargée de la sécurité a adressé le 3 juin au gouverneur un courrier comportant des mesures de sécurité supplémentaires. Hier encore, aucun bourgmestre ne semblait disposer de ces informations. Ces mesures pourront-elles être mises en œuvre pour la semaine prochaine?

04.04 Minister **Antoine Duquesne**: Ik zal dat nakijken. Het gaat hier om de verantwoordelijkheid van de lokale overheid. Het zou me sterk verwonderen indien deze de aanbevelingen van de bijzondere commissie niet zou hebben gekregen.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

De **voorzitter**: Collega's, de diensten vragen mij of mevrouw Inge Verhelst, onze thuisfotografe, ten behoeve van de documentatie van de Kamer foto's mag nemen van deze plenaire vergadering. *(Instemming)*

05 Vraag van de heer Pieter De Crem aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de verklaringen van de commissaris-generaal voor de vluchtelingen" (nr. 9722)

05 Question de M. Pieter De Crem au ministre de l'Intérieur sur "les déclarations du commissaire général aux réfugiés" (n° 9722)

05.01 **Pieter De Crem** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, de heer Pascal Smet, commissaris-generaal voor de Vluchtelingen – hij was gedurende een of twee weken voorzitter van de SP-jongeren, maar daarover gaat het nu niet –, heeft eens te meer van zich laten horen. Hij heeft bepaalde standpunten ingenomen die zowat haaks staan op het regeringsbeleid. Hij heeft zich onder meer laten verleiden een algemene uitspraak te doen over Europa, dat volgens hem een kaas met gaatjes is, dus niet het fort Europa, maar een gruyèrekaas. De oppositie heeft dat hier al verschillende jaren aangekaart en dat wordt uit onverdachte bron bevestigd. Het belangrijkste punt van het betoog van de heer Smet was dat de Belgische wet inzake de asielprocedure de verkeerde mensen aantrekt, dat het een slechte procedure is en dat er dringend aan die procedure moet worden gewerkt.

Bijzonder merkwaardig is dat de heer Smet een aantal boude uitspraken doet – in het bijzonder vanuit zijn achtergrond. Hij zegt onder meer:

Ten eerste, kandidaat-vluchtelingen zouden moeten kunnen worden opgevangen in de omgeving van het land dat ze ontvluchten. Dat is een bijzonder belangrijk statement.

Ten tweede, zegt hij ook dat het standpunt van de Britse Eerste minister en de Spaanse eerste minister, nu voorzitter van de Europese Raad en op dit moment in voorvergadering en morgen in vergadering in Sevilla over illegale migratie, ook hebben gezegd dat er in feite een problematiek zou moeten zijn waarbij ontwikkelingshulp wordt gekoppeld aan de tenuitvoerlegging van wederopnemingsprogramma's.

Bijgevolg zijn mijn bondige vragen de volgende: heeft de commissaris-generaal het standpunt van de Belgische regering vertolkt? Zo ja, dan worden wij vandaag met een duidelijke wijziging geconfronteerd. Heeft hij dat niet gedaan, wat is dan de appreciatie die de regering geeft aan de verklaringen van de commissaris-generaal? Plant u om gevolg te geven aan uitspraken van mensen die veel belangrijker zijn, namelijk de commissaris-generaal voor de Vluchtelingen van de Verenigde Naties, de heer Lubbers? Hij heeft gezegd dat de problematiek in feite slechts kan worden opgelost door twee belangrijke zaken, die wij herhalen sinds het begin van deze legislatuur.

Volgens hem moeten er, ten eerste, een kortere procedure en, ten tweede, duidelijker beroepstermijnen komen.

05.01 **Pieter De Crem** (CD&V): M. Pascal Smet, commissaire général aux réfugiés, s'est livré à certaines déclarations plutôt hardies. Il a ainsi déclaré que l'Europe n'était pas une forteresse mais plutôt un gruyère. Il estime par ailleurs que la procédure belge en matière d'asile attire les mauvaises personnes et qu'il ne s'agit pas d'une bonne procédure.

Il estime que les candidats réfugiés doivent être accueillis dans un lieu proche du pays qu'ils ont fui. Il semble en outre partager l'avis des premiers ministres anglais et espagnol qui estiment que l'aide au développement doit être liée à la mise en place de programmes de réintégration des réfugiés.

Les déclarations de M. Smet reflètent-elles la position du gouvernement? Dans la négative, que pense le gouvernement de ces déclarations?

Le ministre Duquesne tiendra-t-il compte des observations faites par M. Lubbers, commissaire général aux réfugiés des Nations unies? Celui-ci estime que la procédure doit être raccourcie et que les délais de recours doivent être fixés avec davantage de précision. Il y a de cela un an seulement, le ministre affirmait encore que trois sections décentralisées de l'Office des étrangers seraient créées et que dix postes frontière, occupés en permanence, seraient également ouverts.

Mijnheer de minister, ik herinner u eraan dat u zelf een jaar geleden verkondigde dat u drie gedecentraliseerde posten van de Dienst Vreemdelingenzaken wilde oprichten en dat er tien permanent bemande grensposten aan de Belgische grenzen zouden komen.

05.02 Antoine Duquesne, ministre: Monsieur le président, les commissaires généraux aux étrangers qui se succèdent se sont toujours exprimés avec beaucoup de liberté. C'était le cas de M. Desmet, c'est aujourd'hui le cas de M. Smet. Ils s'expriment parce qu'ils ont une expertise tout à fait exceptionnelle en la matière. Bien entendu, ils ne sont pas le gouvernement. Bien sûr, leurs interventions constituent des contributions intéressantes au débat.

Une des suggestions est de faire en sorte que les candidats réfugiés se voient accueillis de préférence à proximité du pays qu'ils quittent. Cela n'est pas nouveau, monsieur De Crem. C'est quelque chose dont nous avons parlé au Conseil européen lorsque nous avons dû affronter le drame qui se passait en Afghanistan. L'Union européenne a en effet essayé de favoriser des politiques qui permettaient de mettre cela en œuvre.

En ce qui concerne tous les moyens techniques qui peuvent être utilisés – Eurodac –, très heureusement, grâce à la pression belge, la France a fini par accepter. Nous sommes passés à la phase opérationnelle. Il y aura donc des prises d'empreintes pour les candidats réfugiés.

Au Conseil de Luxembourg du 13 juin dernier, nous avons approuvé les conclusions de la Commission en ce qui concerne une banque de données en matière de visas et la possibilité d'intégrer comme élément d'information des données biométriques. Tout cela suit très normalement son cours et je m'en réjouis.

Je voudrais simplement dire, en cette matière, que cela ne permettra pas de résoudre tous les problèmes car certains viennent de pays qui ne sont pas soumis à l'obligation de visa. Vous savez aussi qu'en matière de clandestinité, le fait qu'il y ait un document qui soit requis ou pas ne change rien à la réalité des choses.

En ce qui concerne les procédures d'asile, les choses se passent vraiment très bien puisque, pour les décisions négatives, en ce compris la décision du CGRA, tout se fait maintenant en moins de deux mois. J'ai toujours dit que j'étais prêt à améliorer les procédures si c'était possible. Je vous avais dit qu'un groupe de travail avait été constitué au sein du gouvernement, et il a bien travaillé. Je crois pouvoir présenter ses conclusions au gouvernement dans les prochaines semaines.

Enfin, en ce qui concerne la coopération, on ne doit pas commencer par parler de la sanction à l'égard de pays pauvres. Car agir de cette manière, c'est d'ailleurs pénaliser la population et accroître encore son malheur. Bien entendu, les conditions en ce qui concerne par exemple la réadmission font partie des termes de l'échange. Ce que nous avons dit à Luxembourg et ce que, je crois, le premier ministre répétera à Séville, c'est que nous sommes plutôt partisans d'une discrimination positive, c'est-à-dire que tous les pays qui apportent vraiment une contribution active à ce problème soient avantagés en matière de coopération.

05.02 Minister **Antoine Duquesne**: De opeenvolgende commissarissen-generaal voor de vreemdelingen hebben zich altijd heel vrijelijk uitgedrukt, wat op grond van hun uitzonderlijke deskundigheid verantwoord is. Toch behoren ze niet tot de regering hoewel hun bijdrage heel interessant is.

Het voorstel om de kandidaat-vluchtelingen terug te sturen naar een land in de buurt van het land dat ze hebben verlaten is niet nieuw. Naar aanleiding van het conflict in Afghanistan heeft de Europese Unie geprobeerd die oplossing te promoten

Aangaande de technische middelen aanvaardde Frankrijk het nemen van vingerafdrukken naar aanleiding van Eurodac.

Tijdens de Raad van Luxemburg van 13 juni werd een akkoord bereikt om een gegevensbank inzake visa op te starten waarin ook biometrische gegevens worden opgenomen. Dit zal niet alle problemen oplossen want sommigen komen uit landen waarvoor geen visumplicht geldt.

De asielprocedure wordt momenteel in minder dan twee maand afgehandeld. Ik ben altijd bereid geweest alle mogelijke manieren om de procedures te verbeteren te overwegen. Daarom werd ook een werkgroep opgericht. Binnen enkele weken zullen de conclusies van die werkgroep kunnen worden voorgelegd.

Inzake samenwerking kan het niet de bedoeling zijn de arme landen te straffen, wij zijn daarentegen voorstander van positieve discriminatie in het voordeel van de landen die actief meewerken.

05.03 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de minister, ten eerste, stel ik vast dat een van de 70 punten van het Vlaams Blok gerealiseerd wordt door de verklaringen van de commissaris-generaal. Dat is een belangrijke vaststelling.

Ten tweede, stel ik vast dat de regering dat standpunt aanhoudt. Dat is een bijzonder belangrijke verklaring.

Ten derde, en dat is nog het belangrijkste, hebt u hier weer een mooi verhaaltje verteld. Ik ken uw verhaaltje ondertussen: "Het aantal asielzoekers is gedaald". Wij weten allemaal waarover het dan gaat: het aantal geregistreerde asielzoekers is gedaald. Maar zelfs wat die geregistreerde asielzoekers betreft, heeft ons land nog altijd procentueel het grootste aantal asielzoekers van alle landen van de Europese Unie. Dat kan u niet remediëren.

Ten vierde, even belangrijk is wat de heer Smet naar voren gebracht heeft, te weten dat u wel een aantal negatieve beslissingen hebt getroffen – 90% – maar dat u geen werk maakt van het verwijderingsbeleid. Eigenlijk staan we nog niet verder dan drie jaar geleden toen u aan alle uitgeprocedeerde asielzoekers het document 21 gaf, waarna zij de illegaliteit indoken. In de regeerperiode van paars-groen is het aantal illegalen op ons grondgebied toegenomen met 100.000. Daarvoor draagt u eens te meer de verpletterende verantwoordelijkheid.

Mijnheer Van den Bossche, die cijfers werden naar voren gebracht in het interview met de heer Pascal Smet, u wel bekend. Het spijt mij, maar het zijn cijfers die pijn doen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

De **voorzitter**: Mijnheer Laeremans, de minister heeft geprobeerd u te contacteren in verband met de inhoud van uw vraag. Om 13.35 uur heeft hij u bereikt. De minister heeft zopas het verslag ontvangen. Hij heeft het document niet kunnen bestuderen. Ofwel stelt u uw vraag en krijgt u een onvolledig antwoord, ofwel stelt u ze volgende dinsdag in de bevoegde commissie. Wat verkiest u?

Le **président**: Le ministre n'a pas disposé de suffisamment de temps pour préparer sa réponse à la question de Monsieur Laeremans. Avec l'accord de ce dernier, sa question sera renvoyée à la commission de l'Intérieur de mardi prochain.

05.04 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, als de minister nu geen volledig antwoord kan geven, verkies ik mijn vraag te stellen in de commissie.

05.04 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Je suis d'accord.

De **voorzitter**: Aldus zal geschieden.

06 Vraag van de heer Ludwig Vandenhove aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de seizoenarbeid in de fruitteelt" (nr. 9717)

06 Question de M. Ludwig Vandenhove à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "le travail saisonnier dans la fruiticulture" (n° 9717)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Sociale Zaken en Pensioenen.)
(La réponse sera fournie par le ministre des Affaires sociales et des Pensions.)

06.01 Ludwig Vandenhove (SP.A): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, het plukseizoen is volop bezig in Haspengouw, Hageland en andere regio's. Ik had mevrouw Onkelinx graag ondervraagd – maar ik ga akkoord met het beantwoorden van mijn vraag door minister Vandenbroucke – over de voorstellen van de sector om het tekort aan fruitplukkers in de piekmomenten te kunnen oplossen. De voorstellen hebben onder meer betrekking op het activeren van werklozen, op het soepeler toelaten van asielzoekers om te plukken. Ook werd de suggestie gedaan om de grenzen soepeler open te stellen om mensen toe te laten te komen plukken. Ik wil me over deze voorstellen niet uitlaten, maar wens te weten of de minister bereid is in te gaan op een of meer voorstellen zodat op korte maar zeker op middellange termijn het probleem van het personeelstekort in de fruitsector kan worden opgelost.

06.01 Ludwig Vandenhove (SP.A): La saison de la cueillette a commencé en Hesbaye limbourgeoise et dans le Hageland. Comme d'habitude, il y a une importante pénurie de main-d'œuvre. Le secteur a déjà fait de nombreuses suggestions pour remédier au problème: activation des chômeurs, recours aux demandeurs d'asile, recours à de la main-d'œuvre étrangère. Certaines de ces suggestions pourraient-elles obtenir l'aval de la ministre?

De **voorzitter**: De appelenpluk is toch nog niet bezig, mijnheer Vandenhove?!

(...): Het is nu aardbeienpluk.

06.02 Minister Frank Vandenbroucke: Mijnheer de voorzitter, het is correct dat de tuinbouw elk jaar een aantal piekmomenten kent waarbij zeer grote nood is aan tijdelijke arbeidskrachten. Telkens opnieuw blijkt dat de sector het moeilijk heeft om deze arbeidskrachten te vinden. Nochtans gaat het niet over geschoolde arbeid die een lange opleiding of een ruime ervaring vereist. Dit probleem heeft niets te maken met het tekort aan arbeidskrachten in knelpuntberoepen.

06.02 Frank Vandenbroucke, ministre: Dans l'horticulture, il y a chaque année des périodes d'intense activité. Il est difficile de répondre aux besoins en main-d'œuvre temporaire. Il s'agit pourtant de main-d'œuvre non qualifiée et le réservoir de travailleurs potentiels est important. Mais il s'agit d'un travail physique et les conditions de travail sont peu intéressantes.

Voor deze ongeschoolde arbeid komen wellicht zeer veel potentiële werknemers in aanmerking zoals vergoede werklozen – al dan niet ingeschreven als werkzoekende –, bestaansminimumgerechtigden, kandidaat-politieke vluchtelingen, studenten, gepensioneerden. Uit het rapport van de Hoge Raad voor Werkgelegenheid dat deze week aan de pers werd voorgesteld blijkt eens te meer de omvang van deze theoretische arbeidsreserve. Probleem is niet het gebrek aan arbeidskrachten maar de matige interesse van deze arbeidskrachten voor dit werk. De oorzaak zit wellicht ten dele in oninteressante arbeidsomstandigheden en -voorwaarden. Het gaat immers om fysieke arbeid die zeker in het aardbeienseizoen rugbelastend is en dat voor een loon dat op het niveau van het minimumloon ligt.

Faire appel à de la main-d'œuvre étrangère ne me paraît pas judicieux. Il faut à mon sens inciter la main-d'œuvre disponible à travailler dans le secteur de la fruiticulture. Dans le secteur horticole, le recours aux travailleurs ALE est permis. Mais un travailleur ALE ne peut actuellement travailler que 45 heures maximum par mois. J'ai l'intention de proposer au comité de gestion de l'ONEM de porter ce nombre à 150 heures par mois. Le maximum annuel de 630 heures est maintenu. Annuellement donc, un travailleur ALE pourrait donc travailler pratiquement à temps plein pendant quatre mois comme cueilleur.

In deze context ben ik geen voorstander van maatregelen die ertoe strekken extra arbeidskrachten aan te trekken door in afwijking van de huidige reglementering toe te laten dat werknemers aangetrokken worden uit kandidaat-lidstaten van de Europese Unie, zoals Polen en Hongarije. Ik ben wel bereid aanpassingen door te voeren aan bestaande stelsels waarop de sector beroep kan doen om deze latente arbeidsreserve beter in te zetten. Er bestaat een specifieke regeling voor de PWA-tewerkstelling. Dit kan normaliter alleen voor werk bij particulieren. Uitzondering hierop is de tuinbouwsector die als enige private werkgever een beroep kan doen op PWA-arbeidskrachten voor gelegenhedswerk. Een PWA'er mag in principe slechts 45 uur per maand prestaties leveren. Dit is te weinig om deze werknemers echt volwaardig te kunnen inzetten voor seizoenarbeid. Ook de afwijkende regeling voor de sector die toelaat om gedurende

2 maanden per jaar 90 uur te presteren is onvoldoende soepel.

Op de eerstvolgende zitting van het beheerscomité van de RVA zal ik een voorstel voor advies voorleggen waarbij deze regeling wordt versoepeld. Op jaarbasis blijft het aantal toegestane PWA-uren ongewijzigd op 630. Voor arbeid in de tuinbouwsector zullen prestaties tot 150 uur per maand worden toegelaten. Dit laat toe gedurende ongeveer 4 maanden per jaar nagenoeg voltijds die activiteit te verrichten. Dit lijkt me een aanzienlijke verbetering zowel voor de geïnteresseerde werkloze of bestaansminimumtrekker als voor de werkgever.

06.03 **Ludwig Vandenhove** (SP.A): (...) Ik ben tevreden met het antwoord. Ik zal minister Onkelinx vragen snel te werk te maken van het volgende beheerscomité van de RVA.

06.03 **Ludwig Vandenhove** (SP.A.): J'espère que le gouvernement résoudra rapidement ce problème.

Mijnheer de voorzitter, u vroeg me of we reeds in de appelenpluk zitten. Neen, nog geen appelen, maar aardbeien. Het is voor ons dus een dringende zaak.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Ordemotie **Motion d'ordre**

06.04 **Fred Erdman** (SP.A): Mijnheer de voorzitter, ik wil een ordemotie indienen. Omdat collega Bartholomeeussen niet aanwezig was, kon ik niet eerder ingrijpen, maar ik vind dat men het Reglement moet laten naleven. Collega Bartholomeeussen heeft een interpellatieverzoek ingediend over de toepassing van de wet-Major in het kader van Europese richtlijnen – dat hebben we gisteren in de Conferentie van voorzitters trouwens samen besproken – en nu staat u twee mondelinge vragen toe. Daarom denk ik dat er een probleem is: u maait het gras weg voor de voeten van een collega die, tijdig en voor de vraagstellers, zijn interpellatieverzoek heeft ingediend.

06.04 **Fred Erdman** (SP.A): M. Bartholomeeussen a déposé bien à temps une demande d'interpellation concernant l'application de la loi Major. Or, voilà qu'aujourd'hui deux questions orales sont posées à ce sujet, coupant ainsi en quelque sorte l'herbe sous le pied de M. Bartholomeeussen.

De **voorzitter**: U hebt gelijk. Ik heb die regel toegepast voor de heer De Man. Ik heb er niet op gelet en men heeft onvoldoende mijn aandacht erop gevestigd. Mijnheer Bartholomeeussen, ik bied u mijn verontschuldigingen aan. Mijne heren Sevenhans en Van Campenhout, de heer Erdman heeft gelijk. Errare humanum est, perseverare diabolicum.

Le **président**: M. Erdman a entièrement raison. Cela m'avait échappé. J'ai du reste bien appliqué la règle à la question de M. De Man.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

07 **Question de M. Jean-Jacques Viseur au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "le financement des consultations médicales de l'ONE" (n° 9724)**

07 **Vraag van de heer Jean-Jacques Viseur aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de financiering van de medische consultaties in het kader van het ONE" (nr. 9724)**

07.01 **Jean-Jacques Viseur** (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, regarder par-delà les frontières donne parfois des envies. En effet, lorsque l'on voit qu'en France, la consultation des médecins généralistes est passée à 20 euros et que les pédiatres font grève

07.01 **Jean-Jacques Viseur** (cdH): De pediaters die voor rekening van de ONE werken, gaan in staking uit protest tegen

pour que le montant de leurs consultations passe à 35 euros, on peut se dire que la comparaison est difficile pour les pédiatres belges.

Je voudrais évoquer ici la situation particulière des pédiatres qui remplissent des prestations dans le cadre de l'ONE. Ces derniers partent d'ailleurs en grève ce 1er juillet en raison du fait que la rémunération d'une consultation dans le cadre de l'ONE est fixée à 3 euros 50 centimes, ce qui est en soi une somme bien modique.

Il est vrai que vous pourriez invoquer le fait que l'ONE relève de la Communauté française et qu'il ne s'agit donc pas d'un problème fédéral. Néanmoins, ces consultations de nourrissons jouent un rôle très important sur le plan de la santé publique et permettent des économies en matière de dépenses de soins de santé. Je rappelle en effet qu'en ce qui concerne les enfants, une consultation sur deux a lieu dans le cadre de l'urgence. En conséquence, une bonne politique de consultation régulière des nourrissons limite les dépenses en la matière.

Monsieur le ministre, je voudrais vous poser deux questions tout en sachant quelles sont les compétences respectives.

1. Où en sont les négociations entre l'ONE, les communautés et votre département en ce qui concerne "l'inamisation" des prestations des médecins dans le cadre de ces consultations de nourrissons?

2. Est-il envisagé au niveau fédéral de prendre des mesures en faveur d'une situation qui prive une bonne partie de la population d'un rôle déterminant de médecins dans le cadre des prestations ainsi accomplies au sein de l'Office de la naissance et de l'enfance?

07.02 Frank Vandenbroucke, ministre: Monsieur le président, j'ai été quelque peu étonné que M. Viseur me pose cette question. En effet, comme il l'a justement fait remarquer, l'Office de la naissance et de l'enfance relève de la compétence de la Communauté française, comme Kind en Gezin relève de la compétence du gouvernement flamand. Je ne vois donc pas du tout comment il me serait possible d'intervenir en la matière.

Par conséquent, l'idée d'une "inamisation" des rémunérations des médecins qui exercent leur profession dans le cadre de l'ONE, relevant lui-même de la compétence des communautés, me semble difficilement imaginable.

D'après mes informations, aucune négociation n'est en cours à ce sujet. Je ne vois d'ailleurs pas très bien sur quelle base légale une telle négociation serait envisageable. Je ne peux donc, hélas, intervenir en la matière.

07.03 Jean-Jacques Viseur (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, votre réponse a le mérite d'être claire, même si j'estime, pour ma part, que "l'inamisation" mériterait d'entrer dans notre vocabulaire politique.

Les ouvriers de Renault disaient qu'il ne fallait jamais désespérer Billancourt. On est en train ici de désespérer l'ensemble de la profession médicale, ce qui est toujours très dangereux.

het bescheiden bedrag van hun bezoldiging die 3,5 euro bedraagt.

De ONE behoort natuurlijk tot de bevoegdheid van de Franse Gemeenschap, maar wetend dat een consultatie op twee door een bezoek aan de spoeddienst wordt vervangen, kan men zich een idee vormen van het besparingseffect inzake geneeskundige verzorging: een goed beleid kan ervoor zorgen dat minder vaak een beroep wordt gedaan op de spoeddiensten.

Wordt er overleg gepleegd tussen de ONE, de Franse Gemeenschap en uw departement?

Kunnen de geneeskundige verstrekkingen in het kader van de consultaties voor zuigelingen niet door het RIZIV worden terugbetaald? Welke maatregelen stelt de minister op federaal vlak voor om die toestand, waardoor een aantal artsen die voor de ONE werken niet beschikbaar zijn voor de bevolking, te verhelpen?

07.02 Minister Frank Vandenbroucke: De ONE behoort tot de bevoegdheid van de Franse Gemeenschap. Ik zie dus niet in op welke manier ik een inbreng zou kunnen doen in het kader van die "RIZIV-ering" waarover u het heeft. Er bestaat zelfs geen wettelijke basis om daarover onderhandelingen te voeren.

07.03 Jean-Jacques Viseur (cdH): "RIZIV-ering" zou nochtans deel moeten uitmaken van onze politieke woordenschat. De wanhoop van het artsenkorps kan gevaar inhouden, ook op federaal vlak.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

08 Vraag van de heer **Luc Goutry** aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de maatregelen van de regering ten bate van de rusthuizen" (nr. 9725)

08 Question de M. **Luc Goutry** au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "les mesures prises par le gouvernement en faveur des maisons de repos" (n° 9725)

08.01 **Luc Goutry** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, bij herhaling heb ik in de commissie uiteenzettingen gehouden over de precare toestand van de rusthuizen. Er is een manifest geldtekort om de aanwezige zorglast correct te kunnen dragen. Op de honderd zogenaamd zware patiënten wordt gemiddeld voor slechts zestig patiënten een correcte vergoeding betaald. Voor de overigen gelden de oude inschalingen en moet men proberen te betalen "met de bluts en de buil".

Mijnheer de minister, het is ondertussen duidelijk dat het water hen aan de lippen staat. Gisteren is er een betoging geweest in Oostende, de woonplaats van de minister van Begroting – toch een belangrijk signaal. Men heeft ook een betoging aangekondigd na de zomer in uw woonplaats. Het is duidelijk dat de rusthuizen het signaal willen geven dat het zo niet langer kan.

Ik denk dat men zich ook wil wapenen voor de komende begrotingsopmaak. Het is immers reeds tweemaal na elkaar gebeurd dat bij de opmaak van de begroting in november u precies voor de rusthuizen belangrijke maatregelen hebt genomen die hun toestand niet hebben verbeterd. Integendeel, pas nu, op 1 juli, zullen de bijkomende erkenningen voor de RVT's er komen; zij hadden er eigenlijk al einde januari moeten zijn. Men heeft dat goed begrepen en men heeft schrik. Men zegt dat het niet kan dat men opnieuw zou worden gepakt bij de opmaak van de begroting. Men wil liever nu al aan de minister duidelijk maken dat dit niet kan en dat men op het einde van zijn krachten is.

Ik weet dat de minister dan gewoonlijk zegt dat hij al veel heeft gedaan en dat men naar de resultaten moet kijken: sinds hij het departement beheert, is het bedrag fel verhoogd. Er moet natuurlijk rekening mee worden gehouden dat u het vijfjarenplan, waartoe reeds in 1997 was beslist, correct hebt uitgevoerd. Daarbij zijn jaarlijks sowieso voor 1 miljard frank extra middelen naar de sector gegaan. Dat is precies het kritische punt: het vijfjarenplan is ten einde. Er zal waarschijnlijk iets nieuws moeten komen – dat is althans mijn mening. Er moeten opnieuw extra middelen komen, want anders kunnen wij de veroudering niet blijven volgen, gezien de normale logica van de toename van de kosten. Er moet iets extra's gebeuren, zoveel is duidelijk.

Ik hoop dat u zult antwoorden dat u eraan denkt opnieuw een gefaseerd plan af te kondigen – liefst nu nog – en erin te voorzien bij de opmaak van de begroting in november. Daardoor zouden de rusthuizen opnieuw een perspectief krijgen en zouden het financiële probleem en de ontstane dreiging kunnen worden afgewend.

08.02 Minister **Frank Vandenbroucke**: Mijnheer de voorzitter, ik pleit inderdaad voor een zeer belangrijke en verdergaande

08.01 **Luc Goutry** (CD&V): Les maisons de repos ne reçoivent une indemnisation correcte que pour 60 pour cent des patients. Le secteur est en plein marasme. Des manifestations ont déjà eu lieu à Ostende, la ville du ministre du Budget, et une manifestation est prévue dans le fief du ministre des Affaires sociales. Lors de la confection du budget, en novembre, il a été recouru à des mesures radicales qui ont eu pour effet de différer du 1er janvier au 1^{er} juillet 2002 la reconnaissance de maisons de repos et de soins (MRS) supplémentaires.

Dans le cadre du plan quinquennal de 1997, le montant annuel a certes été augmenté de 1 milliard mais, à présent qu'il est arrivé à échéance, de nouvelles mesures vont devoir être prises, éventuellement par le biais d'un nouveau plan en phases. Le ministre va-t-il à proposer un nouveau plan de ce type lors de la confection du prochain budget?

08.02 **Frank Vandenbroucke**, ministre: Les efforts ont été bien

investerings in rustoorden en rust- en verzorgingstehuizen. Ik herinner aan wat we de voorbije twee jaar hebben gedaan. Dat is namelijk veel meer dan 1 miljard extra per jaar. Toen ik als minister aantrad, investeerden wij per jaar 30 miljard frank vanuit de ziekteverzekering in de rustoorden en rust- en verzorgingstehuizen. Vandaag is dat 47 miljard frank, dus 17 miljard frank meer of een toename van meer dan 50%.

Wij hebben dus een enorme inspanning gedaan, ik denk helemaal terecht. Ik ben het met u eens dat die inspanning eigenlijk niet toelaat te zeggen dat men vandaag op een soepele manier beantwoordt aan alle behoeften. Dat is niet zo: de behoeften zijn zeer groot en die inspanning moet worden voortgezet. In deze regering en in de toekomst zal ik dan ook pleiten om de inspanningen inzake investeringen voor ouderenzorg ook vanuit de federale overheid verder te laten groeien.

U wijst terecht op een principieel punt, met name dat er geen onderscheid zou mogen zijn in de financiële steun voor bejaarden die van zorg afhankelijk zijn op basis van het soort van instelling waar ze verblijven. Dat onderscheid bestaat vandaag nog steeds voor een stuk. Wij hebben dat voor een deel weggewerkt met het fameuze vijfjarenplan, maar eigenlijk bestaat het nog altijd. Voor iemand die zich in een ROB bevindt en zwaar zorgafhankelijk is, betaalt de overheid minder steun uit dan voor iemand die zich in een RVT bevindt. Principieel kan dat inderdaad niet.

We kunnen dat niet van vandaag op morgen helemaal ongedaan maken. Wij zullen dat dus inderdaad stelselmatig moeten afbouwen.

Dat is een van de redenen waarom ik in 2003 zal proberen een fundamenteel nieuwe financiering van rustoorden en rust- en verzorgingstehuizen door te voeren, waarbij ik principieel geen onderscheid meer maak tussen RVT en ROB. Wij maken dan geen onderscheid meer tussen de verschillende soorten steun die wij geven voor een zorgafhankelijke bejaarde, afhankelijk van de naam en het soort van instelling waar die bejaarde verblijft. Die steun moet dezelfde zijn.

Daarin wil ik nog een stap verder gaan. De steun die wij geven, zal afhankelijk zijn van wat in de instelling wordt gedaan, de activiteiten die er worden georganiseerd en de begeleiding die wordt gegeven, en dus niet meer van het etiket van de instelling.

Dat is de zin van de hervorming die ik momenteel voorbereid. Ongetwijfeld is die alleen maar betekenisvol in die mate dat wij ook over extra geld kunnen beschikken.

Er werden voor de sector maatregelen genomen die de groei van de uitgaven hebben afgeremd. Vorig jaar is dat zo geweest en ook dit jaar kan dat opnieuw het geval zijn, afhankelijk van de begrotingsevolutie. Dat is natuurlijk moeilijk. Eén van de elementen van de hervorming is precies dat ik de wijze waarop wij dat in de toekomst zullen doen, ook wil veranderen. Nu werken wij met zogenaamde correctiemechanismen die bij de directies ook zeer averechts overkomen en niet als eerlijk ervaren worden. Dat zal ook dit jaar nog zo zijn als er correcties nodig zijn. In de toekomst wil ik dat echter veranderen.

plus intenses ces deux dernières années. Lorsque j'ai pris mes fonctions comme ministre, le budget se chiffrait à 30 milliards alors qu'il s'élève déjà aujourd'hui à 47 milliards. Il s'agit d'une augmentation de plus de 50 pour cent. Je plaide au sein du gouvernement pour la poursuite de ces efforts.

Il ne devrait pas y avoir de distinction entre les patients en fonction du type d'établissement où ils séjournent. Malgré le plan quinquennal, l'aide aux maisons de repos pour personnes âgées reste inférieure à celle dont bénéficient les MRS. En 2003, je vais m'efforcer d'arrêter un mode de financement totalement différent où l'aide octroyée sera fonction de ce que font les établissements et de l'accompagnement qu'ils proposent plutôt que de la catégorie à laquelle ils appartiennent.

La manière dont la croissance des dépenses sera contenue à l'avenir devra également être revue. En effet, les mécanismes de correction actuels sont souvent ressentis comme injustes.

08.03 Luc Goutry (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor zijn antwoord.

Mijnheer de minister, uw antwoord is perspectiefvol want u zegt de inspanningen te willen voortzetten.

Ik blijf hoe dan ook aandringen. U zegt namelijk dat wij altijd nog keuzes zullen moeten maken en moeten nagaan waar wij kunnen uitkomen. Volgens mij kunnen er nu precies in dat domein nauwelijks keuzes worden gemaakt. Er zijn binnen de ziekteverzekering zoveel andere percelen waarbij over bedragen gesproken kan worden. In de objectief vaststelbare zorg van bejaarde mensen, die niet anders kunnen dan die zorg te vragen en te krijgen, kunnen wij ons toch niet vergissen? Die behoeften kunnen perfect in kaart worden gebracht en moeten correct worden betaald. Daarover is toch geen twijfel mogelijk? Wij vinden dat een absolute prioriteit.

Ik hoop dat u ook zult kunnen standhouden als er binnenkort opnieuw begrotingsbesprekingen zijn. Als de liberalen u opnieuw wat op de hielen zitten om de financiële middelen zo krap mogelijk te houden, dan hoop ik dat u weerstand zult kunnen bieden zodat die sector in ieder geval niet meer het slachtoffer moet zijn.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

09 Vraag van de heer Danny Pieters aan de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen over "het tekort aan juristen in de federale ambtenarij" (nr. 9726)

09 Question de M. Danny Pieters au ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration sur "la pénurie de juristes dans la fonction publique fédérale" (n° 9726)

09.01 Danny Pieters (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik geef er de voorkeur aan om vragen schriftelijk te stellen. Dat lijkt mij goed wanneer er informatie gevraagd wordt, in het bijzonder cijfermateriaal. Dat had ik bij deze vraag ook gedaan. Ik had aan de minister cijfers gevraagd over vacatures voor juristen en, in ondergeschikte orde, voor ingenieurs en informatici, die niet opgevuld worden bij de federale overheidsdiensten.

Ik heb daarop, zij het wat laattijdig, van de minister een zogenaamd antwoord op gekregen waarin wordt gesteld dat Selor een aantal examens organiseert, maar dat Selor geen informatie kan geven over het aantal vacante betrekkingen. Dat klopt natuurlijk. Selor is sinds 2000-2001 belast met selectie. De aanwervingen als dusdanig gebeuren door de verschillende departementen.

Een minister die Ambtenarenzaken onder zijn bevoegdheden, kan toch niet antwoorden dat Selor geen antwoord kan geven op de vraag hoeveel vacatures er nog zijn bij de federale overheidsdiensten en departementen. Een minister van Ambtenarenzaken moet kunnen zeggen hoeveel ambtenaren er nodig zijn met juridische kwalificatie in de verschillende departementen. Dat antwoord heb ik niet gekregen op mijn schriftelijke vragen. Daarom stel ik ze in de plenaire vergadering opnieuw.

08.03 Luc Goutry (CD&V): Voilà une réponse qui ouvre des perspectives intéressantes. Je continue à préconiser une indemnisation correcte pour les personnes âgées, puisque leurs besoins en matière de soins peuvent être déterminés objectivement. J'espère que le ministre défendra cette cause dans le cadre des discussions budgétaires.

09.01 Danny Pieters (VU&ID): J'ai demandé par écrit au ministre de me communiquer le nombre des emplois vacants de juristes dans la fonction publique fédérale qui ne peuvent être pourvus et, en ordre subsidiaire, de me fournir les mêmes chiffres pour les ingénieurs et les informaticiens. Le ministre a répondu que les examens étaient organisés par le Selor, lequel ne peut fournir d'informations sur la sélection et les recrutements opérés par les départements.

Ce n'est pas une réponse digne du ministre qui a la fonction publique dans ses attributions. Il doit savoir combien de fonctionnaires juristes sont nécessaires. C'est pourquoi je repose ma question: combien de postes vacants ne peuvent-ils pas être pourvus? Le ministre juge-t-il

Mijnheer de minister, hoeveel vacante plaatsen voor juristen kunnen niet opgevuld worden?

Ik heb nog een vraag in ondergeschikte orde. Vindt u het normaal dat Selor, die de selecties en de aanwervingen organiseert, van de departementen geen terugkoppeling krijgt over de mensen die zij al dan niet heeft aangeworven? Een normaal wervingsbeleid veronderstelt dat, eenmaal een aantal mensen geselecteerd is, die aantallen aan Selor worden doorgegeven, zodat geweten is hoeveel mensen eventueel nog aangesproken kunnen worden, zeker in een toestand als deze, waar er een probleem is om informatici en juristen te vinden. Volgens mij zou dat goed bestuur zijn en zou dat helemaal geen afbreuk doen aan de eigen rol van Selor en de eigen rol van de departementen.

09.02 Minister **Luc Van den Bossche**: Mijnheer de voorzitter, er is een merkwaardige wetenschappelijke discipline. De vraagsteller stelt dat hij niet weet hoeveel vacante betrekkingen er voor juristen zijn, maar blijkbaar door de goddelijke voorzienigheid geïnspireerd, is hij wel verlicht geweest met een droom bij nacht die hem meedeelt dat er te weinig juristen zijn. Behoudens veel respect voor de goddelijke voorzienigheid die hem bezocht heeft, kan ik daar niets aan toevoegen.

Ten tweede weet ik niet en hoef ik ook niet te weten hoeveel juristen er nodig zijn. Er is de responsabilisering van de departementen. Elk departement zal na de BPR's – het is zelfs gedaan met de organogramen – een personeelsimplementatieplan maken en zal voor zichzelf uitmaken hoeveel juristen ze in vaste dienst moeten hebben en hoeveel taken ze kunnen outsourcen. Ze maken zelf de keuze en zo kan elk departement aanvragen doen tot aanwerving.

Nu zou ik u via een redenering *a contrario* kunnen aantonen dat er geen tekort aan juristen is. De jongste 3 jaar zijn er aan Nederlandstalige zijde 4 vragen en aan Franstalige zijde 2 vragen tot specifieke procedure geweest. Ik stel vast dat voor de 4 betrekkingen aan Nederlandstalige zijde de procedure in 2000 gelanceerd werd, dat ze 3 laureaten opleverde en dat er slechts 1 werd aangesteld. Dus zijn er nog 2 laureaten beschikbaar die niemand heeft gevraagd. O, hoe groot is het tekort! In 2001 waren er 21 laureaten en werden er 5 aangesteld. Er zijn er dus 16 op overschot. Ik heb er dus meer op de reservebank zitten dan Wasseige. In 2002 waren er 2 procedures. De eerste keer waren er 7 laureaten en zij zijn nog allemaal beschikbaar. De tweede procedure telde 6 laureaten en ook die zijn nog allemaal beschikbaar. Ik moet mij dus ongetwijfeld zeer veel zorgen maken!

Aan Franstalige zijde zijn er van de 25 laureaten 5 aangesteld en blijven er 20 op overschot. Bij een tweede procedure waren er 10 laureaten waarvan 1 aangesteld is en er dus 9 op overschot zijn. De andere departementen hebben geen vraag gesteld tot juristenaanwerving. Dat betekent dat ze het blijkbaar niet nodig vonden om een jurist aan te werven. Meer kan ik daar *a contrario* niet uit afleiden. Totdaar, voorzitter, een antwoord op een vraag waarvan ik niet begrijp waarop ze gebaseerd is. Ik moet overigens zeggen dat hoe meer juristen in een bedrijf werkzaam zijn, hoe slechter het bedrijf gerund dreigt te zijn.

normal que le Selor ne soit pas informé à propos des candidats recrutés?

09.02 **Luc Van den Bossche**, ministre: Monsieur Pieters ne connaît pas le nombre de postes vacants non pourvus, mais il sait par contre qu'il y a trop de peu de juristes dans les services fédéraux. Voilà des propos qui relèvent de la providence divine et auxquels je n'ai rien à ajouter.

Je n'ai pas à savoir de combien de juristes l'administration a besoin. Les départements sont à mêmes de décider eux-mêmes du nombre de juristes qu'ils recrutent à titre statutaire et du nombre de juristes extérieurs auxquels ils souhaitent faire appel.

Un raisonnement *a contrario* nous apprend toutefois qu'il n'y a pas de pénurie. En 2000, en 2001 et en 2002, plusieurs procédures ont été organisées tant du côté néerlandophone que du côté francophone. A chaque fois, il est resté des lauréats qui n'ont pas été nommés. Nous avons donc affaire à un excédent.

Plus une entreprise compte de juristes, moins bonne est sa gestion.

De **voorzitter**: Mijnheer de minister, die opmerking zal bij velen ongenoegen wekken.

09.03 Danny Pieters (VU&ID): Mijnheer de minister, u spreekt zeer mooi, maar u doet dat zonder kennis van vroegere antwoorden. Ik lees u voor wat u mij schriftelijk hebt geantwoord: "Het is correct dat Selor moeilijkheden heeft ondervonden om vacante betrekkingen van juristen bij de openbare besturen in te vullen". Nu zegt u dat het de goddelijke voorzienigheid is die mij erover heeft ingelicht dat er te weinig juristen zouden zijn.

09.04 Minister Luc Van den Bossche: (...)

09.05 Danny Pieters (VU&ID): Mijnheer de minister, mijnheer de voorzitter, als dat de manier is waarop een minister het Parlement behandelt wanneer we proberen op een serene manier te achterhalen hoeveel vacante betrekkingen voor juristen niet ingevuld werden, als de minister bevoegd voor Ambtenarenzaken antwoordt dat hij niet kan antwoorden op mijn vraag, dan is er een groot probleem. Ik neem dus aan dat hij niet wil antwoorden op mijn vraag en ik merk dat hij instemmend knikt. Dan zal ik met de zaak voortgaan op de gepaste manier, om het Parlement zijn rechten te laten gelden tegenover de uitvoerende macht. Ik vind de houding van de minister onaanvaardbaar.

09.05 Danny Pieters (VU&ID): Le ministre n'a manifestement pas connaissance de sa propre réponse écrite. Il refuse de répondre à une simple question posée par un parlementaire: combien de postes de juristes sont-ils vacants? C'est inacceptable. Nous n'en resterons pas là.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

De **voorzitter**: Mijnheer de minister, er zijn vragen en interpellaties ingediend over de jeugdgevangenis van Everberg en het samenwerkingsakkoord terzake. De heer Erdman had daarstraks een opmerking bij de vragen over de havenarbeid door de heren Sevenhans en Van Campenhout omdat ik een vraag van de heer Bartholomeeussen had laten koppelen aan een interpellatie. Ik meen te weten dat er ook in deze materie interpellaties werden ingediend. Volgens het Reglement moet een vraag die over een materie gaat waarover reeds een interpellatie is ingediend, aansluiten bij de interpellatie. Daarmee wil men vermijden dat men na een interpellatiereeks in de commissie een vraag over dezelfde materie in de plenaire vergadering zou stellen. Mijnheer Erdman, de interpellaties kwamen waarschijnlijk in uw commissie aan bod.

09.06 Fred Erdman (SP.A): Mijnheer de voorzitter, ik moet u er wel op wijzen dat deze situatie anders ligt dan het incident van daarstraks. De heer Van Hoorebeke kon als gevolg van omstandigheden niet in de commissie van maandag 17 juni 2002 aanwezig zijn. Hij had deze vraag geagendeerd.

De **voorzitter**: De heer Van Hoorebeke had die dag de trein genomen. Daarmee is die zaak opgehelderd.

10 Vraag van de heer Karel Van Hoorebeke aan de minister van Justitie over "de jeugdgevangenis te Everberg en het samenwerkingsakkoord hieromtrent" (nr. 9727)

10 Question de M. Karel Van Hoorebeke au ministre de la Justice sur "la prison pour jeunes à Everberg et l'accord de coopération à ce sujet" (n° 9727)

10.01 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik dank de voorzitter van de commissie voor zijn verduidelijking.

Mijnheer de minister, mijn vraag bestaat uit twee delen. Het eerste deel gaat over de actuele bevolking van de jeugdgevangenis te Everberg en het personeelsbestand. Indien mijn informatie juist is, zouden er vandaag meer Nederlandstalige jeugddelinquenten

10.01 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Le centre fermé d'Everberg hébergerait aujourd'hui plus de jeunes délinquants néerlandophones que francophones. Pour le personnel, la proportion serait inverse. Cette

verblijven dan Franstalige. Wat het personeelsbestand betreft, zouden er echter meer Franstalige personeelsleden in dienst zijn dan Nederlandstalige. Dat brengt niet alleen een probleem met zich voor de communicatie met de jongeren maar ook voor het naleven van de taalwetgeving. Personen die van de ene of van de andere taalrol zijn, moeten begeleid en opgevangen kunnen worden in hun moedertaal. Mijn eerste vraag is dan ook wat de actuele samenstelling van de bevolking is in de jeugdgevangenis te Everberg. Wat is de stand van zaken met betrekking tot het personeel?

Mijnheer de minister, ten tweede is er het samenwerkingsakkoord. We weten allemaal dat de wet-Everberg eigenlijk een noodwet is die tot stand is gekomen in het kader van het jeugdsanctierecht, het ontwerp dat u zou voorstellen. Dat ontwerp is intussen afgevoerd onder druk van de PS en Agalev-Ecolo. Naar aanleiding daarvan heeft de Kinderrechtencommissaris reeds gezegd dat de noodwet-Everberg volgens haar niet mag worden goedgekeurd. Ook in het Vlaams Parlement worden daaromtrent bepaalde voorwaarden gesteld, onder meer met betrekking tot een tijdslimiet. Wat is de stand van zaken met betrekking tot het samenwerkingsakkoord dat nog aan de federale Kamer voor bespreking moet worden voorgelegd?

10.02 Minister **Marc Verwilghen**: Mijnheer Van Hoorebeke, het eerste deel van uw vraag is moeilijk te beantwoorden omdat er een voortdurende evolutie is in de bezetting van Everberg, ook taalmatig. Wat de actuele toestand is, kan ik u niet medelen. Vorige maandag, toen ik normaal gezien diende te antwoorden, waren er zeven Nederlandstaligen en drie Franstaligen. Het personeel dat ter beschikking staat om deze mensen te begeleiden, zowel van de federale overheid voor de bewaking als van de gemeenschappen voor de opvolging, volstaat om al deze personen, zelfs bij een volledige bezettingsgraad van de andere taal, de opvolging te geven die inzake bewaking en begeleiding nodig is. Wat dat betreft is er stricto sensu geen probleem.

Ten tweede, is er een merkwaardige lezing van de Everberg-wet die nochtans vrij duidelijk is. De Everberg-wet treedt in werking, zeker zodra een samenwerkingsakkoord is gesloten. In artikel 10 was de voorwaarde opgenomen dat de wet zou worden opgeschort indien er tegen oktober 2002 geen samenwerkingsakkoord zou bestaan. Het samenwerkingsakkoord als such bestaat. Wat dat betreft, is er dus geen probleem. Ik heb wel opgemerkt dat men in het Vlaams Parlement geëist heeft dat daarvoor een datum wordt vooropgesteld. Het enige effect dat zich zal voordoen, in de veronderstelling dat er geen jeugdsanctierecht is tegen de vooropgestelde datum in 2004, is dat er geen psychische begeleiding en ook geen begeleiding op het vlak van onderwijs zal kunnen komen voor de minderjarigen die in Everberg krachtens de wet kunnen worden opgesloten. Ik meen dat het Vlaams Parlement daar niet voldoende over heeft nagedacht. Het Vlaams Parlement zal daar nog even over moeten nadenken want ik kan mij niet inbeelden dat dit de bedoeling was van hun tussenkomst.

10.03 **Karel Van Hoorebeke** (VU&ID): Mijnheer de minister, de noodwet moet inderdaad worden goedgekeurd; in die zin is het samenwerkingsakkoord belangrijk. Het Vlaams Parlement heeft echter een duidelijk signaal gegeven. Nu het jeugdsanctierecht is

situation risque d'engendrer des problèmes de communication, voire de constituer une source d'infraction à la législation linguistique. Quelle est la proportion actuelle entre délinquants mineurs et membres du personnel néerlandophones et francophones à Everberg?

La loi Everberg est une loi d'urgence s'inscrivant dans le cadre du droit sanctionnel applicable aux mineurs. Le projet de loi du ministre sur le droit sanctionnel applicable aux mineurs a malheureusement été abandonné. Où en est l'indispensable accord de coopération?

10.02 **Marc Verwilghen**, ministre: Le taux d'occupation évolue quotidiennement. Lundi dernier, sept jeunes néerlandophones et trois jeunes francophones étaient admis. Il y a assez de personnel pour garantir la surveillance et l'accompagnement nécessaires pour l'ensemble des jeunes.

La loi Everberg entre en vigueur dès la conclusion de l'accord de coopération. Cet accord existe. Le Parlement flamand souhaite toutefois fixer une date. Si en 2004 le droit sanctionnel de la jeunesse n'est pas encore d'application, il n'y aura plus d'accompagnement psychologique et éducatif à Everberg. Je suppose que ce n'est pas l'objectif poursuivi. Le Parlement flamand devra reconsidérer cette condition.

10.03 **Karel Van Hoorebeke** (VU&ID): La loi d'urgence doit être adoptée, mais le Parlement flamand a malgré tout donné un

afgevoerd, moet er zeker een andere regeling komen. In die zin is de bijkomende voorwaarde die zij gesteld hebben niet onbelangrijk. Ik meen uit uw antwoord te mogen afleiden dat u niet akkoord gaat met de bijkomende voorwaarde die eventueel door het Vlaams Parlement zal worden opgelegd. Het zou vandaag worden behandeld, maar ik weet niet of dat inderdaad het geval zal zijn. Ik weet ook niet welke houding de meerderheidspartijen zullen aannemen. Zij hebben het probleem immers aangekaart. Daar moet zo snel mogelijk duidelijkheid over komen. Ik wil er ook op wijzen dat het comité voor de Kinderrechten van de Verenigde Naties België wat dat betreft op de vingers heeft getikt. Ik zou dan ook niet willen dat we dit lichtzinnig naast ons neerleggen. Hier moet concreet aan doorgewerkt worden. Ik kan alleen betreuren dat uw zeer goede ontwerp inzake het jeugdsanctierecht is afgevoerd. We kunnen echter niet met een leemte blijven zitten.

signal important. Le ministre n'est manifestement pas d'accord avec la condition supplémentaire demandée par le Parlement flamand. Je tiens à faire observer que le Commissariat des Nations Unies aux droits de l'enfant a également rappelé la Belgique à l'ordre. Je déplore qu'un bon projet ait été abandonné.

10.04 Minister **Marc Verwilghen**: Mijnheer de voorzitter, ik wil nog een korte repliek geven omdat de opmerking van de heer Van Hoorebeke terecht is. De Verenigde Naties heeft inderdaad een opmerking gemaakt over het Belgisch jeugdrecht – het ging daarbij echter om de versie van 1965 – en dit om twee redenen. Ten eerste, wil men niet dat minderjarigen in een gevangenis worden opgesloten. Dat is intussen verholpen door het opheffen van artikel 53. Het probleem schuilt in de uithandengeving. Een minderjarige die uit handen wordt gegeven, wordt immers als een meerderjarige behandeld en opgesloten in de gevangenis. Daarover heeft de Verenigde Naties mijns inziens terecht een opmerking gemaakt. Dat zal moeten worden verholpen.

10.04 **Marc Verwilghen**, ministre: Les Nations Unies ont formulé des observations à propos de l'enfermement de mineurs dans une prison et du dessaisissement. Pour le premier élément, une solution à d'ores et déjà été trouvée.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

11 Regeling van de werkzaamheden

11 Ordre des travaux

De heer Tony Van Parys heeft een verslag van de commissie voor de Vervolgingen over vervolgingen ten laste van een lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers ingediend (nr. 1873/1).

M. Tony Van Parys a déposé le rapport de la commission des Poursuites sur les poursuites à charge d'un membre de la Chambre des représentants (n° 1873/1).

Ik stel u voor dit punt op de agenda van deze plenaire vergadering in te schrijven.

Je vous propose d'inscrire ce point à l'ordre du jour de la présente séance plénière.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Wetsontwerp en -voorstellen

Projet et propositions de loi

12 Wetsontwerp houdende eindregeling van de begrotingen van de diensten van algemeen bestuur van de Staat en van de Staatsdienst met afzonderlijk beheer "Muntfonds" van het jaar 1998 (zonder verslag) (1758/1)

12 Projet de loi contenant le règlement définitif des budgets des services d'administration

générale de l'Etat et du Service de l'Etat à gestion séparée "Fonds Monétaire" pour l'année 1998 (sans rapport) (1758/1)

Algemene bespreking
Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen
Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1758/1)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1758/1)**

Het wetsontwerp telt 21 artikelen.
Le projet de loi compte 21 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 21, alsmede de bijgevoegde tabellen, worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 à 21, ainsi que les tableaux annexés, sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

13 **Ordre des travaux**

13 **Regeling van de werkzaamheden**

13.01 **Raymond Langendries** (cdH): Monsieur le président, ne pourrait-on pas modifier l'ordre du jour et passer directement au point 3?

13.01 **Raymond Langendries** (cdH): Zou het niet mogelijk zijn de agenda te wijzigen en punt drie voor punt twee te behandelen?

Le **président**: Si la Chambre est d'accord, nous passons donc au point 3 de l'ordre jour.

14 **Wetsvoorstel van de heren Yves Leterme, Daniel Bacquelaire, Hugo Coveliers, de dames Frieda Brepoels en Joëlle Milquet en de heren Jef Tavernier en Dirk Van der Maelen tot wijziging van de kieswetgeving, wat betreft de vermelding van politieke partijen boven de kandidatenlijsten op de stembiljetten bij de verkiezingen van de federale Wetgevende Kamers, de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Raad van de Duitstalige Gemeenschap (1647/1 tot 9)**

- **Wetsvoorstel van de heren Yves Leterme, Daniel Bacquelaire, Hugo Coveliers, de dames Frieda Brepoels en Joëlle Milquet en de heren Jef Tavernier en Dirk Van der Maelen tot wijziging van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement wat betreft de vermelding van de politieke partijen boven de kandidatenlijsten op de stembiljetten (1648/1 tot 8)**

14 **Proposition de loi de MM. Yves Leterme, Daniel Bacquelaire, Hugo Coveliers, Mmes Frieda Brepoels et Joëlle Milquet et MM. Jef Tavernier et Dirk Van der Maelen modifiant les lois**

électorales en ce qui concerne l'indication des partis politiques au-dessus des listes de candidats sur les bulletins de vote pour les élections des Chambres législatives fédérales, du Conseil flamand, du Conseil régional wallon, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et du Conseil de la Communauté germanophone (1647/1 à 9)

- Proposition de loi de MM. Yves Leterme, Daniel Bacquelaine, Hugo Coveliers, Mmes Frieda Brepoels et Joëlle Milquet et MM. Jef Tavernier et Dirk Van der Maelen modifiant la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen en ce qui concerne l'indication des partis politiques au-dessus des listes de candidats sur les bulletins de vote (1648/1 à 8)

14.01 Raymond Langendries (cdH): Monsieur le président, quatre amendements, à savoir deux sur chaque proposition de loi, ont été déposés en séance plénière par quasiment l'ensemble des groupes politiques.

14.01 Raymond Langendries (cdH): Ik vraag dat de amendementen teruggestuurd zouden worden naar commissie.

Dès lors, puis-je vous demander de renvoyer ces amendements en commission afin que l'on puisse les traiter à l'aise et vérifier s'ils sont bien rédigés, plutôt que d'en discuter directement en séance plénière?

Le **président**: Je renvoie donc ces deux propositions de loi en commission pour vérifications.

14.02 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb uiteraard geen bezwaar tegen de verwijzing naar de commissie. Wel wil ik erop aandringen dat de behandeling in commissie zo vlug mogelijk wordt geagendeerd zodat wij het dossier kunnen afwerken.

14.02 Yves Leterme (CD&V): Nous ne voyons pas d'objection au renvoi en commission, à condition que nous puissions examiner tous les textes en commission en temps opportun.

De **voorzitter**: U kunt dit aanstonds vragen aan uw buurman, de heer Tant, die voorzitter is van de bevoegde commissie.

14.03 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, zoals collega Langendries zei gaat het hier over amendementen van verschillende partijen. Er waren ook enkele amendementen van de heer De Man die in de commissie niet aan bod zijn gekomen omdat de bespreking reeds was afgesloten. Om die reden werden deze amendementen in plenaire vergadering ingediend. Ik mag toch aannemen dat die amendementen ook zullen worden behandeld?

14.03 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Il s'agit plus en l'occurrence d'amendements déposés par différents partis, qui n'ont pas été examinés en commission. Je présume que cette discussion pourra avoir lieu à présent.

De **voorzitter**: Alle amendementen zullen worden behandeld. Ik zend beide wetsvoorstellen en de "aanklevende" amendementen terug naar de bevoegde commissie.

Le **président**: Les deux propositions et tous les amendements sont renvoyés en commission de l'Intérieur.

14.04 Antoine Duquesne, ministre: Monsieur le président, aucun problème ne se pose. Nous avons déjà discuté de l'amendement déposé par le Vlaams Blok, mais nous pouvons en reparler rapidement.

14.04 Minister **Antoine Duquesne**: Ik heb er geen bezwaar tegen dat het amendement van het Vlaams Blok wordt besproken. Ik wil ook dat de amendementen van de heer Langendries c.s. aan een technische toets worden onderworpen voor het ontwerp aanstaande dinsdag weer naar de commissie gaat en eventueel op donderdag 27 juni in de plenaire

Quant aux amendements de M. Langendries et consorts, ils me paraissent être de bons amendements. Mais je souhaiterais les faire vérifier sur le plan technique. On pourrait en discuter mardi en commission et, si tout le monde est d'accord, en débattre la semaine prochaine en séance plénière.

vergadering wordt aangenomen.

Le **président**: Oui, si personne n'émet d'objection en ce qui concerne le délai du rapport.

S'il y a consensus, nous pourrions en discuter jeudi prochain.

Je renvoie donc les propositions de loi et les amendements en commission de l'Intérieur.

De **voorzitter**: Aldus zal geschieden, als niemand bezwaar heeft tegen de termijnen

Vervolgingen ten laste van een lid

Poursuites à charge d'un membre

15 Verzoek om vervolging ten laste van de heer Daniel Féret (nr. 1873/1)

15 Demande d'autorisation de poursuites à charge de M. Daniel Féret (n° 1873/1)

Het woord is aan de heer Tony Van Parys, rapporteur.

La parole est à M. Tony Van Parys, rapporteur.

15.01 **Tony Van Parys**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, heren ministers, collega's, ik wil kort verslag uitbrengen van de werkzaamheden in de commissie voor de Vervolgingen.

Bij brief van 24 april 2002, gericht aan de voorzitter van de Kamer, de procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel een verzoek heeft doen toekomen van de arbeidsauditeur van Brussel teneinde van de Kamer van Volksvertegenwoordigers verlof te krijgen om onze collega, de heer Daniel Féret, rechtstreeks te dagvaarden voor de correctionele rechtbank. De procureur-generaal wees er in zijn schrijven op dat de heer Féret op het tijdstip van de feiten Europees parlamentslid was maar dat hij momenteel niet langer de onschendbaarheid geniet waarop hij destijds aanspraak kon maken.

La lettre était accompagnée d'un projet de citation, dans lequel figurait le chef d'accusation suivant: "ayant pour objet la violation de dispositions pénales du droit social, obstacle à surveillance en matière d'inspection sociale, non-déclaration à la sécurité sociale des prestations d'un travailleur au cours du troisième trimestre de 1995, non-paiement du pécule de vacances dû à un travailleur lors de son départ en raison de prestations effectuées au cours des années 1995 et 1996".

La commission s'est réunie le 21 mai de cette année et M. Féret et maître Delacroix, son avocat, ont été entendus à leur demande. Il est ressorti de cette audition que M. Féret considère les trois chefs d'accusation comme non fondés, considère en tout cas les deuxième et troisième chefs d'accusation comme prescrits et s'interroge sur le long silence gardé par le parquet dans le cadre du traitement de ce dossier.

En ce qui concerne ce dernier élément, il a fait observer que dans ce dossier, il avait déjà été cité directement devant le tribunal

15.01 **Tony Van Parys**, rapporteur: Par lettre du 24 avril 2002, le procureur général près la Cour d'appel de Bruxelles nous a fait parvenir une demande de l'auditeur du travail de Bruxelles visant à obtenir de la Chambre l'autorisation de citer directement M. Daniel Féret devant le tribunal correctionnel. Le procureur général a précisé qu'au moment des faits, M. Féret était membre du Parlement européen, mais qu'à l'heure actuelle, il ne bénéficie plus de l'immunité à laquelle il pouvait prétendre à l'époque.

De heer Féret en zijn advocaat werden op hun verzoek gehoord, en dienden staande de vergadering een stuk in. De heer Féret acht de drie tenlasteleggingen ongegrond, en beschouwt alleszins de tweede en derde tenlastelegging als zijnde verjaard.

Voorts heeft hij vragen bij het langdurige stilzwijgen van het

correctionnel de Bruxelles en 1999 et que ce tribunal avait finalement remis la cause sine die.

Etant donné cette dernière remarque, la commission a dû constater que le dossier n'était toujours pas complet. Faisant suite à une lettre du président de la Chambre, datée du 21 mai de cette année et adressée au procureur général, les pièces complémentaires du dossier ont été transmises à la Chambre par l'auditorat général près la Cour du travail, le 29 mai de cette année.

Ik wil er u op wijzen dat op 4 mei 1999 het Europees Parlement, rekening houdend met het verslag van de commissie voor het Reglement, heeft beslist de parlementaire onschendbaarheid niet op te heffen omdat er, naar inzicht van het Europees Parlement, ernstige twijfels bestaan over de motieven om het betrokken parlements lid te vervolgen.

Zo kom ik tot het voorstel dat door de commissie aan de Kamer wordt geformuleerd en de toepassing van de algemene principes.

En ce qui concerne l'immunité parlementaire de M. Féret en tant que membre de la Chambre et du Parlement européen, il ressort d'une attestation du Parlement européen que M. Féret a exercé son mandat de député européen du 19 juillet 1994 au 19 juillet 1999. Il est, par conséquent, resté en fonction après les élections pour le Parlement européen qui ont eu lieu en même temps que les élections fédérales, le 13 juin 1999.

L'article 8 du règlement du Parlement européen qui n'a pas été dissout en tant que tel dispose, en effet, que tout député demeure en fonction jusqu'à l'ouverture de la première séance du parlement suivant les élections.

Selon la jurisprudence européenne citée précédemment, M. Féret a donc aussi bénéficié de l'immunité parlementaire en tant que député européen au-delà du 13 juin 1999. Cette immunité a toutefois pris fin au moment de sa prestation de serment en tant que membre de la Chambre des représentants, le 1^{er} juillet 1999, du fait de l'incompatibilité résultant de l'article 42 de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen.

A partir de l'ouverture de la séance et de la session extraordinaire 1999, également le 1^{er} juillet 1999, M. Féret pouvait toutefois prétendre à l'immunité parlementaire en sa qualité de membre de la Chambre. Il en résulte que la signification, le 29 juin 1999, d'une citation directe de l'auditorat du travail à charge de M. Féret était incompatible avec la décision prise par le Parlement européen, le 4 mai 1999, de ne pas lever l'immunité parlementaire de l'intéressé. La cause a finalement été remise sine die par le tribunal correctionnel de Bruxelles le 19 novembre 1999.

Actuellement, la décision du tribunal correctionnel ne fait pas obstacle à l'établissement des faits et c'est d'ailleurs le cas d'une

parket bij de behandeling van het dossier, want in 1999 al werd hij in dit dossier rechtstreeks gedagvaard voor de correctionele rechtbank te Brussel, die de zaak *sine die* verdaagde. De commissie heeft overigens vastgesteld dat het dossier nog steeds niet volledig was. De bijkomende dossierstukken werden op 29 mei 2002 door het auditoraat-generaal bij het Arbeidshof aan de Kamer bezorgd.

Le 4 mai 1999, le Parlement européen a décidé de ne pas lever l'immunité parlementaire de M. Féret, la motivation pour entamer des poursuites ayant été jugée défailante.

J'en arrive à présent à la proposition faite par la commission à la Chambre.

Wat de parlementaire onschendbaarheid betreft, bleef de heer Féret na de verkiezingen voor het Europees Parlement krachtens artikel 8, lid 2 van het Reglement van die instelling in functie als Europarlementslid. Krachtens de Europese jurisprudentie genoot de heer Féret dus ook na de Europese verkiezingen van 13 juni 1999 de parlementaire onschendbaarheid in zijn hoedanigheid van Europarlementslid. Hieraan kwam een einde door zijn eedaflegging als lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers op 1 juli 1999, ingevolge de onverenigbaarheid die voortvloeit uit artikel 42 van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement. Per 1 juli 1999 kon de heer Féret dan weer wel aanspraak maken op parlementaire onschendbaarheid in zijn hoedanigheid van Kamerlid. De betekening van een rechtstreekse dagvaarding door het arbeidsauditoraat op 29 juni 1999 werd dus onverenigbaar met de beslissing van 4 mei 1999 van het Europees parlement om de

nouvelle citation. Selon la Cour de cassation, aucune disposition légale ni aucun principe général du droit n'interdit de citer un prévenu faisant l'objet d'une citation antérieure pour laquelle aucune décision définitive n'a été prise.

Wat de grond van de zaak betreft, blijkt uit het onderzoek dat de meegedeelde feiten waarop de drie tenlasteleggingen zijn gebaseerd, er de commissie prima facie niet toe nopen te oordelen dat deze verjaard zijn. Wat de tweede en de derde tenlastelegging betreft, leidt het onderzoek prima facie evenmin tot de conclusie dat deze steunen op elementen die uit de lucht gegrepen, onrechtmatig, willekeurig of onbeduidend zijn. De eerste tenlastelegging, zijnde de verhindering van toezicht inzake arbeidsinspectie, doorstaat deze toets niet. Zij is niet ernstig en onvoldoende gestaafd.

De commissie wenst in dit verband op te merken dat zij niet heeft kunnen nagaan of de heer Feret op regelmatige wijze van de inspectie op de hoogte werd gesteld. In de aan hem gerichte aangetekende brief van 18 december 1997 werd trouwens een manifest foute controledatum opgegeven. Het proces verbaal van 20 januari 1998 van de Sociale Inspectie maakt geen melding van enige reden waarom de heer Feret zich niet aan de controle had onderworpen, hoewel wordt beweerd dat er voorafgaand een telefonisch contact had plaatsgevonden. De commissie stelt vast dat het alleen de rechter die zich over de grond van de zaak uitspreekt, toekomt te beoordelen of de redelijke termijn van behandeling in casu is overschreden. De commissie betreurt ten slotte dat het oorspronkelijk door de procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel overgezonden dossier onvolledig was.

La conclusion de la commission est la suivante:

"Vu le dossier transmis par le procureur général près la cour d'appel de Bruxelles;

vu les principes généraux rappelés ci-dessus, ainsi que la régularité de la procédure suivie;

la commission propose à l'unanimité:

- de ne pas autoriser la citation directe de M. Féret devant le tribunal correctionnel en ce qui concerne le premier chef d'accusation, à savoir l'obstacle à surveillance en matière d'inspection sociale;

parlementaire onschendbaarheid van de heer Féret niet op te heffen. Volgens het Hof van Cassatie staat de beslissing van de correctionele rechtbank van Brussel om de zaak *sine die* uit te stellen, een nieuwe dagvaarding voor dezelfde feiten niet in de weg.

En ce qui concerne le fond du dossier, il s'avère que les faits sur lesquels sont fondés les trois chefs d'accusation ne sont, à première vue, pas prescrits. Pour ce qui est des deuxième et troisième chefs d'accusation, l'examen ne permet pas davantage de conclure que ceux-ci reposent sur des éléments fantaisistes, irréguliers, arbitraires ou ténus. Le premier chef d'accusation, à savoir l'obstacle à surveillance en matière d'inspection du travail, n'est en revanche pas sérieux ni suffisamment étayé. La commission fait observer à cet égard qu'elle n'a pu vérifier si M. Féret avait été informé régulièrement de l'inspection. La lettre recommandée adressée à l'intéressé le 18 décembre 1997 mentionne d'ailleurs une date de contrôle erronée. La commission note également que le procès-verbal dressé par l'inspection sociale le 20 janvier 1998 ne mentionne aucune raison pour laquelle M. Féret ne s'était pas soumis au contrôle. La commission constate qu'il appartient au seul juge du fond d'apprécier si le délai raisonnable a été dépassé. La commission regrette enfin que le dossier initialement transmis était incomplet.

Gelet op het dossier dat de procureur-generaal bij het Hof van Beroep van Brussel heeft overgezonden en gelet op de algemene principes evenals op de regelmatigheid van de gevolgde procedure, stelt de commissie unaniem voor:

- geen verlof te verlenen om de

- d'autoriser la citation directe de M. Féret devant le tribunal correctionnel en ce qui concerne les deuxième et troisième chefs d'accusation, à savoir respectivement la non-déclaration à la sécurité sociale des prestations d'un travailleur au cours du troisième trimestre de 1994 et le non-paiement du pécule de vacances dû à un travailleur, lors de son départ, en raison de prestations effectuées au cours des années 1995 et 1996 (exercices 1994 et 1995)."

heer Féret rechtstreeks te dagvaarden voor de correctionele rechtbank voor wat betreft de eerste tenlastelegging, namelijk verhindering van toezicht inzake arbeidsinspectie;

- verlof te verlenen om de heer Féret rechtstreeks te dagvaarden voor de correctionele rechtbank voor wat betreft de tweede en derde tenlastelegging, meer bepaald respectievelijk de niet-aangifte aan de sociale zekerheid van de arbeidsprestaties van een werknemer tijdens het derde kwartaal van 1994 en de niet-betaling van het aan een werknemer bij vertrek verschuldigde vakantiegeld voor de arbeidsprestaties gedurende de jaren 1995 en 1996.

Het is over dit voorstel dat de Kamer zich zal moeten uitspreken.

Je clôture ici la lecture du rapport de la commission. Voilà la proposition sur laquelle la Chambre est invitée à se prononcer.

Mijnheer de voorzitter, dit was het verslag van de bespreking in de commissie voor de Vervolgingen in het dossier ten laste van onze collega Féret.

De **voorzitter**: Mijnheer Van Parys, ik dank u voor uw verslag. U hebt de besluiten aangehaald maar u moet ze uiteraard formeel aan de Kamer voorleggen.

De heer Clerfayt heeft zich verontschuldigd.

Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

Het besluit van de commissie luidt als volgt:

"Gelet op het door de procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel overgezonden dossier; gelet op de hierboven in herinnering gebrachte algemene principes alsmede op de regelmatigheid van de gevolgde procedure;

stelt de commissie eenparig voor:

- geen verlof te verlenen om de heer Féret rechtstreeks te dagvaarden voor de correctionele rechtbank voor wat betreft de eerste tenlastelegging, te weten verhindering van toezicht inzake arbeidsinspectie;
- verlof te verlenen om de heer Féret rechtstreeks te dagvaarden voor de correctionele rechtbank voor wat betreft de tweede en derde tenlastelegging, te weten respectievelijk de niet-aangifte aan de sociale zekerheid van de arbeidsprestaties van een werknemer tijdens het derde kwartaal van 1994 en het niet-betalen van het aan een werknemer bij vertrek verschuldigde vakantiegeld voor de arbeidsprestaties gedurende de jaren 1995 en 1996 (dienstjaren 1994 en 1995)."

La conclusion de la commission est la suivante:

"Vu le dossier transmis par le procureur général près la cour d'appel de Bruxelles;

vu les principes généraux rappelés ci-dessus, ainsi que la régularité de la procédure suivie;

la commission propose à l'unanimité:

- de ne pas autoriser la citation directe de M. Féret devant le tribunal correctionnel en ce qui concerne le premier chef d'accusation, à savoir l'obstacle à surveillance en matière d'inspection sociale;
- d'autoriser la citation directe de M. Féret devant le tribunal correctionnel en ce qui concerne les deuxième et troisième chefs d'accusation, à savoir respectivement la non-déclaration à la sécurité sociale des prestations d'un travailleur au cours du troisième trimestre de 1994 et le non-paiement du pécule de vacances dû à un travailleur, lors de son départ, en raison de prestations effectuées au cours des années

1995 et 1996 (exercices 1994 et 1995)."

Kan iedereen instemmen met het besluit van de commissie?
Tout le monde peut-il se rallier à la conclusion de la commission?

Geen opmerking? (*Nee*)
Het besluit wordt aangenomen.

Pas d'observation? (*Non*)
La conclusion est adoptée.

Wetsontwerp en -voorstellen (voortzetting)

Projet et propositions de loi (continuation)

16 Wetsvoorstel van de heren Tony Van Parys, Jo Vandeurzen en Servais Verherstraeten tot verlenging van de verjaringstermijnen voor de niet-correctionaliseerbare misdaden (1625/1 tot 6)

16 Proposition de loi de MM. Tony Van Parys, Jo Vandeurzen et Servais Verherstraeten allongeant les délais de prescription pour les crimes non correctionnalisables (1625/1 à 6)

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

16.01 **Hugo Coveliers**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, heren ministers, collega's, het wetsvoorstel dat ingediend is door collega Tony Van Parys werd besproken op de vergaderingen van 21 en 28 mei en 4 en 11 juni. De indiener heeft het voorstel in grote lijnen geschetst.

Het voorstel komt erop neer dat daar waar de verjaringstermijnen in het Belgisch strafrecht in het verleden werden opgetrokken, deze maatregel ontoereikend blijkt om de verjaring van een aantal erg zwaarwichtige zaken te vermijden. Zo staan op dit ogenblik de feiten toegeschreven aan de zogenaamde Bende van Nijvel op deze manier op de rand van de verjaring.

Collega Van Parys meent dat de verjaringstermijnen zoals wij die tot op heden kennen, bijzonder kort zijn en dat ze daarenboven "verdachtvriendelijk" zijn, onder meer omwille van de wijze waarop ze worden berekend. Om te vermijden dat zware criminelen België zouden beschouwen als een veilige thuishaven, stelt hij voor om voor de meest zwaarwichtige misdrijven, misdaden die niet kunnen worden gecorrectionaliseerd, een verdubbeling in te voeren van de verjaringstermijn, met name van 10 jaar naar 20 jaar.

Bij de bespreking heeft de minister van Justitie gesteld dat de benadering van de problematiek van de verjaring volgens hem eerder algemeen van aard is, zonder zich toe te spitsen op een specifieke zaak, in casu de Bende van Nijvel. Hij stelt ook dat de regering zich achter het wetsvoorstel kan scharen, maar deze stelt een termijn voor van 15 jaar in plaats van 20 jaar.

De heer Giet begrijpt de beweegredenen van de indieners maar meent dat het de tweede keer is dat er een herziening komt van de verjaringstermijn en dat in de toekomst beter zou worden gedacht

16.01 **Hugo Coveliers**, rapporteur: La commission de la Justice a examiné cette proposition de loi au cours des réunions des 21 et 28 mai ainsi que des 4 et 11 juin 2002. L'auteur principal de la proposition, M. Van Parys, a esquissé les grandes lignes de la proposition. Il précise ainsi que les délais de prescription ont déjà été allongés par le passé mais que cette mesure s'est avérée insuffisante pour éviter la prescription dans un certain nombre d'affaires importantes comme celle des tueurs du Brabant. Les délais de prescription sont trop courts et trop favorables à l'inculpé, notamment en raison de la manière dont ils sont calculés. Il est dès lors proposé de porter les délais de 10 à 20 ans pour les affaires les plus graves, qui sont exclues de la correctionnalisation. Le gouvernement indique qu'il appréhende cette problématique de façon générale, sans se focaliser sur la seule affaire des tueurs du Brabant. Il soutient la proposition mais estime que le délai de prescription devrait être

aan het houden van een globaal debat ten gronde van deze aangelegenheid.

Mevrouw Herzet heeft zich daarbij aangesloten en heeft ook aangedrongen om een debat te voeren over de problematiek van de verjaring en van de verzachtende omstandigheden die uiteraard een bijzonder belangrijke invloed hebben op de verjaring van een misdrijf.

De heer Erdman, de voorzitter van de commissie, heeft zich daarbij aangesloten en stelt dat er, los van de verjaringstermijnen, zeer recent een wetgevend initiatief is geweest met betrekking tot de procedure bij overschrijding van de redelijke termijn en dat deze overschrijding niet noodzakelijk gekoppeld is aan de onontvankelijkheid van de publieke vordering. Dat betekent dus de ganse problematiek van de redelijke termijn waarbij eventueel ook een schuldigverklaring kan gebeuren, dit alles op basis van het Europees Verdrag.

Ik heb mij aangesloten bij de vraag naar een grondig debat. Er bestaan systemen waarin de verjaring niet bestaat. Dit hangt samen met de visie die men heeft op strafrecht en het nut om al dan niet tot een bestraffing te komen. Men kan zich aansluiten bij de termijn – al is die discretionair – die de regering heeft vooropgesteld.

Collega Van Parys verklaarde dat hij er zich van bewust is dat het probleem in de toekomst van nabij moet worden bekeken, maar hij merkt op dat nu met het oog op een bepaald dossier moet worden gewerkt. Hij wijst erop dat men bij de vaststelling van de verjaringstermijn voor bepaalde zware misdrijven niet te scrupuleus moet zijn. Er worden geen fundamentele rechten aangetast.

Er zijn een aantal amendementen ingediend, zowel door de regering als door de CD&V-fractie. Een aantal daarvan is aangenomen. Ik heb reeds gesproken over de termijn – 15 of 20 jaar – waarbij het voorstel van de regering is aangenomen om de termijn op 15 jaar te bepalen. Dat betekent dat men met stuiting tot maximaal 30 jaar kan komen.

De regering heeft gebruikgemaakt van dit voorstel om de procedure, vastgelegd in artikel 24 van de voorafgaande titel van wetboek van strafvordering aan te passen. Hiermee wil de regering de huidige regeling, die in de rechtsleer nogal sterk werd gecontesteerd, wijzigen. Dit amendement is unaniem aanvaard. Dit houdt in dat het systeem van de schorsing van de verjaring van de strafvordering nu op een meer coherente manier wordt aangepakt. Ik verwijs naar de vrij technische tekst van het amendement om dat verder uit te werken.

Er is ook een amendement ingediend op artikel 9 van het wetboek van strafvordering. In feite heeft dit amendement weinig te maken met de problematiek van de verjaringstermijnen. Het is een technisch amendement dat eigenlijk een vergetelheid in het kader van de politiehervorming rechtzet. Ik spreek over de problemen die zijn ontstaan omdat de horizontale integratie van de arbeidsauditoraten en de parketten niet heeft plaatsgevonden. Dit amendement is aangenomen met 9 stemmen voor en 2 onthoudingen.

fixé à 15 ans. M. Giet comprend les motifs des auteurs mais constate qu'il s'agit déjà de la deuxième révision des délais de prescription et propose dès lors la tenue d'un débat de fond sur la question. Mme Herzet plaide également pour un débat élargi dans le cadre duquel seraient largement examinées les questions de la prescription et des circonstances atténuantes. M. Erdman partage cet avis. Il souligne qu'une initiative législative a été prise récemment à propos du dépassement du délai raisonnable. Ce dépassement ne signifie nullement que l'action publique n'est pas recevable. Le rapporteur estime pouvoir se rallier à la proposition si elle est amendée comme le propose le gouvernement. M. Tony Van Parys estime également qu'il faudra examiner le fond de la question dans le futur et que l'on ne peut agir en fonction d'un dossier précis. Il ne peut être porté atteinte à aucun droit fondamental et il ne faut pas être trop scrupuleux en ce qui concerne l'allongement des délais de prescription applicables à des infractions graves. Des amendements ont été déposés par le CD&V et par le gouvernement. Le gouvernement estime que pour les infractions graves, un délai de prescription de 15 ans serait plus approprié qu'un délai de 20 ans. La commission partage ce point de vue. L'amendement de M. Vandeurzen en ce sens est adopté à l'unanimité. Le gouvernement propose également d'adapter la procédure de l'article 24 du titre préliminaire du Code de procédure pénale. Cette procédure est en effet contestée par la doctrine. L'amendement du gouvernement à ce sujet est adopté à l'unanimité. Il instaure un système plus cohérent de suspension de la prescription. L'amendement du gouvernement tendant à modifier l'article 9 du Code d'instruction criminelle est

Een laatste amendement van de regering regelt de inwerkingtreding van het wetsvoorstel. Daarbij wordt een onderscheid gemaakt tussen, enerzijds, de nieuwe regel inzake de verlenging van de verjaringstermijn, die na de bekendmaking in het Belgisch Staatsblad onmiddellijk in werking zal treden en, anderzijds, de nieuwe schorsingsregeling, die verband houdt met de berekeningswijze van deze verjaringstermijn. Dit kunt u ook terugvinden in de artikelen, die onder andere te maken hebben met de vraag of de schorsing door de verdachte dan wel door andere elementen wordt veroorzaakt. Die regeling zal op de eerste dag van de twaalfde maand na de bekendmaking in het Belgisch Staatsblad in werking treden om in de lopende procedure geen bijkomende moeilijkheden te veroorzaken. Het amendement inzake de politiehervorming en de arbeidsauditoraten treedt in werking op 21 mei 2002. Dit amendement is unaniem aanvaard.

Wij zijn ingegaan op het voorstel van de juridische dienst om het opschrift van het voorstel te wijzigen omdat een aantal elementen een ruimere inhoud aan dit voorstel hebben gegeven.

Mijnheer de voorzitter, de commissie voor de Justitie heeft dit voorstel, ingediend door collega Van Parys, unaniem aanvaard.

d'ordre technique et ne concerne en fait pas les délais de prescription. Je renvoie au rapport pour cet amendement, qui a été adopté. Un dernier amendement du gouvernement règle l'entrée en vigueur de la proposition de loi. Une distinction est faite entre l'entrée en vigueur de la nouvelle règle concernant l'allongement du délai de prescription, qui est fixée au jour de la publication de la loi au Moniteur belge, et l'entrée en vigueur de la nouvelle réglementation en matière de suspension de la prescription qui n'interviendra que 12 mois après la publication au Moniteur. Par ailleurs, les dispositions de l'amendement concernant la réforme des polices et les auditorats du travail, quant à elles, prendront effet le 21 mai 2002. Cet amendement a été adopté à l'unanimité. Enfin, la proposition du service juridique de modifier l'intitulé de la proposition parce que les amendements lui ont conféré une portée plus large a également été suivie. La proposition de loi, telle qu'elle a été amendée, a été adoptée à l'unanimité.

16.02 Tony Van Parys (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik dank de heer Coveliers voor zijn uitstekend en duidelijk verslag, wat mij toelaat bijzonder bondig te zijn.

Ik wil er toch even aan herinneren dat de CD&V-fractie dit wetsvoorstel heeft ingediend met de bedoeling de verjaringstermijnen te verlengen voor niet-correctionaliseerbare misdaden. Daarvoor bestonden een aanleiding en een oorzaak.

De aanleiding is de dreigende verjaring van het eerste ernstige feit dat men toeschrijft aan de zogenaamde bende van Nijvel. Het is immers zo dat de overval op de wapenhandel De Keyse, toegeschreven aan de bende van Nijvel, heeft plaatsgevonden op 29 september 1982. Daarbij werden de uitbater en een klant heel zwaar gewond en werd een politieman gedood.

In de huidige wetgeving treedt de verjaring van deze feiten in na verloop van 20 jaar. Tien jaar plus 10 jaar ingevolge stuiting door daden van onderzoek of vervolging, met name op 29 september 2002 en u begrijpt dat deze datum heel dicht nadert.

Via de theorie van de eenheid van opzet zou men weliswaar een associatie kunnen maken met de laatste feiten toegeschreven aan de bende van Nijvel, met name de overval in Aalst op 9 november

16.02 Tony Van Parys (CD&V): Le CD&V a déposé cette proposition de loi en vue d'allonger les délais de prescription pour les faits non correctionnalisables. Cette proposition est directement inspirée par le dossier des tueurs du Brabant dans lequel la prescription est imminente. Les premiers faits remontent au 29 septembre 1982. A cette occasion, une personne était morte et deux autres blessées. Si l'unité d'intention avec l'attaque perpétrée à Alost le 9 novembre 1985 ne pouvait être établie, les premiers faits seraient frappés de prescription le 29 septembre 2002. Le ministre s'est engagé auprès des proches des victimes et de la population à allonger les délais de prescription. Ceux-ci sont parfois trop favorables aux

1985, zodat men eventueel aan een verjaringstermijn komt op 9 november 2005, maar die eenheid van opzet zou dan nog moeten worden bewezen.

Ten aanzien van de slachtoffers en van de publieke opinie kunnen wij het ons niet veroorloven deze feiten te laten verjaren. De minister van Justitie had zich trouwens zelf, naar aanleiding van een bijeenkomst met de slachtoffers, geëngageerd om een initiatief te nemen in de richting van het verlengen van de verjaringstermijn.

Over het algemeen genomen is het trouwens zo, en dat is trouwens de oorzaak van het initiatief van de CD&V-fractie, dat de verjaringstermijnen op vandaag voor zware misdrijven eigenlijk toch wel verdachtenvriendelijk zijn. Ik geef drie elementen.

Ten eerste, de dossiers worden steeds complexer. Ik denk aan criminele organisaties die heel moeilijk in hun structuur bloot te leggen zijn.

Ten tweede, er zijn allerlei vertragsmechanismen – en dat weten wij – die toch niet lonend mogen zijn.

Ten derde is er de regeling in de ons omringende landen. Ik wijs erop dat bijvoorbeeld in Duitsland de verjaringstermijn dertig jaar is voor misdrijven die bestraft worden met levenslange opsluiting en dat in Nederland een ontwerp circuleert waar men de verjaringstermijn van 18 op 30 jaar zou brengen.

Via amendering hebben wij ons op deze termijnen gealigneerd waarbij de verjaringstermijn voor deze misdrijven 15 jaar wordt wat 30 jaar kan worden ingeval van tijdige stuiting door daden van onderzoek en vervolging.

Het is heel duidelijk dat dit alleen voor de zwaarste misdrijven, voor misdrijven die niet correctionaliseerbaar zijn. Dat zal bijvoorbeeld het geval zijn voor moord of doodslag. Dit is belangrijk element in de beoordeling. Concreet zou dit bijvoorbeeld betekenen dat wanneer dit wetsvoorstel wet wordt, het eerste belangrijke feit dat men aan de bende van Nijvel toeschrijft, zou verjaren op 29 september 2012 zodat de speurders nog over tien jaar zouden beschikken om het onderzoek voort te zetten.

Collega's, ik nodig u uit om dit wetsvoorstel met dezelfde unanimité goed te keuren als dit in de commissie is gebeurd. Ik wil in het bijzonder de voorzitter van de commissie danken voor zijn constructieve samenwerking. Ik zeg hetzelfde ten overstaan van de collega's van de commissie voor de Justitie en de minister van Justitie.

16.03 Geert Bourgeois (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik sluit mij aan bij de woorden van dank aan het adres van de rapporteur. Ik feliciteer ook collega Van Parys met dit initiatief dat inderdaad in het licht van de dreigende verjaring in een heel belangrijke zaak heel nuttig is. Het voorstel-Van Parys werd weliswaar afgezwakt, maar volgens mij nog in redelijke mate. Ik hoop dat er geen andere negatieve effecten zullen aan verbonden zijn waarop we nu nog geen zicht hebben.

auteurs. Certains dossiers peuvent être particulièrement complexes, les manœuvres dilatoires ne peuvent être récompensées et, dans les pays voisins, les délais sont également plus longs. L'allongement des délais ne s'applique qu'aux crimes les plus graves. J'espère que cette proposition de loi sera adoptée à l'unanimité, comme elle l'a été en commission.

16.03 Geert Bourgeois (VU&ID): Je remercie le rapporteur pour son excellent rapport et je félicite M. Van Parys pour son initiative. La proposition de M. Van Parys a été atténuée dans sa portée, mais de manière raisonnable. J'ai toutefois encore quelques questions à poser, notamment en ce qui

Ik heb niet actief kunnen deelnemen aan de bespreking van het voorstel in de commissie en er zijn nog enkele punten die bij mij voorbehoud oproepen.

Ten eerste, is er de omschrijving van het artikel 2. In artikel 21 wordt bepaald dat de termijn 15 jaar bedraagt "ingeval het misdrijf een misdaad is die niet in een wanbedrijf kan worden omgezet met toepassing van artikel 2 van de wet van 4 oktober 1867". Ik heb het wetboek niet bij mij, maar als ik het goed heb kan volgens artikel 80 van het Strafwetboek elke misdaad omgezet worden in een correctionele straf. De beslissing terzake komt echter toe aan de raadkamer. Misschien had men de tekst dus beter anders geformuleerd: "ingeval het misdrijf een misdaad is die door de raadkamer niet verwezen werd naar de correctionele rechtbank"? Nu staat er: "...die niet kan worden omgezet" Ik denk dat dit een onvoldoende precieze formulering is en dat daarover discussie zal ontstaan. Ik breng dat punt maar aan. Ik heb het niet echt grondig kunnen bekijken. Wellicht is dat in de commissie wel gebeurd. Ik vind het in elk geval niet onbelangrijk dat er op die kwestie een antwoord komt.

Ten tweede, artikel 24 zoals het eruitziet sinds de wijziging van de wet van 1998, wordt toch grotendeels uitgehold? Ik weet wel dat het geen gemakkelijk artikel was – dat was trouwens blijkbaar de ratio legis voor het amendement van de regering –, maar dat artikel 24 zorgde er toch voor dat een aantal wanbedrijven die correctioneel bestraft worden veel minder gemakkelijk konden verjaren. Door het nieuwe artikel 24 wordt dat toch sterk gereduceerd tot "een schorsing gedurende de behandeling van de door de verdachte, de burgerlijke partij of burgerrechtelijk aansprakelijke partij opgeworpen exceptie van onbevoegdheid, onontvankelijkheid of nietigheid van de strafvordering". Ik heb enig voorbehoud bij die reductie. Ik weet dat artikel 24 tot nu toe geen toonbeeld was van gemakkelijk en doorzichtig legistiek werk, maar nu geeft men volgens mij toch een tegengesteld signaal. Het voorstel Van Parys zegt terecht dat voor zware misdaden de verjaring verlengd moet worden. Voor zaken die voor de correctionele rechtbank komen, dus voor de wanbedrijven, brengt het voorstel echter een versoepeling met zich, die naar ik vrees ingaat tegen de tendens die door de publieke opinie gevraagd en ondersteund wordt.

Collega's, ik herinner u eraan dat toen de wet van 1998 behandeld werd, er nogal wat stemmen opgingen om niet de uitgesproken straf maar de wettelijk omschreven straf bepalend te laten zijn voor de verjaringstermijn. Onder meer de huidige minister van Justitie heeft toen in zijn betoog in de commissie voor de Justitie gezegd dat dit een mogelijke oplossing was die nader onderzoek en eventuele aandacht verdiende.

Kortom, tenzij de volgende spreker mij alsnog kan overtuigen, heb ik een voorbehoud tegen die twee punten, maar ik herhaal dat het basisinitiatief van collega Van Parys onze volledige steun wegdraagt.

16.04 Fred Erdman (SP.A): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, waarde collega's, ten eerste, wil ik collega Coveliers danken voor zijn verslag en collega Van Parys voor zijn initiatief. Ik weet wel dat we heel lang zouden kunnen discussiëren of de specifieke misdaad waarnaar hij verwees en die de aanleiding vormde voor zijn

concerne l'article 2.

L'article 21 précise que le délai est de 15 ans pour un crime qui ne peut être requalifié en délit, mais aux termes de l'article 80 du Code pénal la chambre du conseil peut requalifier tout crime en délit. On aurait dû formuler le texte différemment: si l'infraction est un crime qui n'a pas été correctionnalisé par la chambre du conseil.

L'ancien article 24 avait entravé la prescription d'un certain nombre de délits passibles de peines correctionnelles. Le nouvel article 24 réduit cette mesure à une suspension. S'il est vrai que l'ancien article n'était pas un exemple de législation transparente, le nouvel article donne un mauvais signal. Le délai de prescription doit être allongé pour les infractions les plus graves, mais en même temps on assouplit les règles pour les affaires qui passent en correctionnelle, les délits. Cela va à l'encontre des tendances au sein de notre société et de l'opinion publique.

16.04 Fred Erdman (SP.A): Il ne me paraît pas opportun de traiter ici de la question de savoir si le crime en question risquait d'être prescrit.

voorstel wel of niet een risico van verjaring inhield, althans wanneer men uitgaat van de idee dat één bende die misdaden pleegde waarbij dan het laatst gepleegde feit in aanmerking zou komen voor verjaring. Ik heb bij de inoverwegingneming al gezegd dat wij ons daardoor niet mogen laten vangen en dat we het debat moesten voeren.

Ten tweede, denk ik dat dit nog altijd een interim-debat is. Terecht hebben vooraanstaande juristen ons de afgelopen week in een van de dagbladen verweten dat wij nog maar eens aan de verjaring willen sleutelen zonder dat wij aan de essentie ervan raken.

Moet men effectief verjaring door verloop van tijd dermate interpreteren dat men geen vervolging meer kan instellen of moet men, zoals wij voor het niet binnen redelijke termijn beoordelen van zaken in artikel 21ter hebben ingeschreven, zich beperken tot een schuldverklaring waarbij minstens de burgerlijke rechten volledig gevrijwaard zijn? Dit is een fundamenteel debat waaraan wij, mijns inziens, niet kunnen ontsnappen. In het verleden werd de Securitas-wet opgesteld. Op het ogenblik ligt – met alle respect voor uw initiatief, mijnheer Van Parys – de Bende van Nijvel-wet voor. Wij kunnen natuurlijk telkens opnieuw voor elke nieuwe situatie correctief optreden. Ik geloof echter dat het debat ten gronde zal moeten worden gevoerd, wat ook de uitkomst ervan weze.

De heer Bourgeois heeft gealludeerd op de fameuze Chinese berekening van verjaringstermijnen die op het ogenblik geldt. In de commissie heb ik de minister gevraagd instructies te geven dat het parket aan elk dossier een nota van berekening toevoegt. Niemand weet nog wanneer een zaak verjaart. Niemand kan met zekerheid bepalen wanneer een zaak verjaart. Men kan evengoed stellen dat een zaak nooit verjaart en dat het tegendeel moet worden bewezen.

De situatie van de Securitas-wet bleek niet meer haalbaar. De minister stelt een eenvoudiger formule voor die alleen beperkt is tot een bepaalde situatie. In andere zaken lopen de verjaringstermijnen verder. Na consultatie van de parketten-generaal heeft de minister uiteindelijk gemeend de bufferzone te moeten behouden. Ik heb nog steeds mijn twijfels of dit de goede methode is voor procedureregels. Men stelt dat er verschillende dossiers zijn met berekeningswijze A van verjaring. Als in de toekomst berekeningswijze B moet worden toegepast, dan kunnen volgens sommigen de dossiers niet worden afgehandeld.

Mijnheer de minister, degenen die u hierover hebben geadviseerd hebben u eveneens de garantie gegeven dat de dossiers die zij bedoelen effectief afgehandeld zullen zijn wanneer de nieuwe situatie van kracht wordt. Als het dat is, zullen wij misschien een stap hebben gezet in de richting van het absorberen van de gerechtelijke achterstand.

16.05 Thierry Giet (PS): Monsieur le président, très rapidement, pour m'inscrire dans le cours de ce que le président de la commission de la Justice vient de dire. Je crois que cela fait deux législatures que je suis ici. Cela fait deux fois que nous modifions les règles de prescription, pour dire les choses clairement, à propos d'un dossier particulier. Et chaque fois, d'excellentes raisons nous conduisent à modifier cette législation.

Ceci ne constitue pas un débat intérimaire. Faut-il interpréter la prescription comme "l'impossibilité d'encore entamer des poursuites", doit-on se limiter à une déclaration de culpabilité? Toutes ces questions fondamentales requièrent un débat qui le soit tout autant.

Concernant la remarque de Monsieur Bourgeois sur "le calcul chinois du délai de prescription", j'ai invité le ministre à demander aux parquets de verser un calcul du délai de prescription dans leurs dossiers. Nul ne sait encore quand une affaire est prescrite.

La situation engendrée par la loi Securitas n'était plus tenable. Dans cette proposition, le ministre présente une solution à portée restreinte et continue de préconiser l'existence de zones tampons. Je crains que l'utilisation de plusieurs méthodes de calcul ne se révèle peu pratique. Les conseillers des ministres estiment toutefois que cette diversité favorisera la résorption de l'arriéré judiciaire. Voilà qui me réjouit.

16.05 Thierry Giet (PS): We kunnen niet steeds bij wet wijzigingen aanbrengen aan de verjaringsregels omwille van een bepaald dossier.

Iedereen is vragende partij voor

En même temps, il est clair que la technique législative ne peut pas être poursuivie de la sorte. Par conséquent, il est clair que tout le monde en appelle à un débat de fond sur la problématique des règles et des délais de prescription, mais aussi sur la prescription en elle-même. Il faut pouvoir clairement se demander si une prescription en tant que telle en matière pénale a encore lieu d'être. La question est posée. Si oui, je crois qu'il faudrait sans doute faire en sorte de trouver des solutions qui puissent rester applicables pendant un certain temps, pour ne pas devoir les changer au coup par coup. Si non – et on peut réfléchir à la suppression éventuelle des règles de prescription –, on se retrouve alors avec pour seule limite la problématique du délai raisonnable. M. Bourgeois sait que nous avons décidé ici que la sanction du dépassement du délai raisonnable est une déclaration de culpabilité. Mais si nous devions un jour abandonner la prescription en tant que telle, il faudrait peut-être alors réfléchir aussi au fait de modifier la sanction du dépassement du délai raisonnable dans l'irrecevabilité des sanctions.

Si nous abandonnons la règle de prescription telle que nous la connaissons aujourd'hui, nous devons savoir que nous quittons un régime composé de règles claires, précises et connues de tous pour un régime où, en définitive, rien n'est clair a priori et tout est décidé a posteriori, puisqu'il conviendra que la juridiction apprécie si oui ou non, au cas par cas, le délai raisonnable est dépassé.

Voilà où se situe le débat. Se pose quand même aussi fondamentalement la question de la sécurité juridique et de la lisibilité des règles pour le citoyen. C'est le débat qui est devant nous inéluctablement. Sans doute, est-il un peu tard pour aborder cette question dans la présente législature. Ceux qui se retrouveront ici après les prochaines élections pourront sans doute en discuter utilement et intelligemment.

16.06 **Minister Marc Verwilghen:** Mijnheer de voorzitter, ik zal het kort houden en ook vanop mijn bank spreken. Ik zal het niet hebben over het vaderschap dat aan dit wetsvoorstel moet worden gehecht, om de eenvoudige reden dat, buiten het initiatief dat in het voorstel wordt genomen, de regering in de loop van de maand maart ook een initiatief had genomen. Dat initiatief werd trouwens aan het advies van de Raad van State onderworpen. Over dat advies van de Raad van State zal ik het dus hebben, omdat het in grote mate antwoordt op de verschillende uiteenzettingen die we vandaag hebben gehoord.

Ten eerste – en dat is in deze omstandigheden uitzonderlijk –, verheugt de Raad van State zich erover dat het ontwerp duidelijkheid brengt over artikel 24 met betrekking tot de schorsing, de zogenaamde Securitas-wet en het Securitas-artikel. De verjaringstermijn werd er op een zeer ingewikkelde manier berekend; waarvan men in de toekomst, na de bufferperiode, definitief verlost zal zijn.

Deuxième constatation: le Conseil d'Etat a dit que le prolongement du délai de prescription était tout à fait dans la logique de ce qui avait déjà été décidé auparavant, et plus particulièrement à l'occasion du vote de la loi de 1993 accroissant le délai de prescription pour certaines infractions.

een debat ten gronde over de bestaansreden van de verjaring. Indien de verjaring moet blijven bestaan, dan is er nood aan duurzame regels, die niet om de haverklap moeten worden gewijzigd. Indien dat niet zo is, dan krijgen we te maken met de problematiek van de redelijke termijn; wellicht moet er, bij de onontvankelijkheid van de straffen, een wijziging worden doorgevoerd wat betreft de straf voor het overschrijden van de redelijke termijn. Wij stappen dan in elk geval af van een stelsel waarin alles vooraf is vastgelegd, ten voordele van een systeem waarin de rechtspraak geval per geval uitmaakt of de redelijke termijn is overschreden; in dat geval rijst ook de vraag van de rechtszekerheid.

Dat debat zal ongetwijfeld tijdens de volgende regeerperiode worden gevoerd.

16.06 **Marc Verwilghen, ministre:** Le Conseil d'Etat a rendu un avis à propos d'une initiative du gouvernement comparable à la proposition que nous examinons aujourd'hui. Le Conseil d'Etat s'était félicité des précisions apportées en matière de suspension. Après la période tampon, les calculs complexes de la loi "Securitas" appartiendront au passé.

De Raad van State was van oordeel dat de verlenging van de verjaringstermijn in het verlengde ligt van de vroeger genomen beslissingen, en inzonderheid van de wet van 1993.

De Raad van State heeft nog twee belangrijke criteria voor de verjaring vooropgesteld: het stopzetten van de vervolging na verloop van een bepaalde tijd in het belang van wat men de sociale rust en vrede noemt, en de omstandigheid dat door tijdsverloop de bewijsvoering steeds meer wordt bemoeilijkt.

Ten slotte, mijnheer de voorzitter, de Raad van State heeft ook de link gelegd met de redelijke termijn waarover de heer Giet het had, met een stelling die volgens mij zeer oorbaar is en die ik ook bijtreed: de verlenging mag niet tot gevolg hebben dat eventuele nalatigheden inzake de vervolgingen door de bevoegde overheden recht zouden worden gezet. Dat spreekt voor zich en ik wil het hier met zoveel woorden onderstrepen.

Mijnheer de voorzitter, het enige wat mij belangrijk lijkt, is dat de verjaringstermijn niet op één dossier mag worden gefocust, maar als een algemene regel moet worden toegepast, en dat was ook de bedoeling van de regering.

Le Conseil d'Etat a par ailleurs avancé deux critères en ce qui concerne la prescription, à savoir l'importance de cesser les poursuites après un certain temps afin de respecter la paix sociale et le fait qu'un délai trop long complique l'administration de la preuve. En ce qui concerne le délai raisonnable, le Conseil d'Etat affirme que l'allongement ne peut pas être mis à profit par les autorités pour rectifier certaines négligences dans le cadre des poursuites. Enfin, je ne souhaite pas axer cette proposition sur un dossier précis. Il doit s'agir d'une règle générale.

De **voorzitter**: Collega's, ik wijs erop dat de diensten van het Verslag en van de informatica van de Kamer reeds vooruitgang hebben geboekt: op het scherm staat nu het nummer en de beknopte inhoud; zo kan men weten wie het woord voert. Ik moedig hen aan die weg voort te bewandelen.

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen ***Discussion des articles***

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1625/6)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1625/6)**

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsvoorstel tot wijziging van verschillende bepalingen teneinde inzonderheid de verjaringstermijnen voor de niet-correctionaliseerbare misdaden te verlengen". L'intitulé a été modifié par la commission en "proposition de loi modifiant diverses dispositions en vue notamment d'allonger les délais de prescription pour les crimes non correctionnalisables".

Het wetsvoorstel telt 5 artikelen.
La proposition de loi compte 5 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 5 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 à 5 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Scrutin

Geheime stemming

- 17** **Nomination d'un conseiller à la Cour des comptes (Chambre française)**
- 17** **Benoeming van een raadsheer bij het Rekenhof (Franse Kamer)**

La Chambre doit procéder à la nomination d'un conseiller à la Cour des comptes – Chambre française – à la suite de la mise à la retraite de M. José Culot.

De Kamer moet overgaan tot de benoeming van een raadsheer bij het Rekenhof – Franse Kamer – ingevolge de opruststelling van de heer José Culot.

La vacance a été annoncée en séance plénière le 24 janvier 2002 et le 15 février 2002, un avis a été publié au Moniteur belge. Les candidatures devaient parvenir par lettre recommandée au président de la Chambre pour le 8 mars 2002 au plus tard.

De vacature werd aangekondigd in plenaire vergadering van 24 januari 2002 en op 15 februari 2002 werd een bericht in het Belgisch Staatsblad gepubliceerd. De kandidaturen moesten uiterlijk 8 maart 2002 per aangetekend schrijven ingediend worden bij de voorzitter van de Kamer.

Les candidatures suivantes ont été introduites dans le délai fixé:

- M. Didier Claisse, auditeur adjoint à la Cour des comptes;
- M. Pol Debroux, chef de cabinet adjoint au cabinet de la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports;
- Mme Christine Servaty, conseiller au cabinet de la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports;
- M. Michel Van Hove, premier-auditeur-réviseur à la Cour des comptes;
- M. Franz Wascotte, greffier de la Cour des comptes.

Par lettre du 22 avril 2002, Mme Christine Servaty retire sa candidature.

De volgende kandidaturen werden ingediend binnen de bepaalde termijn:

- de heer Didier Claisse, adjunct-auditeur bij het Rekenhof;
- de heer Pol Debroux, adjunct-kabinetschef bij het kabinet van de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer;
- mevrouw Christine Servaty, adviseur bij het kabinet van de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer;
- de heer Michel Van Hove, eerste auditeur-revisor bij het Rekenhof;
- de heer Franz Wascotte, griffier van het Rekenhof.

Bij brief van 22 april 2002 trekt mevrouw Christine Servaty haar kandidatuur in.

La commission des Finances et du Budget a entendu MM. Didier Claisse, Michel Van Hove et Franz Wascotte le 23 avril 2002.

De commissie voor de Financiën en de Begroting heeft de heren Didier Claisse, Michel Van Hove en Franz Wascotte op 23 april 2002 gehoord.

17.01 Raymond Langendries (cdH): Monsieur le président, pouvez-vous refaire cette annonce au moment où tout le monde sera là? Et dans le calme, de sorte que tout le monde puisse entendre exactement la procédure que la Chambre a mise en route pour la nomination d'un conseiller à la Cour des comptes.

17.01 Raymond Langendries (cdH): Kan de voorzitter die mededeling in aanwezigheid van iedereen en in kalmte doen aangezien het hier niet alleen om technische kwesties gaat?

Le **président**: Je vais encore attendre un petit moment. C'est un peu le brouhaha. Mais comme j'ai annoncé des choses techniques, ce n'est pas très important.

17.02 Raymond Langendries (cdH): Monsieur le président, cela n'est pas que technique. Car je trouve que dans le cadre de la nouvelle culture politique, la Chambre a bien fait de mettre en place une commission d'audit présidée par quelqu'un au-dessus de tout soupçon, qui est M. Tavernier. Je rends grâce au travail qu'il a effectué avec pratiquement tous les partis. Je n'étais moi-même pas membre de la commission et je pense qu'il est important que l'on sache, si je ne m'abuse, que c'est à l'unanimité qu'elle a considéré qu'un des candidats était le meilleur.

17.02 Raymond Langendries (cdH): De auditcommissie die de Kamer terecht in het kader van de nieuwe politieke cultuur heeft opgericht en die door de heer Tavernier wordt voorgezeten, was eenparig van oordeel dat een van de kandidaten de beste was.

Le **président**: Monsieur le président Langendries, j'ai donc cité d'abord les procédures de dépôt des

candidatures. J'ai également fait l'inventaire des noms des candidats reçus à la date convenue. J'ai également cité le retrait d'une des candidates. Et j'avais rappelé que la sous-commission des Finances avait entendu MM. Claisse, Van Hove et Wascotte le 23 avril 2002. Je suis en train de préparer les éléments de procédure.

Mais M. Langendries a posé une question. Je ne sais pas si vous voulez répliquer à cela, Monsieur Tavernier?

17.03 Jef Tavernier (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, collega's, in opdracht van de Conferentie van voorzitters is de subcommissie voor de Financiën samengekomen. In die subcommissie is elke politieke fractie vertegenwoordigd. Die subcommissie heeft de drie overblijvende kandidaten gehoord. Na het horen van de drie kandidaten hebben de aanwezige leden van de subcommissie samen de ondervraging besproken, zodat iedereen zijn conclusies kon trekken. Daarna heb ik van die hoorzitting en van die conclusies verslag uitgebracht aan de Conferentie van voorzitters. Op die manier hebben zowel de aanwezige leden van de subcommissie als de aanwezige leden in de Conferentie van voorzitters volgens mij voldoende elementen om zich al dan niet een oordeel te vormen of om richtlijnen of aanbevelingen te geven aan de leden van hun eigen politieke fractie.

17.03 Jef Tavernier (AGALEV-ECOLO): J'ai fourni mon rapport de l'audition et de la délibération de la sous-commission sur les trois candidats restants aux membres de la sous-commission des Finances où tous les groupes sont représentés ainsi qu'aux membres de la Conférence des Présidents.

De **voorzitter**: Dat lijkt mij een correcte weergave van mijn wetenschap van de zaak.
Cette explication me semble correcte.

L'ordre du jour appelle le scrutin pour la nomination d'un conseiller à la Cour des comptes (Chambre française).

Aan de agenda is de geheime stemming voor de benoeming van een raadsheer bij het Rekenhof (Franse Kamer).

Les bulletins de vote ont déjà été distribués.
De stembiljetten werden reeds rondgedeeld.

Le scrutin étant secret, les bulletins ne peuvent être signés.
Daar de stemming geheim is, mogen de stembiljetten niet worden ondertekend.

Nous devons d'abord procéder au tirage au sort d'un ou de deux bureaux de scrutateurs composés chacun de quatre membres qui seront chargés du dépouillement. Je vous propose cependant de désigner les deux secrétaires siégeant au bureau ce jour pour dépouiller les scrutins.

We moeten eerst een of twee bureaus van stemopnemers bij loting samenstellen. Elk bureau bestaat uit vier leden. Ik stel u evenwel voor om voor de stemopneming de twee secretarissen aan te wijzen die heden aan het bureau hebben plaatsgenomen.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.
Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

MM. Jos Ansoms et Jef Tavernier sont désignés pour dépouiller les scrutins.
De heren Jos Ansoms en Jef Tavernier worden aangewezen om de stemmen op te nemen.

A l'appel de son nom, chaque membre est prié de venir déposer son bulletin non signé dans l'urne, en montant à la tribune, de ma gauche à ma droite.

Ik verzoek elk lid om bij het afroepen van zijn naam zijn ongetekende stembiljet in de stembus te komen deponeren. Gelieve langs mijn linkerzijde op het spreekgestoelte te komen en dit aan mijn rechterzijde te verlaten.

Je rappelle que seuls sont valables les bulletins qui mentionnent le nom d'un candidat présenté avant le scrutin et que sont nuls les suffrages exprimés en faveur de plus d'un candidat.

Ik wijs erop dat alleen geldig zijn de stembiljetten waarop de naam voorkomt van een voor de stemming voorgedragen kandidaat. Zijn ongeldig de stemmen uitgebracht op meer dan één kandidaat.

J'invite les secrétaires à procéder à l'appel nominal.

Ik nodig de secretarissen uit de namen af te roepen.

Il est procédé à l'appel nominal.

Er wordt overgegaan tot de naamafroeping.

Tout le monde a-t-il déposé son bulletin dans l'urne? (*Non*)

Heeft iedereen gestemd? (*Ja*)

Je déclare le scrutin clos.

De geheime stemming is gesloten.

18 Vraag tot spoedbehandeling door de regering

18 Demande d'urgence du gouvernement

De regering heeft de spoedbehandeling gevraagd in toepassing van artikel 40 van het Reglement tijdens de indiening van het wetsontwerp tot wijziging van de wet betreffende de afschaffing of herstructurering van instellingen van openbaar nut en andere overheidsdiensten, gecoördineerd op 13 maart 1991 (nr. 1853/1).

Le gouvernement a demandé l'urgence conformément à l'article 40 du Règlement lors du dépôt du projet de loi modifiant la loi relative à la suppression ou à la restructuration d'organismes d'intérêt public et d'autres services de l'Etat, coordonnée le 13 mars 1991 (n° 1853/1).

Ik stel u voor om ons over deze vraag uit te spreken.

Je vous propose de nous prononcer sur cette demande.

Geen bezwaar? (*Nee*)

De urgentie is aangenomen.

Pas d'observation? (*Non*)

L'urgence est adoptée.

19 Eventuele vervolgingen ten laste van een lid

19 Poursuites éventuelles à charge d'un membre

Bij brief van 13 juni 2002 zendt de procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel dossiers over, om de Kamer in de mogelijkheid te stellen eventuele vervolgingen ten laste van één onzer collega's toe te laten.

Par lettre du 13 juin 2002, Monsieur le procureur général près la cour d'appel de Bruxelles a communiqué des dossiers afin de mettre la Chambre en mesure d'autoriser éventuellement des poursuites à charge de l'un de nos collègues.

Overeenkomstig artikel 93 van het Reglement wordt het dossier verzonden naar de commissie voor de Vervolgingen.

Conformément à l'article 93 du Règlement, le dossier est renvoyé à la commission des Poursuites.

20 Prise en considération de propositions

20 Inoverwegingneming van voorstellen

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Pas d'observation? (*Non*) La prise en considération est adoptée.
 Geen bezwaar? (*Nee*) De inoverwegingneming is aangenomen.

21 Rouwhulde
21 Eloges funèbres

De **voorzitter** (*voor de staande vergadering*)
 Le **président** (*devant l'assemblée debout*)

Dames en heren, op 5 juni jongstleden is eresenator, gewezen minister en minister van Staat Gaston Geens net vóór zijn 71^{ste} levensjaar overleden.

Gaston Geens was afkomstig uit Kersbeek-Miskom, in de buurt van Tienen. Aan de KU Leuven werd hij doctor in de rechten en licentiaat in de economische wetenschappen. Tussen 1974 en 1995 behoorde hij tot de CVP-fractie van de Senaat.

Léo Tindemans l'intégra dans son gouvernement en 1974 où il fut secrétaire d'Etat au Budget et à la Politique scientifique. C'était son premier gouvernement, ce fut également mon cas.

Par la suite, il assuma également les fonctions de ministre du Budget et de ministre des Finances, ainsi que de ministre adjoint de l'Education nationale pour l'enseignement néerlandophone.

In 1980 werd Gaston Geens als eerste, voorzitter van de toenmalige Vlaamse Executieve. Hij zou het meerdere regeringsperiodes blijven, tot in 1992. Hij was het die de Vlaamse ministeries in Brussel oprichtte.

Vanuit zijn bijzondere belangstelling voor de ontwikkeling van de Vlaamse technologie ontwierp hij Flanders Technology-concept.

Gaston Geens, die ik goed heb gekend, was een rustig, bewogen, gedogen en gedegen minister. Hij stoelde zijn beleid op overreding, dialoog en een sterke dossierkennis.

Namens de Kamer heb ik de familie van de overledene de ontroerende blijken van medeleven van onze assemblee betuigd.

21.01 Minister **Marc Verwilghen**: Mijnheer de voorzitter, de regering sluit zich aan bij de rouwbetuiging die u hebt geuit ten aanzien van collega Geens. Hij heeft een vooraanstaande rol gespeeld, niet alleen in de federale regering, maar ook als eerste voorzitter van de Vlaamse deelregering. De regering sluit zich dan ook aan bij de hulde die u hebt uitgesproken en biedt ook aan de familie haar innige deelneming aan.

21.01 **Marc Verwilghen**, ministre: Le gouvernement s'associe à l'hommage rendu par la Chambre et aux condoléances présentées à la famille du défunt. M. Gaston Geens joua un rôle prépondérant dans les gouvernements de notre pays et fut président du premier Exécutif flamand.

De **voorzitter**: Geachte collega's, wij hebben ook vernomen dat gewezen kamerlid en oud-senator Willem Content op 11 juni jongstleden op 77-jarige leeftijd te Knokke-Heist is overleden.

Willem Content was afkomstig van Blankenberge en droeg er de burgemeesterssjerp van 1971 tot 1986.

Ancien enseignant, il siégea dans notre assemblée dans les rangs socialistes flamands de 1974 à 1978, avant de rejoindre le Sénat de 1985 à 1991.

In naam van de Kamer heb ik de kinderen en de familie van de

Le **président**: Nous avons appris le décès de Willem Content, ancien membre de la Chambre, ancien sénateur, survenu à Knokke-Heist le 11 juin dernier à l'âge de 77 ans. Originaire de Blankenberge, Willem Content fut bourgmestre de cette cité de 1971 à 1986. Ancien enseignant, il siégea dans notre assemblée dans les rangs socialistes flamands de 1974 à 1978 avant

overledene de innige deelneming van onze assemblee betuigd.

de rejoindre le Sénat de 1985 à 1991. Au nom de la Chambre, j'ai présenté aux enfants et à la famille du défunt, les condoléances émues de notre assemblée.

21.02 Minister **Marc Verwilghen**: Mijnheer de voorzitter, de regering sluit zich aan bij de hulde die u aan de heer Content brengt en brengt ook haar rouwbeklag aan de familie over.

21.02 **Marc Verwilghen**, ministre: Le gouvernement s'associe à l'hommage rendu par la Chambre et aux condoléances présentées à la famille du défunt.

*De Kamer neemt een minuut stilte in acht.
La Chambre observe une minute de silence.*

22 Mededeling van de voorzitter **22 Communication du président**

Chers collègues, avant de passer aux votes, j'ai fait l'inventaire des questions parlementaires écrites qui restent en souffrance. Je constate – bien que je puisse le comprendre – que ce sont encore le ministre des Finances, le ministre de l'Intérieur et le ministre de la Justice qui éprouvent des difficultés à fournir une réponse dans les temps aux questions écrites.

Sommige ministers, zoals de dames Durant en Onkelinx en de heren Picqué, Vandenbroucke, Daems, Flahaut, Vande Lanotte en Michel hebben een lichte vertraging in de beantwoording. Andere ministers verdienen een pluim. Ik denk aan mevrouw Aelvoet en de heren Verhofstadt en Boutmans. Ik weet dat het moeilijk is om tijdig de vragen die aan sommige departementen worden gesteld, te beantwoorden.

J'ai demandé aux deux ministres qui, vu le caractère délicat des questions, ont des problèmes à fournir une réponse, de me confirmer ce qu'ils m'ont déjà dit, à savoir qu'il arrive souvent que des questions posées au ministre des Finances et au ministre de la Justice portent sur des cas individuels, sans qu'il en soit fait mention.

U weet dat individuele vragen niet mogen worden gesteld. In bepaalde gevallen voelt men aan dat het over specifieke gevallen gaat. Ik wens dat de ministers mij daarvan op de hoogte brengen omdat die vragen volgens het Reglement niet mogen worden gesteld. Als daardoor het aantal kan worden verminderd, des te beter.

Je regrette ce retard et je souhaiterais qu'il soit rattrapé, même si je comprends l'embarras des ministres, face au caractère délicat de certaines questions.

In dit laatste jaar van de legislatuur wil ik erover waken dat het parlementair recht om tijdig antwoord te krijgen op zijn vragen, zou worden gerespecteerd.

Naamstemmingen

Votes nominatifs

23 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Hagen Goyvaerts over "de Nederlandse vertaling van normen" (nr. 1303)
- mevrouw Frieda Brepoels over "de vertaling in het Nederlands van de Europese normen" (nr. 1309)

23 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Hagen Goyvaerts sur "la traduction néerlandaise des normes" (n° 1303)
- Mme Frieda Brepoels sur "la traduction néerlandaise des normes européennes" (n° 1309)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw van 11 juni 2002.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture du 11 juin 2002.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/371):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Hagen Goyvaerts, Roger Bouteica en Jaak Van den Broeck;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Frieda Brepoels;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Muriel Gerken en de heren Léon Campstein en Georges Lenssen.

Trois motions ont été déposées (n° 25/371):

- une première motion de recommandation a été déposée par MM. Hagen Goyvaerts, Roger Bouteica et Jaak Van den Broeck;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par Mme Frieda Brepoels;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Muriel Gerken et MM. Léon Campstein et Georges Lenssen.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	85	Oui
Nee	43	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	131	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

23.01 Jacques Lefevre (cdH): Monsieur le président, j'ai pairé avec M. Versnick pour ce vote-ci et pour les votes suivants.

23.01 Jacques Lefevre (cdH): Ik heb een stemafpraak met Geert Versnick.

23.02 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafpraak met de heer Goris.

23.02 Pieter De Crem (CD&V): J'ai pairé avec M. Stef Goris.

23.03 Dirk Pieters (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb verkeerdelijk tegengestemd. Ik had mij namelijk moeten onthouden, omdat ik een stemafpraak heb met de heer Valkeniers.

23.03 Dirk Pieters (CD&V): J'ai malencontreusement appuyé sur le bouton rouge. J'aurais dû m'abstenir étant donné que j'ai pairé avec M. Valkeniers.

24 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Richard Fournaux over "de politiehervorming en de bezoldiging van het personeel" (nr. 1286)

- de heer Filip De Man over "de meerkost van de politiehervorming voor de gemeenten" (nr. 1301)

24 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Richard Fournaux sur "la réforme des polices et le paiement du personnel" (n° 1286)
- M. Filip De Man sur "les coûts supplémentaires qu'entraîne la réforme des polices pour les communes" (n° 1301)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 11 juni 2002.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 11 juin 2002.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/372):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Pieter De Crem en Richard Fournaux;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Filip De Man;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Corinne De Permentier en de heren Denis D'hondt, André Frédéric en Willy Cortois.

Trois motions ont été déposées (n° 25/372):

- une première motion de recommandation a été déposée par MM. Pieter De Crem et Richard Fournaux;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Filip De Man;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Corinne De Permentier et MM. Denis D'hondt, André Frédéric et Willy Cortois.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	84	Oui
Nee	42	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	131	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

Raison d'abstention?

24.01 Raymond Langendries (cdH): Monsieur le président, je me suis abstenu parce que la motion de recommandation de M. Fournaux, qui visait à tout mettre en œuvre pour améliorer le fonctionnement du GPI, secrétariat social chargé du calcul du traitement du personnel des polices, pourrait, dans l'état actuel des choses, être parfaitement modifié par "tout mettre en œuvre pour permettre le fonctionnement des zones de police".

Je demander à mes collègues bourgmestres d'être très attentifs aux documents qui viennent de parvenir dans les zones, parce que je ne suis pas certain que l'on parlera encore du fonctionnement du GPI mais plutôt du fonctionnement des zones de police.

24.01 Raymond Langendries (cdH): Ik heb mij onthouden, omdat de motie van aanbeveling van de heer Richard Fournaux, waarbij de regering aanbevolen wordt "alles in het werk te stellen om de werking van het GPI (het sociaal secretariaat dat instaat voor de berekening van de bezoldiging van het politiepersoneel) te verbeteren", zou kunnen luiden: "beveelt de regering aan alles in het werk te stellen om de politiezones

werkbaar te maken". Ik zou de burgemeesters willen vragen de documenten die zopas naar de zones gestuurd werden, nauwlettend te lezen, want ik ben er niet zo zeker van dat men het nog zal hebben over de werking van het GPI, maar veeleer over het functioneren van de politiezones.

24.02 Jan Eeman (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik wou "ja" stemmen.

25 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Vincent Decroly over "de weinig enthousiaste wijze waarop de Belgische regering reageert op de door de Wereld Handelsorganisatie voorgestelde Algemene Overeenkomst inzake de handel in diensten" (nr. 1265)

25 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Vincent Decroly sur "la tiédeur complaisante du gouvernement belge vis-à-vis du projet d'Accord général sur le commerce des services proposé au sein de l'Organisation mondiale du commerce" (n° 1265)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van 11 juni 2002.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Relations extérieures du 11 juin 2002.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/373):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Vincent Decroly;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heer Pierre Chevalier.

Deux motions ont été déposées (n° 25/373):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Vincent Decroly;
- une motion pure et simple a été déposée par M. Pierre Chevalier.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

25.01 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, ik wil de aandacht van de collega's vestigen op het belang van deze GATS-onderhandelingen omdat het hier niet alleen gaat om de liberalisering van de financiële en professionele dienstverlening, zoals automatisering of verzekeringen, maar ook om de liberalisering in essentiële sectoren zoals cultuur, onderwijs, openbaar vervoer en watervoorziening.

Vóór 30 juni wordt elke lidstaat verondersteld een lijst in te dienen van de diensten die zij ter discussie willen brengen. Gezien het grote belang van deze lijst hebben wij met mevrouw Neyts afgesproken om hierover in het Parlement een debat te voeren. Wij dienen bij deze dan ook een resolutie in om er in de toekomst voor te zorgen dat we voor zo belangrijke internationale onderhandelingen een voorafgaand debat kunnen voeren in het Parlement. Wij willen met deze resolutie de regel invoeren om maandelijks in de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen een debat te voeren over belangrijke internationale overeenkomsten. Ik nodig de collega's van andere

25.01 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): J'attire l'attention sur l'importance des négociations dans le cadre du GATT, qui portent notamment sur la libéralisation dans des domaines essentiels tels que la culture, l'enseignement, les transports en commun et l'approvisionnement en eau. Les Etats membres sont invités à dresser une liste des matières dont ils veulent débattre. Nous avons convenu avec la ministre Neyts d'y consacrer un débat parlementaire. Une résolution a été déposée pour qu'à l'avenir, la conclusion d'importants traités internationaux soit

fracties dan ook uit deze resolutie mee te ondertekenen.

précédée d'un débat parlementaire qui pourrait à chaque fois avoir lieu un lundi.

25.02 Vincent Decroly (indépendant): Monsieur le président, pour ouvrir un débat à la Chambre, il suffit simplement d'interpeller et de déposer des motions de recommandation. C'est ce que j'ai fait. Hélas, sur l'AGCS en tout cas, la moisson d'informations que l'on a pu recueillir de Mme Neyts en commission des Relations extérieures, s'est avérée relativement faible. Il s'agit pourtant d'un sujet d'une brûlante actualité. Ainsi, au Pérou, toute une région d'Arequipa est mise en émeute par le fait qu'une société belge, Tractebel, s'apprête à acheter deux compagnies actuellement publiques actives dans le secteur de la distribution d'électricité. Mme Neyts s'est retranchée derrière des considérations relatives à la pseudo-confidentialité des informations relatives à ces préparatifs de négociation ou, à d'autres moments, derrière le volume d'informations à digérer par notre parlement.

Actuellement, nous ne connaissons donc toujours pas la position de la Belgique, ni celle de l'Union européenne quant aux demandes de libéralisation de notre pays ou de l'Union européenne ou quant aux offres qu'elles seraient prêtes à faire en la matière. Tout ce que nous savons, c'est que Mme Neyts est radicalement opposée au monopole d'Etat, ce qui n'est évidemment pas un scoop. Ma proposition de motion, monsieur le président, vise simplement à demander que cet AGCS, dans son article 1.3, soit modifié dans le sens suivant.

Cet article introduit une subtile distinction, par ailleurs assez dangereuse, entre services publics, selon qu'ils sont ou non prestés sur une base commerciale ou selon qu'ils sont ou non prestés en concurrence avec une entreprise privée. C'est évidemment une distinction qui ouvre trop largement les portes à une privatisation de services publics en Europe ou dans le monde. Et c'est cette distinction que ma proposition de recommandation demande au gouvernement de supprimer en militant pour que l'AGCS soit amendé dans le sens d'exclure définitivement et irrévocablement tout service public du champ d'application du futur Accord général sur le commerce des services.

25.02 Vincent Decroly (onafhankelijke): Ik heb een motie van aanbeveling ingediend, want minister Neyts heeft nauwelijks argumenten aangevoerd.

In Peru zijn er rellen uitgebroken omdat Tractebel plannen heeft om twee elektriciteitsmaatschappijen op te kopen. Mevrouw Neyts geeft ons helemaal geen toelichting over het standpunt van België of van de Europese Unie over die kwestie. Zijn ons land en de EU voorstander van een liberalisering van de sector, of zijn ze bereid een aanbod te doen? Ik heb alleen mogen vernemen dat mevrouw Neyts tegen staatsmonopolies is. Dat noem ik niet bepaald een scoop.

Mijn voorstel strekt ertoe artikel 1.3 van de GATS te wijzigen, want dat zet mijns inziens de deur te ver open voor een liberalisering, en elke verwijzing naar de overheidsdiensten in de overeenkomst te schrappen. Voorts vraag ik de regering ervoor te zorgen dat die verwijzing ook niet meer wordt opgenomen in toekomstige algemene overeenkomsten op dat gebied.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	78	Oui
Nee	43	Non
Onthoudingen	9	Abstentions
Totaal	130	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

25.03 Geert Bourgeois (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik heb voor deze, de voorbije en de volgende stemmingen een stemafpraak met de heer Van der Maelen.

25.03 Geert Bourgeois (VU&ID): Pour ce vote et les suivants, j'ai pairé avec M. Van Der Maelen.

De **voorzitter**: Waarvan akte.

26 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Vincent Decroly over "het door de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken gevoerde beleid inzake de grensoverschrijdende regeling voor investeringen en het mogelijke risico dat, via het netwerk van bilaterale akkoorden die onder de impuls van de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken tot stand kwamen, het in 1998 opgeschorte Multilateraal Akkoord inzake Investerings (MAI) nieuw leven wordt ingeblazen" (nr. 1284)

26 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Vincent Decroly sur "la politique du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères en matières de régime transnational des investissements et le risque de voir renaître, à travers le réseau d'accords bilatéraux sur les investissements en constitution sous la houlette du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, l'Accord multilatéral (AMI) suspendu en 1998" (n° 1284)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van 11 juni 2002.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Relations extérieures du 11 juin 2002.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/374):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Vincent Decroly;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heer Pierre Chevalier.

Deux motions ont été déposées (n° 25/374):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Vincent Decroly;
- une motion pure et simple a été déposée par M. Pierre Chevalier.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

26.01 Vincent Decroly (indépendant): Monsieur le président, le président de la commission des Relations extérieures peut certainement s'exprimer le dernier puisque à lui seul et du haut de la neutralité de sa position, il a déposé une motion pure et simple de soutien à l'attitude actuelle du gouvernement.

Je signalerai à nouveau, mesdames et messieurs, que nous avons, dans ce domaine des accords bilatéraux sur les investissements, une véritable rage ratificatoire de la part de la majorité dite "arc-en-ciel" depuis son intronisation en octobre 1999. Il existe soixante-cinq accords bilatéraux sur les investissements depuis 1964 pour ce qui concerne la Belgique et le Luxembourg. Mais sur ces 65 ABI, pas moins de 39 ont été ratifiés par l'une de nos assemblées parlementaires depuis le début de cette législature.

J'estime que le problème fondamental de ces accords bilatéraux sur les investissements est que d'une part, ils situent le droit des investisseurs privés largement au-dessus de celui des peuples et des Etats à réglementer en matière de santé, d'environnement ou de droit de leurs travailleurs et d'autre part, ils sont loin de promouvoir l'investissement direct ou indirect à l'étranger. Ces accords bilatéraux sur les investissements servent essentiellement jusqu'à présent à des opérations de fusion-acquisition, de concentration d'entreprises généralement nuisibles pour l'emploi, l'environnement, les droits

26.01 Vincent Decroly (onafhankelijke): De voorzitter van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen heeft een eenvoudige motie ingediend ter ondersteuning van de regering. Met mijn motie van aanbeveling wou ik het *ratificatievirus* aan de kaak stellen, waarmee de regering sedert haar aantreden in 1999 ten aanzien van de bilaterale akkoorden inzake investeringen besmet lijkt. Sinds 1964 waren er 65 BAI's voor België en Luxemburg, waarvan er sinds het begin van de huidige zittingsperiode niet minder dan 39 werden geratificeerd. Deze BAI's stellen het recht van de privé-investeerder boven het nationaal recht inzake werkgelegenheid, milieu en sociale rechten. Ze zijn vooral bedoeld om fusies, verwervingen en concentraties

sociaux dans les pays où ces fusions-acquisitions interviennent.

Je vous demande donc d'appuyer la motion de recommandation que j'ai déposée et qui demande simplement que soit mis fin à cette rage ratificatoire, que soit suspendue toute négociation sur ces accords bilatéraux sur les investissements tant que, juridiquement, ils ne garantissent pas que les droits des peuples et des gouvernements à réglementer dans certaines matières essentielles soient placés au-dessus, et non pas en-dessous des droits des investisseurs privés.

En conclusion, nous avons appris en commission qu'il existe un rapport annuel d'un groupe de travail coordonnant des instances officielles fédérales, régionales, luxembourgeoises mais aussi des représentants d'organisations professionnelles non identifiées. Je pense qu'il serait utile que ce rapport pour les deux années écoulées, par exemple, soit communiqué au parlement.

26.02 Claudine Drion (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, nous avons eu le mois dernier, à l'occasion du vote sur la ratification des accords bilatéraux sur les investissements pour deux pays, un débat assez approfondi en plénière. Nous nous étions abstenues, Mme Laenens et moi, dans la mesure où nous demandions au gouvernement d'avoir un débat véritablement approfondi en commission, d'une part, sur le volet technique de ce type d'accord et, d'autre part, sur la réelle volonté politique et le projet politique du gouvernement à ce sujet, dans le cadre de la déclaration gouvernementale.

Ce débat nous a été promis. Le président de la commission des Relations extérieures s'est engagé à ce qu'il ait lieu au début de l'automne. Je pense que c'est à ce moment-là que nous pourrions affiner les différentes positions.

26.03 Pierre Chevalier (VLD): Mijnheer de voorzitter, collega's, eerst en vooral wil ik antwoorden op de persoonlijke opmerking van de heer Decroly. Het is niet omdat ik voorzitter van een commissie ben, dat ik daardoor totaal ontmand zou moeten zijn. Dat is een rol die mij zeer slecht zou passen, al kan het misschien nog van pas komen in het licht van de wet die wij recent hebben goedgekeurd. Dat is echter een ander debat.

In de logica van de heer Decroly zou het niet mogelijk zijn dat de voorzitter van een commissie nog stemt. Ik heb het volste recht om een dergelijke motie te ondertekenen, denk ik, des te meer omdat op dat ogenblik geen enkel lid van de meerderheid nog aanwezig was, misschien precies door de stijl van de tussenkomst van de heer Decroly. Ik voel mij niet te min om dat te bekennen.

Mijnheer de voorzitter, ik wens nog uw aandacht te vestigen op het volgende. In het manicheïstische wereldbeeld dat de heer Decroly hanteert, zijn dat soort overeenkomsten die bilateraal of dus tussen twee landen worden afgesloten, alleen maar in het voordeel van één land, in casu België. Dat is natuurlijk onjuist. Vermits de heer Decroly sporadisch aanwezig is in de commissie voor de Buitenlandse Zaken, zeker sinds het nummertje dat hij onlangs in de plenaire vergadering heeft opgevoerd, zou hij moeten weten dat de meeste van die verdragen tot stand komen op vraag van ofwel het betrokken land,

van ondernemingen mogelijk te maken. Ik vraag dat alle onderhandelingen inzake deze BAI's worden opgeschort zolang de suprematie van het recht van de regeringen en de burgers van het land waar de betreffende privé-ondernemingen zijn gevestigd niet vaststaat. Bovendien wens ik dat het Parlement het jaarverslag krijgt dat werd opgesteld door een onafhankelijke werkgroep bestaande uit verscheidene vertegenwoordigers van het maatschappelijk middenveld evenals beroepsmensen.

26.02 Claudine Drion (ECOLO-AGALEV): Bij de stemming over de ratificatie van de twee jongste BAI's heb ik mij samen met mevrouw Laenens onthouden. Wij vroegen toen dat de commissie een debat aan de technische aspecten van de BAI's en aan het politiek project van de regering dienaangaande zou wijden. Men heeft ons beloofd dat dat debat bij het begin van de herfst zal plaatsvinden. Dat zal ons in staat stellen onze standpunten nauwkeuriger te bepalen.

26.03 Pierre Chevalier (VLD): J'ai encore le droit, en ma qualité de président de la commission des Relations extérieures, de cosigner une motion. J'étais du reste le seul membre de la majorité encore présent pour entendre l'interpellation de M. Decroly. Le style de ses interventions y est peut-être pour quelque chose.

Contrairement à ce que pense M. Decroly, la majorité des conventions bilatérales voient le jour à la demande de l'un des deux pays ou de la CNUCED. M. Decroly estime que ces conventions ne bénéficient toujours qu'à un seul pays.

Je plaide également en faveur de l'organisation d'un débat de fond sur la base d'arguments et non de

ofwel van UNCTAD. Bij mijn weten is UNCTAD de organisatie van de VN die zich bezighoudt met ontwikkelingssamenwerking en ontwikkeling in het algemeen en staat niet echt bekend als een kapitalistische organisatie.

Mijn derde bemerking werd door mevrouw Drion reeds onder de aandacht gebracht. Ik vind dat er inderdaad een debat ten gronde zou moeten worden gevoerd, maar dan met argumenten. Ik nodig de heer Decroly uit om deel te nemen aan de werkgroep Globalisatie die tot stand is gekomen op initiatief van collega Van Rompuy. Hij zou daar misschien zijn bijdragen kunnen leveren. Ik ben gerust bereid – ik heb mij daartoe ook geëngageerd, en ik heb al een afspraak met vice-eerste minister Michel – om in het begin van de parlementaire rentree daarover een debat ten gronde te voeren, maar ditmaal met argumenten, niet met slogans.

26.04 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, ik denk dat mevrouw Drion en ikzelf tot de meerderheid behoren en ik dacht dat wij toen nog aanwezig waren in de commissie.

26.04 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): Mme Drion et moi-même étions également présentes et, jusqu'à preuve du contraire, nous appartenons toujours à la majorité.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 4)		
Ja	76	Oui
Nee	43	Non
Onthoudingen	9	Abstentions
Totaal	128	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

Ik neem aan dat de redenen van onthouding dezelfde zijn als voor de vorige stemming.

Scrutin (continuation)

Geheime stemming (voortzetting)

27 **Nomination d'un conseiller à la Cour des comptes (Chambre française)**

27 **Benoeming van een raadsheer bij het Rekenhof (Franse Kamer)**

Voici le résultat du scrutin pour la nomination d'un conseiller à la Cour des comptes (Chambre française). Ziehier de uitslag van de geheime stemming met het oog op de benoeming van een raadsheer bij het Rekenhof (Franse Kamer).

Aantal stemmen	115	Nombre de votants
Blanco en ongeldige bulletins	10	Bulletins blancs et nuls
Geldige stemmen	105	Votes valables
Volstreckte meerderheid	53	Majorité absolue

M. Didier Claisse a obtenu 54 voix.
De heer Didier Claisse heeft 54 stemmen bekomen.

M. Franz Wascotte a obtenu 51 voix.
De heer Franz Wascotte heeft 51 stemmen bekomen.

M. Didier Claisse ayant obtenu 54 suffrages, soit la majorité absolue, est nommé conseiller à la Cour des comptes (Chambre française).

Aangezien de heer Didier Claisse 54 stemmen heeft bekomen, dit is de volstrekte meerderheid, is hij benoemd tot raadsheer bij het Rekenhof (Franse Kamer).

Naamstemmingen (voortzetting)

Votes nominatifs (continuation)

28 Wetsontwerp houdende eindregeling van de begrotingen van de diensten van algemeen bestuur van de Staat en van de Staatsdienst met afzonderlijk beheer "Muntfonds" van het jaar 1998 (1758/1)

28 Projet de loi contenant le règlement définitif des budgets des services d'administration générale de l'Etat et du Service de l'Etat à gestion séparée "Fonds Monétaire" pour l'année 1998 (1758/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	83	Oui
Nee	39	Non
Onthoudingen	8	Abstentions
Totaal	130	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1758/2)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(1758/2)**

29 Wetsvoorstel van de heren Tony Van Parys, Jo Vandeurzen en Servais Verherstraeten tot wijziging van verschillende bepalingen teneinde inzonderheid de verjaringstermijnen voor de niet-correctionaliseerbare misdaden te verlengen (nieuw opschrift) (1625/6)

29 Proposition de loi de MM. Tony Van Parys, Jo Vandeurzen et Servais Verherstraeten modifiant diverses dispositions en vue notamment d'allonger les délais de prescription pour les crimes non correctionnalisables (nouvel intitulé) (1625/6)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	123	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	126	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. **(1625/7)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat. **(1625/7)**

Raison d'abstention?

29.01 Vincent Decroly (indépendant): Monsieur le président, je n'ai pas voulu vous héler irrespectueusement, mais j'ai été obligé de crier pour me faire entendre.

Je voudrais simplement signaler que je me suis abstenu pour rappeler à la majorité que dans l'accord de gouvernement, qui a été adopté par cette assemblée début juillet 1999, se trouvait un engagement important puisqu'il a des conséquences en matière de prescription. Il s'agissait –je dois malheureusement parler à l'imparfait– de l'engagement de travailler pour que soit qualifiée dans notre Code pénal, sous l'intitulé "crime contre l'humanité", la criminalité organisée contre les enfants. C'est malheureusement l'un des rares points du plan de sécurité, cher à M. Verwilghen, auquel sa majorité a renoncé et j'en suis vraiment désolé.

29.02 Geert Bourgeois (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, hoewel ik achter de strekking van het ontwerp sta, heb ik mij onthouden omwille van het legistieke en inhoudelijke voorbehoud dat ik daarstraks bij de algemene bespreking heb geformuleerd.

29.01 Vincent Decroly (onafhankelijke): Ik heb mij bij de stemming onthouden, omdat de regering in het regeerakkoord van 1999 bepaalde verbintenissen had aangegaan die een weerslag hadden op de verjaring. Het ging meer bepaald om het gelijkstellen van georganiseerde misdaad tegenover kinderen met misdaden tegen de menselijkheid. Ik kan alleen maar vaststellen dat de meerderheid haar belofte op dat punt niet houdt.

29.02 Geert Bourgeois (VU&ID): Je me suis abstenu en raison des réserves que je fais sur le plan légistique ainsi que sur celui du contenu, réserves que j'ai au reste déjà commentées lors de la discussion.

30 Adoption de l'agenda

30 Goedkeuring van de agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents. Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Collega's, voor volgende week zou ik een kleine verandering aan de agenda van woensdag willen voorstellen. Ik heb een gesprek gehad met de minister van Binnenlandse Zaken, die de premier van Marokko ontvangt vanaf 17.00 uur. Als u ermee akkoord gaat, zou ik het wetsontwerp en de wetsvoorstellen betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden in het begin van de vergadering willen behandelen.

Nous passerons ensuite à l'examen du budget des voies et moyens.

Er is een probleem qua timing. Wij zullen om 17.00 uur gedaan hebben met de voetbalwedstrijden, vermoed ik.

En conséquence, l'ordre du jour proposé est maintenu, si ce n'est le fait que l'ordre des projets et propositions est modifié. Le point 3 devient le point 1 et les deux autres points suivent dans l'ordre proposé.

Les séances auront lieu le mercredi à 14.15 heures et éventuellement à 18.00 heures.

De agenda van de donderdag blijft dezelfde.

30.01 Fred Erdman (SP.A): Mijnheer de voorzitter, ik wil in aanmerking nemen dat de minister van Binnenlandse Zaken verplichtingen heeft, maar u herinnert zich dat ik in de Conferentie van voorzitters ervoor heb gepleit om bij de bespreking van de budgetcontrole als eerste punt het advies van Justitie te behandelen. Dat moet natuurlijk in overleg met de minister van Justitie gebeuren, voor zover hij in de mogelijkheid zou zijn om dit punt te kunnen behandelen. Woensdagnamiddag is mevrouw Onkelinx in de commissie voor de Justitie. Op die manier zouden we de werkzaamheden kunnen organiseren. Dat was de afspraak op de Conferentie van voorzitters.

30.01 Fred Erdman (SP.A): Je puis comprendre que le ministre est lié par d'autres obligations, mais il avait été convenu en conférence des présidents que le volet du contrôle budgétaire qui concerne la justice serait examiné en premier lieu.

De **voorzitter**: Men heeft mij gezegd dat er in de commissie een consensus was over het wetsontwerp en de wetsvoorstellen inzake voetbalwedstrijden. Ik weet niet of de bespreking veel tijd zal vereisen. De Kamer is vrij natuurlijk.

30.02 Minister Marc Verwilghen: Mijnheer de voorzitter, er zijn twee problemen, ten eerste dat ik woensdagnamiddag in de commissie voor de Justitie van de Senaat moet zijn. Dat is zo afgesproken en ik kan daar moeilijk omheen. Ten tweede, om 17 uur moeten de ministers van Justitie, in aanwezigheid van de eerste minister van Marokko, het nieuwe wederzijdse akkoord tussen Marokko en België ondertekenen.

30.02 Marc Verwilghen, ministre: Mercredi après-midi, je suis attendu en commission de la Justice du Sénat. À 17 heures, je dois être présent lors de la signature de l'accord bilatéral entre le Maroc et la Belgique. Je suis disposé à poursuivre ensuite la discussion du volet du contrôle budgétaire qui relève de ma compétence.

Ik stel voor om onmiddellijk daarna, rond zes of zeven uur, de bespreking van de begrotingscontrole inzake Justitie voort te zetten.

De **voorzitter**: Men moet weten wat men wil. Ik kan niet iedereen voldoening geven. Mijnheer Tant, u hebt de commissie geleid: zal de bespreking van de veiligheid tijdens voetbalwedstrijden veel tijd in beslag nemen?

Le président: Monsieur Tant, la question de la sécurité lors des matches de football prendra-t-elle beaucoup de temps?

30.03 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik zal niet zeggen dat deze aangelegenheid een lange besprekingstijd vergt, maar ik heb het gevoel dat vrij veel collega's in deze bespreking zullen willen tussenbeide komen. Het is een aangelegenheid die toch wat belangstelling geniet bij vele collega's. Ik kan mij niet voorstellen dat ze als een loutere formaliteit zal worden afgehandeld.

30.03 Paul Tant (CD&V): De nombreux collègues y accordent de l'intérêt. Cela ne peut certainement pas être traité comme une simple formalité.

De **voorzitter**: Mijnheer de minister van Justitie, ik stel u het volgende voor. De Senaat kan een korte tijd op u wachten. Ik zal de vergadering aanvatten met het wetsontwerp houdende de rijksmiddelenbegroting, hoofdstuk Justitie. Dan kunt u beschikken.

30.04 Paul Tant (CD&V): Dat was al afgesproken.

De **voorzitter**: Ook de minister van Justitie wenste daar wellicht aan deel te nemen. Het zal misschien niet zo lang duren, dat hangt af van de Kamer en ook van de antwoorden. De veiligheid gedurende voetbalwedstrijden kan na de formaliteiten met de eerste minister van Marokko aan de orde komen. Ik kan natuurlijk niet toveren.

Le président: Nous maintiendrons le premier point de l'ordre du jour, c'est-à-dire la partie du contrôle budgétaire concernant la Justice, et nous

parlerons ensuite de la sécurité lors des matches de football.

30.05 Minister **Marc Verwilghen**: Mijnheer de voorzitter, ik wil alles in acht nemen wat enigszins mogelijk is en ik wil zeker voldoen aan de noodwendigheden van de beide Kamers. Maar, er is een duidelijke afspraak gemaakt dat ik woensdagnamiddag om 14.15 uur in de commissie voor de Justitie van de Senaat aanwezig zal zijn. De bilocatie is mij nog niet gegeven.

30.05 **Marc Verwilghen**, ministre: Je dois être à 14.15 heures au Sénat. Ce rendez-vous est fixé.

30.06 **Fred Erdman** (SP.A): Mijnheer de voorzitter, als tussenoplossing stel ik voor het onderdeel Justitie donderdag als eerste punt te behandelen. Mijnheer de minister van Justitie, u bent hier dan toch voor een reeks wetsontwerpen en wetsvoorstellen. De budgetcontrole wat Justitie betreft kan donderdagmiddag dan als eerste punt behandeld worden.

30.06 **Fred Erdman** (SP.A): Je propose que jeudi après-midi, le volet justice du contrôle budgétaire soit examiné en premier lieu.

30.07 **Paul Tant** (CD&V): Het onderdeel Binnenlandse Zaken kan daarop volgen.

De **voorzitter**: Het wetsvoorstel inzake de Begroting kunnen we natuurlijk over twee vergaderingen spreiden maar ik ben daar geen voorstander van.

30.08 **Fred Erdman** (SP.A): Mijnheer de voorzitter, het zou niet de eerste keer zijn. Donderdag moeten we toch stemmen over een aantal wetsontwerpen en wetsvoorstellen. Volgens mij is dat een rationele oplossing.

De **voorzitter**: Collega's, voor alle duidelijkheid vat ik het voorstel van collega Erdman samen. Hij stelt voor om het onderdeel Justitie van de Uitgavenbegroting donderdagmiddag te bespreken, en de rest dan natuurlijk woensdag. Zijn wij het daarover eens? (Ja)

Ik zou dan toch willen starten met het ontwerp in verband met de veiligheid bij voetbalwedstrijden. Zijn wij het daarover eens?

Le **président**: Mercredi, nous aborderons donc d'abord le thème de la sécurité lors des rencontres de football et passerons ensuite à l'Intérieur. La Justice sera le premier point inscrit à l'ordre du jour de la séance de jeudi après-midi. Tout le monde y consent-il?

30.09 **Paul Tant** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, wij zijn het daarmee eens: eerst de voetbalwet, maar ik stel voor dat daarbij aansluitend ook de budgetwijziging wordt besproken voor het deel Politie en Binnenlandse Zaken. Dat lijkt mij toch logisch.

De **voorzitter**: Dat is goed, dan hoeft de minister van Binnenlandse Zaken niet te blijven.

Collega's, ik vat samen: punt 3 van de agenda wordt dus punt 1. Wat punt 1 en 2 betreft, wil ik beginnen met Veiligheid en Politie. Het onderdeel Justitie wordt dan donderdag besproken. Is dat duidelijk? Zijn we het daarover eens? (Ja)

De vergadering is gesloten.
La séance est levée.

*De vergadering wordt gesloten om 17.00 uur. Volgende vergadering woensdag 26 juni 2002 om 14.15 uur.
La séance est levée à 17.00 heures. Prochaine séance le mercredi 26 juin 2002 à 14.15 heures.*

BIJLAGE
PLENUMVERGADERING
DONDERDAG 20 JUNI 2002

STEMMINGEN

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN

Vote nominatif n° 1 - Naamstemming nr. 1

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Grauwels, Haegeman, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Arens, Bourgeois, Bouteica, Brouns, Bultinck, Creyf, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Tant, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: De Crem, Decroly, Lefevre.

Vote nominatif n° 2 - Naamstemming nr. 2

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Grauwels, Haegeman, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Arens, Bourgeois, Bouteica, Brouns, Bultinck, Creyf, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Trees, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Tant, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten,

ANNEXE
SEANCE PLENIERE
JEUDI 20 JUIN 2002

VOTES

DETAIL DES VOTES NOMINATIFS

Viseur, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: De Crem, Decroly, Langendries, Lefevre, Pieters Dirk.

Vote nominatif n° 3 - Naamstemming nr. 3

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, De Meyer, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Gerkens, Germeaux, Giet, Gobert, Grauwels, Haegeman, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Lahaye, Lano, Lansens, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Arens, Bouteica, Brouns, Bultinck, Creyf, De Crem, Decroly, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Trees, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Tant, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Viseur, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Bourgeois, Delizée, Genot, Laenens, Lalieux, Larcier, Lefevre, Moriau, Pieters Dirk.

Vote nominatif n° 4 - Naamstemming nr. 4

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, De Meyer, De Permentier, Depreter, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Gobert, Grauwels, Haegeman, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Leen, Lejeune, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Peeters, Pelzer-Salandra, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Arens, Bouteica, Brouns, Bultinck, Creyf, Decroly, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Trees, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Tant, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Bourgeois, De Crem, Delizée, Gilkinet, Laenens, Larcier, Lefevre, Moriau, Pieters Dirk.

Vote nominatif n° 5 - Naamstemming nr. 5

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerken, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Grauwels, Haegeman, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Arens, Bouteuca, Brouns, Bultinck, Creyf, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Tant, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeuren, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Bourgeois, Decroly, Lefevre, Pieters Danny, Van de Castele, Van Hoorebeke, Van Weert, Willems.

Vote nominatif n° 6 - Naamstemming nr. 6

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bouteuca, Brouns, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerken, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goutry, Goyvaerts, Grauwels, Haegeman, Hendrickx, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Mortelmans, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Pieters Danny, Pieters Dirk, Schalck, Schauvliege, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tant, Tavernier, Timmermans, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vandeuren, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Viseur, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Personne – Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Bourgeois, De Crem, Decroly.

INTERNE BESLUITEN**INTERPELLATIEVERZOEKEN**

Ingekomen

1. de heer Francis Van den Eynde tot de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de benoeming van de nieuwe NMBS-topman".
(nr. 1316 – verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven)
2. de heer Jo Vandeurzen tot de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de verklaring om op een gecontroleerde manier heroïne te verstrekken".
(nr. 1317 – verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing)
3. de heer Marcel Bartholomeeussen tot de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de houding van de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer ten opzichte van de wet Major na de liberaliseringsbesluiten op Europees vlak".
(nr. 1318 – verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven)
4. de heer Bart Laeremans tot de eerste minister over "de gevolgen van de negatieve reactie van de Vlaamse meerderheidspartijen op het begraven van het jeugdsanctierecht in de nacht van 16 op 17 mei 2002".
(nr. 1319 – verzonden naar de commissie voor de Justitie)
5. de heer Josy Arens tot de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de uren tijdens welke de *Pass*-formules kunnen worden gebruikt".
(nr. 1320 – omgewerkt in mondelinge vraag)
6. de heer Geert Bourgeois tot de minister van Justitie over "het jeugdsanctierecht".
(nr. 1321 – verzonden naar de commissie voor de Justitie)
7. de heer Jean-Jacques Viseur tot de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de in de sector kinesithérapie opgelegde hervormingen".
(nr. 1322 – verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken)
8. de heer Paul Tant tot de eerste minister over "de nieuwe invulling van de federale dotatie aan de lokale politiezones".
(nr. 1323 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

DECISIONS INTERNES**DEMANDES D'INTERPELLATION**

Demandes

1. M. Francis Van den Eynde à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "la nomination du nouvel administrateur délégué de la SNCB".
(n° 1316 – renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques)
2. M. Jo Vandeurzen à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la déclaration relative à la distribution de l'héroïne sous contrôle".
(n° 1317 – renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société)
3. M. Marcel Bartholomeeussen à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "la position de la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports vis-à-vis de la loi Major à la suite de la décision européenne de libéraliser les services portuaires".
(n° 1318 – renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques)
4. M. Bart Laeremans au premier ministre sur "les conséquences de la réaction négative des partis flamands de la majorité à l'enterrement", dans la nuit du 16 au 17 mai 2002, du droit sanctionnel des jeunes".
(n° 1319 – renvoi à la commission de la Justice)
5. M. Josy Arens à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "les heures d'utilisation des *Pass*".
(n° 1320 – transformée en question orale)
6. M. Geert Bourgeois au ministre de la Justice sur "le droit sanctionnel des jeunes".
(n° 1321 – renvoi à la commission de la Justice)
7. M. Jean-Jacques Viseur au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "les réformes mises en place dans le secteur de la kinésithérapie".
(n° 1322 – renvoi à la commission des Affaires sociales)
8. M. Paul Tant au premier ministre sur "le nouveau montant de la dotation fédérale aux zones de police locale".
(n° 1323 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

9. de heer Ferdy Willems tot de minister van Landsverdediging over "de beveiliging van de basis van Kleine Brogel".

(nr. 1324 – verzonden naar de commissie voor de Landsverdediging)

10. de heer Geert Bourgeois tot de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de benoeming van een nieuwe gedelegeerd-bestuurder bij de NMBS".

(nr. 1325 – verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven)

VOORSTELLEN

Inoverwegingneming

1. Voorstel van verklaring (mevrouw Alexandra Colen) tot herziening van Titel III, Hoofdstuk III, Afdeling II van de Grondwet (nr. 1848/1).

Verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen

2. Wetsvoorstel (de heren Josy Arens, Jean-Pierre Detremmerie, Jacques Lefevre, Jean-Jacques Viseur en Yves Leterme) tot wijziging van artikel 34 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 in verband met de pensioenen die door een Franse instelling voor aanvullende pensioenen worden gestort (nr. 1849/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

3. Wetsvoorstel (mevrouw Magda De Meyer) tot wijziging van de bij het koninklijk besluit van 7 augustus 1987 gecoördineerde wet op de ziekenhuizen met betrekking tot de centrale inning en de facturatie (nr. 1850/1).

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

4. Wetsvoorstel (de heer Hagen Goyvaerts) tot opheffing van de dotaties aan leden van de koninklijke familie (nr. 1854/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

5. Wetsvoorstel (de heer Ludwig Vandenhove, mevrouw Els Haegeman en de heer Fred Erdman) betreffende de aanmeldingsplicht bij stadionverbod tijdens voetbalwedstrijden (nr. 1862/1).

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

6. Wetsvoorstel (de heer Jean-Pol Henry c.s.) betreffende de hulpofficieren van de krijgsmacht (nr. 1867/1).

Verzonden naar de commissie voor de Landsverdediging

9. M. Ferdy Willems au ministre de la Défense nationale sur "la protection de la base de Kleine Brogel".

(n° 1324 – renvoi à la commission de la Défense nationale)

10. M. Geert Bourgeois à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "la nomination d'un nouvel administrateur délégué à la SNCB".

(n° 1325 – renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques)

PROPOSITIONS

Prise en considération

1. Proposition de déclaration (Mme Alexandra Colen) de révision du titre III, chapitre III, section II, de la Constitution (n° 1848/1).

Renvoi à la commission de la Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions

2. Proposition de loi (MM. Josy Arens, Jean-Pierre Detremmerie, Jacques Lefevre, Jean-Jacques Viseur et Yves Leterme) modifiant l'article 34 du Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne les pensions versées par une institution de retraite complémentaire française (n° 1849/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

3. Proposition de loi (Mme Magda De Meyer) modifiant la loi sur les hôpitaux coordonnée par l'arrêté royal du 7 août 1987 en ce qui concerne la perception centrale et la facturation (n° 1850/1).

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

4. Proposition de loi (M. Hagen Goyvaerts) supprimant les dotations allouées à certains membres de la famille royale (n° 1854/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

5. Proposition de loi (M. Ludwig Vandenhove, Mme Els Haegeman et M. Fred Erdman) concernant l'obligation de se présenter pendant les matches de football en cas d'interdiction de stade (n° 1862/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

6. Proposition de loi (M. Jean-Pol Henry et consorts) relative aux officiers auxiliaires des forces armées (n° 1867/1).

Renvoi à la commission de la Défense nationale

7. Wetsvoorstel (de heer Pierre Lano) tot wijziging van de bij het Kieswetboek gevoegde tabel houdende indeling van het grondgebied in kieskringen (nr. 1876/1).

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

Toelating tot drukken

1. Wetsvoorstel (de heren Jan Peeters, Hans Bonte en Thierry Giet) tot niet-toepassing van de strafrechtelijke bepalingen inzake volksmennerij op daden gesteld in het kader van een collectief arbeidsconflict (nr. 1863/1).

2. Wetsvoorstel (de heer Jean-Pol Henry c.s.) betreffende de hulpofficieren van de krijgsmacht (nr. 1867/1).

3. Voorstel van verklaring (mevrouw Frieda Brepoels en de heer Geert Bourgeois) tot herziening van artikel 195 van de Grondwet (nr. 1868/1).

4. Voorstel van resolutie (mevrouw Yolande Avontroodt) met betrekking tot het organiseren van een wetenschappelijk prospectief onderzoek inzake de besluitvorming en medische zorghandelingen bij het levenseinde (nr. 1869/1).

5. Wetsvoorstel (mevrouw Jacqueline Herzet) tot wijziging van artikel 21bis van de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering om voor sommige op minderjarigen gepleegde ernstige feiten de verjaringstermijn vast te stellen op dertig jaar (nr. 1874/1).

6. Wetsvoorstel (de dames Dalila Douifi, Magda De Meyer en Els Haegeman) tot wijziging van de wetgeving betreffende de feestdagen met het oog op de invoering van 8 maart als extra feestdag (nr. 1875/1).

7. Wetsvoorstel (de heer Pierre Lano) tot wijziging van de bij het Kieswetboek gevoegde tabel houdende indeling van het grondgebied in kieskringen (nr. 1876/1).

8. Wetsvoorstel (de heer Daniel Bacquelaine) tot invoering van een vergoedingsregeling voor personen die als gevolg van de toediening van bloedproducten of als gevolg van behandelingen met instrumenten met een hepatitisvirus zijn besmet (nr. 1877/1).

MEDEDELINGEN

COMMISSIES

Verslagen

Volgende verslagen werden ingediend:
namens de commissie voor de Justitie,
- door de heer Thierry Giet, over:

7. Proposition de loi (M. Pierre Lano) modifiant le tableau portant répartition du territoire en circonscriptions électorales, annexé au Code électoral (n° 1876/1).

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

Autorisation d'impression

1. Proposition de loi (MM. Jan Peeters, Hans Bonte et Thierry Giet) relative à la non-application, aux actes commis dans le cadre d'un conflit collectif du travail, des dispositions pénales concernant l'incitation à commettre des actes délictueux (n° 1863/1).

2. Proposition de loi (M. Jean-Pol Henry et consorts) relative aux officiers auxiliaires des forces armées (n° 1867/1).

3. Proposition de déclaration (Mme Frieda Brepoels et M. Geert Bourgeois) de révision de l'article 195 de la Constitution (n° 1868/1).

4. Proposition de résolution (Mme Yolande Avontroodt) relative à l'organisation d'une étude scientifique prospective concernant la prise de décision et les actes médicaux en fin de vie (n° 1869/1).

5. Proposition de loi (Mme Jacqueline Herzet) modifiant l'article 21bis du titre préliminaire du Code de procédure pénale en vue de prévoir un délai de prescription de trente ans pour certains faits graves commis sur des mineurs d'âge (n° 1874/1).

6. Proposition de loi (Mmes Dalila Douifi, Magda De Meyer et Els Haegeman) modifiant la législation relative aux jours fériés en vue de faire du 8 mars un jour férié supplémentaire (n° 1875/1).

7. Proposition de loi (M. Pierre Lano) modifiant le tableau portant répartition du territoire en circonscriptions électorales, annexé au Code électoral (n° 1876/1).

8. Proposition de loi (M. Daniel Bacquelaine) instituant un dispositif d'indemnisation en faveur des personnes contaminées par un virus de l'hépatite à la suite de l'administration de produits sanguins ou de manipulations instrumentales (n° 1877/1).

COMMUNICATIONS

COMMISSIONS

Rapports

Les rapports suivants ont été déposés:
au nom de la commission de la Justice,
- par M. Thierry Giet, sur:

. het wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 285 en 285bis van het Gerechtelijk Wetboek en tot invoeging van een artikel 43septies in de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken (nr. 1666/3);

. het wetsontwerp tot toekenning van een toelage aan het lid van het openbaar ministerie dat België in het justitieel samenwerkingsteam Eurojust vertegenwoordigt (nr. 1700/3);

- door mevrouw Fientje Moerman, over het wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 49, lid 2 en 52, lid 4 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming (nr. 1557/3);

- door mevrouw Fauzaya Talhaoui, over het wetsvoorstel van de heer Thierry Giet en mevrouw Karine Lalieux tot aanvulling van artikel 33, §1, eerste lid, van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis (nr. 641/2);

- door mevrouw Martine Dardenne, over het wetsvoorstel van de heer Geert Bourgeois tot wijziging van de artikelen 1168 en 1179 van het Gerechtelijk Wetboek (nr. 251/2);

namens de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt,

- door de heer Jean-Pierre Detremmerie, over:

. het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden (nr. 1729/7);

. het wetsvoorstel van mevrouw Josée Lejeune tot wijziging van de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden (nr. 1088/2);

. het wetsvoorstel van mevrouw Simonne Creyf en de heer Daniël Vanpoucke tot wijziging van de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden (nr. 1391/2);

namens de commissie voor de Financiën en de Begroting,

- door de heer Aimé Desimpel, over:

. het wetsontwerp houdende aanpassing van de Rijksmiddelenbegroting van het begrotingsjaar 2002 (nr. 1754/2);

. het wetsontwerp houdende eerste aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2002 (nr. 1755/12);

namens de commissie voor de Comptabiliteit,

- door mevrouw Zoé Genot, over:

. de aanpassingen van de begroting van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten van het begrotingsjaar 2002 (nr. 1808/1);

. de aanpassingen van de begrotingen van de Hoge raad voor de justitie van de begrotingsjaren 2001 en 2002 (nr. 1809/1);

namens de commissie voor de Vervolgingen,

- door de heer Tony Van Parys, over de vervolgingen ten laste van een lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers (nr. 1873/1).

. le projet de loi modifiant les articles 285 et 285bis du Code judiciaire et insérant un article 43septies dans la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire (n° 1666/3);

. le projet de loi attribuant une allocation au membre du Ministère public représentant la Belgique au sein de l'unité Eurojust (n° 1700/3);

- par Mme Fientje Moerman, sur le projet de loi modifiant les articles 49, alinéa 2, et 52, alinéa 4, de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse (n° 1557/3);

- par Mme Fauzaya Talhaoui, sur la proposition de loi de M. Thierry Giet et Mme Karine Lalieux complétant l'article 33, § 1er, alinéa 1er, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive (n° 641/2);

- par Mme Martine Dardenne, sur la proposition de loi de M. Geert Bourgeois modifiant les articles 1168 et 1179 du Code judiciaire (n° 251/2);

au nom de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique,

par M. Jean-Pierre Detremmerie, sur:

. le projet de loi modifiant la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football (n° 1729/7);

. la proposition de loi de Mme Josée Lejeune modifiant la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football (n° 1088/2);

. la proposition de loi de Mme Simonne Creyf et M. Daniël Vanpoucke modifiant la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football (n° 1391/2);

au nom de la commission des Finances et du Budget,

- par M. Aimé Desimpel, sur:

. le projet de loi ajustant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2002 (n° 1754/2);

. le projet de loi contenant le premier ajustement du Budget général des dépenses de l'année budgétaire 2002 (n° 1755/12);

au nom de la commission de la Comptabilité,

- par Mme Zoé Genot, sur:

. les ajustements du budget du Comité permanent de contrôle des services de police de l'année budgétaire 2002 (n° 1808/1);

- les ajustements des budgets du Conseil supérieur de la justice des années budgétaires 2001 et 2002 (n° 1809/1);

au nom de la commission des Poursuites,

- par M. Tony Van Parys, sur les poursuites à charge d'un membre de la Chambre des représentants (n° 1873/1).

SENAAT

Overgezonden wetsontwerpen

Bij brieven van 13 juni 2002, zendt de Senaat over, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, de volgende niet-geamendeerde wetsontwerpen:

1. wetsontwerp betreffende de Centrale Raad der niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen van België, de afgevaardigden en de instellingen belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen (nr. 1556/5);
2. wetsontwerp betreffende de sluiting van ondernemingen (nr. 1687/8).

Ter kennisgeving

Geamendeerd wetsontwerp

Bij brief van 13 juni 2002, zendt de Senaat terug, zoals het in zijn vergadering van die datum werd geamendeerd, het wetsontwerp tot wijziging van de faillissementswet van 8 augustus 1997, het Gerechtelijk Wetboek en het Wetboek van vennootschappen (nr. 1132/16).

Verzonden naar de commissie belast met de problemen inzake Handels- en Economisch Recht

Evocatie

Bij brief van 17 juni 2002 deelt de Senaat mee dat hij op 17 juni 2002, met toepassing van artikel 78 van de Grondwet, het wetsontwerp betreffende de misleidende en vergelijkende reclame, de onrechtmatige bedingen en de op afstand gesloten overeenkomsten inzake de vrijberoepen, heeft geëvoceerd (nr. 1469/9).

Ter kennisgeving

REGERING

Ingediende wetsontwerpen

De regering heeft volgende wetsontwerpen ingediend:

- wetsontwerp betreffende de inschrijving van België op het kapitaal van de Inter-Amerikaanse Investeringsmaatschappij (nr. 1864/1) (aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet);

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

SENAT

Projets de loi transmis

Par messages du 13 juin 2002, le Sénat transmet, en vue de la sanction royale, les projets de loi suivants, le Sénat ne les ayant pas amendés:

1. projet de loi relatif au Conseil central des Communautés philosophiques non confessionnelles de Belgique, aux délégués et aux établissements chargés de la gestion des intérêts matériels et financiers des communautés philosophiques non confessionnelles reconnues (n° 1556/5);
2. projet de loi relatif aux fermetures d'entreprises (n° 1687/8).

Pour information

Projet de loi amendé

Par message du 13 juin 2002, le Sénat renvoie, tel qu'il l'a amendé en séance de cette date, le projet de loi modifiant la loi du 8 août 1997 sur les faillites, le Code judiciaire et le Code des sociétés (n° 1132/6).

Renvoi à la commission chargée des problèmes de Droit commercial et économique

Evocation

Par message du 17 juin 2002, le Sénat informe qu'il a évoqué, en application de l'article 78 de la Constitution, le 17 juin 2002, le projet de loi relatif à la publicité trompeuse et à la publicité comparative, aux clauses abusives et aux contrats à distance en ce qui concerne les professions libérales (n° 1469/9).

Pour information

GOUVERNEMENT

Dépôt de projets de loi

Le gouvernement a déposé les projets de loi suivants:

- projet de loi relatif à la souscription de la Belgique au capital de la Société interaméricaine d'Investissement (n° 1864/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution);

Renvoi à la commission des Relations extérieures

- wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, de Duitstalige Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en de Vlaamse Gemeenschap betreffende het gesloten centrum voor voorlopige plaatsing van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd (nr. 1865/1) (aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 77 van de Grondwet) waarvoor de spoedbehandeling door de regering werd gevraagd bij toepassing van artikel 40 van het Reglement;

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

- wetsontwerp houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat (nr. 1870/1) (aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet) waarvoor de spoedbehandeling door de regering werd gevraagd bij toepassing van artikel 80 van de Grondwet;

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

- wetsontwerp tot vaststelling van de algemene bepalingen die gelden voor de begrotingen, de controle op de subsidies en voor de boekhouding van de Gemeenschappen en de Gewesten, alsook voor de organisatie van de controle door het Rekenhof (nr. 1871/1) (aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 77 van de Grondwet) waarvoor de spoedbehandeling door de regering werd gevraagd bij toepassing van artikel 40 van het Reglement;

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

- wetsontwerp tot wijziging van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof (nr. 1872/1) (aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet) waarvoor de spoedbehandeling door de regering werd gevraagd bij toepassing van artikel 80 van de Grondwet.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

Algemene uitgavenbegroting 2002

In uitvoering van artikel 15, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit zendt de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over:

- bij brief van 18 juni 2002, twee lijsten met herverdelingen van basisallocaties betreffende de Federale Politie en de Geïntegreerde Werking;
- bij brief van 18 juni 2002, een lijst met herverdelingen van basisallocaties betreffende de FOD ICT.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

ARBITRAGEHOF

- projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération entre l'Etat fédéral, la Communauté germanophone, la Communauté française et la Communauté flamande relatif au centre fermé pour le placement provisoire de mineurs ayant commis un fait qualifié infraction (n° 1865/1) (matière visée à l'article 77 de la Constitution) pour lequel l'urgence a été demandée par le gouvernement conformément à l'article 40 du Règlement;

Renvoi à la commission de la Justice

- projet de loi portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral (n° 1870/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution) pour lequel l'urgence a été demandée par le gouvernement conformément à l'article 80 de la Constitution;

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

- projet de loi fixant les dispositions générales applicables aux budgets, au contrôle des subventions et à la comptabilité des Communautés et des Régions, ainsi qu'à l'organisation du contrôle de la Cour des comptes (n° 1871/1) (matière visée à l'article 77 de la Constitution) pour lequel l'urgence a été demandée par le gouvernement conformément à l'article 40 du Règlement;

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

- projet de loi modifiant la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes (n° 1872/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution) pour lequel l'urgence a été demandée par le gouvernement conformément à l'article 80 de la Constitution.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

Budget général des dépenses 2002

En exécution de l'article 15, 2^{ème} alinéa, des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, le vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale transmet:

- par lettre du 18 juin 2002, deux bulletins de redistributions d'allocations de base concernant la Police fédérale et le Fonctionnement intégré;
- par lettre du 18 juin 2002, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le SPF ICT.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

COUR D'ARBITRAGE

Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van:

- het arrest nr. 96/2002 uitgesproken op 12 juni 2002 over de prejudiciële vraag betreffende artikel 70, § 2, van het BTW-Wetboek, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen bij vonnis van 19 december 2000 inzake de NV Zeelandia tegen de Belgische Staat;
(rolnummer: 2109)

- het arrest nr. 97/2002 uitgesproken op 12 juni 2002 over de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 43, eerste en tweede lid, en 70, § 4, tweede lid, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, gesteld door het hof van beroep te Antwerpen bij arrest van 3 april 2001 inzake de NV Borsumij Belgium tegen de Belgische Staat;
(rolnummer: 2160)

- het arrest nr. 98/2002 uitgesproken op 12 juni 2002 betreffende de prejudiciële vraag over artikel 156 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, gesteld door de Commissie van beroep ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige controle van het RIZIV bij elk van de beslissingen van 25 april 2001 en 29 juni 2001 inzake Y. Palmers, J. Gelin, J. Smits, M. Grieten en A.-M. Delnoy.

(rolnummers: 2165, 2196, 2197, 2198 en 2215)

Ter kennisgeving

Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van:

Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie:

- l'arrêt n° 96/2002 rendu le 12 juin 2002 relatif à la question préjudicielle concernant l'article 70, § 2, du Code de la TVA, posée par le tribunal de première instance d'Anvers par jugement du 19 décembre 2000 en cause de la SA Zeelandia contre l'Etat belge;

(n° du rôle: 2109)

- l'arrêt n° 97/2002 rendu le 12 juin 2002 concernant les questions préjudicielles relatives aux articles 43, alinéas 1^{er} et 2, et 70, § 4, alinéa 2, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée, posées par la cour d'appel d'Anvers par arrêt du 3 avril 2001 en cause de la SA Borsumij Belgium contre l'Etat belge;

(n° du rôle: 2160)

- l'arrêt n° 98/2002 rendu le 12 juin 2002 relatif à la question préjudicielle concernant l'article 156 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, posée par la Commission d'appel instituée auprès du Service du contrôle médical de l'INAMI par chacune des décisions du 25 avril 2001 et du 29 juin 2001 en cause de Y. Palmers, J. Gelin, J. Smits, M. Grieten et A.-M. Delnoy.

(n^{os} du rôle: 2165, 2196, 2197, 2198 et 2215)

Pour information

Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie:

- de prejudiciële vragen betreffende artikel 131 van de programmawet van 30 december 2001 (bekrachtiging van deel XII van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten), gesteld door de Raad van State; bij arresten van 5 april 2002 inzake J.-M. Rocks en A. Massin, S. Debras, F. Lemaitre en Y. Thomas, F. De Corte, M. Wilen, L. Doyen, J.-P. Delval, S. Vanhaeren, S. Guisse, F. Arce, B. Bonhiver, G. Hardenne, B. Jeusette, P. Libert en F. Seyler tegen de Belgische Staat, bij arrest van 16 april 2002 inzake P. Liégeois tegen de Belgische Staat, bij arresten van 22 april 2002 inzake P. Hubeau, J.-M. Beirnaert, C. Neyrinck, R. Rondelez en P. Vansteenkiste, J. Devolder tegen de Belgische Staat, bij arresten van 5 april 2002 inzake T. Leroy en J. Warnimont, R. Coulée en V. Hendrick tegen de Belgische Staat; de beschikking tot samenvoeging van deze zaken en de beschikking tot samenvoeging van de zaak nr. 2444 met de reeds samengevoegde zaken nrs. 2420 tot 2428, 2435, 2436 tot 2439, 2441 en 2442; (rolnummers: 2420 tot 2428, 2435, 2436 tot 2439, 2441, 2442 en 2444)

- de prejudiciële vragen betreffende artikel 1, vijfde lid, van het besluit van de Regent van 5 oktober 1948 houdende goedkeuring van de tekst van de samengeordende wetten op de vergoedingspensioenen, zoals gewijzigd bij artikel 31, § 1, van de wet van 7 juni 1989, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen bij vonnis van 21 mei 2002 inzake E. Goossenaerts tegen de Belgische Staat.

(rolnummer: 2448)

Ter kennisgeving

- les questions préjudicielles relatives à l'article 131 de la loi-programme du 30 décembre 2001 (confirmation de la partie XII de l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police), posées par le Conseil d'Etat, par arrêts du 5 avril 2002 en cause de J.-M. Rocks et A. Massin, S. Debras, F. Lemaitre et Y. Thomas, F. De Corte, M. Wilen, L. Doyen, J.-P. Delval, S. Vanhaeren, S. Guisse, F. Arce, B. Bonhiver, G. Hardenne, B. Jeusette, P. Libert et F. Seyler contre l'Etat belge, par arrêt du 16 avril 2002 en cause de P. Liégeois contre l'Etat belge, par arrêts du 22 avril 2002 en cause de P. Hubeau, J.-M. Beirnaert, C. Neyrinck, R. Rondelez et P. Vansteenkiste, J. Devolder contre l'Etat belge par arrêts du 5 avril 2002 en cause de T. Leroy et J. Warnimont, R. Coulée et V. Hendrick contre l'Etat belge; l'ordonnance de jonction de ces affaires et l'ordonnance de jonction de l'affaire n° 2444 avec les affaires déjà jointes n°s 2420 à 2428, 2435, 2436 à 2439, 2441 et 2442;

(n°s du rôle: 2420 à 2428, 2435, 2436 à 2439, 2441, 2442 et 2444)

- les questions préjudicielles concernant l'article 1^{er}, alinéa 5 de l'arrêté du Régent du 5 octobre 1948 portant approbation du texte des lois coordonnées sur les pensions de réparation, modifié par l'article 31, § 1^{er}, de la loi du 7 juin 1989, posées par le tribunal de première instance d'Anvers par jugement du 21 mai 2002 en cause de E. Goossenaerts contre l'Etat belge.

(n° du rôle: 2448)

Pour information

VERZOEKSCHRIFTEN

Verzoekschriften betreffende de hervorming van de vennootschapsbelasting werden ingediend.

Verzonden naar de commissie voor de Verzoekschriften

JAARVERSLAGEN

Kansspelcommissie

Bij brief van 14 juni 2002 zendt de Kansspelcommissie, overeenkomstig artikel 16 van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers, het jaarverslag 2001 van de Kansspelcommissie over.

Ingediend ter griffie, in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor de Justitie en naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

PETITIONS

Des pétitions concernant la réforme de l'impôt des sociétés ont été déposées.

Renvoi à la commission des Pétitions

RAPPORTS ANNUELS

Commission des Jeux de Hasard

Par lettre du 14 juin 2002, la Commission des Jeux de Hasard transmet, conformément à l'article 16 de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs, le rapport d'activité 2001 de la Commission des Jeux de Hasard.

Dépôt au greffe, à la bibliothèque et renvoi à la commission de la Justice et à la commission des Finances et du Budget

Controledienst voor de ziekenfondsen en de
landsbonden van ziekenhuizen

Bij brief van 14 juni 2002 zendt de minister van Sociale Zaken en Pensioenen, overeenkomstig artikel 52, 9°, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, het jaarverslag 2001 over van de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen.

Ingediend ter griffie en in de bibliotheek

RESOLUTIE

Raad van de Duitstalige Gemeenschap

Bij brief van 12 juni 2002 zendt de voorzitter van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap een resolutie over betreffende de hervorming van de politieke instellingen.

De resolutie werd goedgekeurd door de Raad van de Duitstalige Gemeenschap op 10 juni 2002.

Verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming der Instellingen

MOTIES

Bij brief van 2 mei 2002 zendt de burgemeester van de gemeente Ohey de door de gemeenteraad aangenomen motie over betreffende het steunen van mevrouw Ingrid Betancourt in haar strijd voor een Rechtsstaat in Colombia.

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

Bij brief van 11 juni 2002 zendt de burgemeester van de gemeente Lennik een door de gemeenteraad aangenomen motie over tegen de inhoud van het rapport van de Zwitserse mevrouw Nabholz-Haidegger in de Raad van Europa.

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

Bij brief van 18 juni 2002 zendt de burgemeester van de gemeente Waasmunster een door de gemeenteraad aangenomen motie over betreffende de invoering van 11 juli als wettelijke feestdag of als betaalde Vlaamse vakantiedag.

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

Office de contrôle des mutualités et des unions
nationales de mutualités

Par lettre du 14 juin 2002, le ministre des Affaires sociales et des Pensions transmet, conformément à l'article 52, 9°, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, le rapport annuel 2001 de l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités.

Dépôt au greffe et à la bibliothèque

RESOLUTION

Conseil de la Communauté germanophone

Par lettre du 12 juin 2002, le président du Conseil de la Communauté germanophone transmet une résolution relative à la réforme des institutions.

La résolution a été adoptée par le Conseil de la Communauté germanophone le 10 juin 2002.

Renvoi à la commission de la Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions

MOTIONS

Par lettre du 2 mai 2002, le bourgmestre de la commune d'Ohey transmet la motion, adoptée par le conseil communal, concernant le soutien à Ingrid Betancourt et à son combat en faveur d'un Etat de droit en Colombie.

Renvoi à la commission des Relations extérieures

Par lettre du 11 juin 2002, le bourgmestre de la commune de Lennik transmet une motion, adoptée par le conseil communal, contre le contenu du rapport présenté par la Suisse, Mme Nabholz-Haidegger, au Conseil de l'Europe.

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

Par lettre du 18 juin 2002, le bourgmestre de la commune de Waasmunster transmet une motion, adoptée par le conseil communal, concernant la reconnaissance du 11 juillet comme jour férié légal ou jour de vacances payé de la Communauté flamande.

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

Bij brief van 18 juni 2002 zendt de Koninklijke Vlaamse Academie van België voor Wetenschappen en Kunsten een motie over ter bepleiting van een telling van de verkiezingen op gemeentelijk niveau.

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

Par lettre du 18 juin 2002, la "Koninklijke Vlaamse Academie van België voor Wetenschappen en Kunsten" transmet une motion en faveur d'un comptage électoral au niveau communal.

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

ADVIES

Bij brief van 17 juni 2002 zendt de voorzitter van de Nationale Arbeidsraad een advies over betreffende het sociaal statuut voor de erkende en gesubsidieerde onthaalouders.

Dit advies werd goedgekeurd door de Nationale Arbeidsraad tijdens zijn zitting van 12 juni 2002.

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

AVIS

Par lettre du 17 juin 2002 le président du Conseil national du travail transmet un avis concernant le statut social des gardiennes encadrées.

Cet avis a été approuvé par le Conseil national du travail au cours de sa séance du 12 juin 2002.

Renvoi à la commission des Affaires sociales